så
vb.

sa, ˋde, -t;

pres. sg. -r;

" pl. = ;

sat pret. part. n.

de spräta där som va sat, de såda inta so men vida som nu.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
adv., konj.

så; obet. so;

han e inte so stor
han är inte särdeles stor.
e han so? är han det?
ha han so? har han det?
ja han e so, ja, han är det;
så ska du inte göra.

3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
vb.

sa̲, -̀de, -t;

pres. sg. sa̲r;
" pl. =;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
vb.

sa̲, -de, -t

Pret. part. sa̲d;

dæ̲r hada dẽ̲ en
{epa sæ̲ sa̲d, där hade
de en skäppa säd sådd.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de hade boveda
sad, de hade bo-
vete sådd.

så
vb.
forts.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sa̲ (tryckst.)  så
adv.

so (trycksv.)
di skå_ja̲ so va̲ra, det skall ju så vara.
so dǿ_ja̲ han̲

na̲r_ja̲_va̲_hǿj som_
sá, när jag var så här hög.

Simris

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så

ja man jåra ja adv.

so, jā mān gjorde forts.

jāj det (bedyrande)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så°, adv.

så

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
adv.
forts.

ja da jór so, ja, det förhåller sig så.

hor e so vármt so.

ja e so brét so.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så

sa̱ ; svagtryck so ; adv.

den va̰ láw (låg) som sá̱
'den var så här låg'
han e̱ ìtta so ('så värst')
ra̰ha gamal inne M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Så adv.

Sa

"sa kom han nér en gaz.."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sa° (starktr.)

so (svagtr.)

så°

adv.

e klokan så myad?

de e so tjuistaka so, de äro så° herrskaps-mässiga.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
konj.

so

(= så att; konsekutivt)

han tå̤ ö̊zan, so
han hàda ēn häst
o en kọ̊ (ɔ: av hem-
manet).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
adv.

så (betonat); so (obetonat);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
vb.

sa, såda, sat

pres. sg. -r; sådes sàddes
" pl. = ;

han såda zzåkt;

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så, vb.

Så, såde, såt. ti-såt
så     sa, sade. sat

Nu ha vi ti-såt, så me kan en ånas ud.

tisat

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 19_8.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
v.

Så, säde, såt

så

sa, sade, sat

Han gick å såde.

han jefj a sade.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
adv.

Om så ska va
om det ä så

Di gjår ja säl, om så ska
va.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så av.

så

"hör så man tack ..."

s. 111

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så adv.

så

.. "de sia så, pøk, ja. ...

s. 114

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
vb.
forts.

--- om de kona få jåran sådor (besådd).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
adv.
konj.

sa, svagtr. so

sá han sa[2]

e de så viha o ga
i skola, da va ja
röled (M. J. 64), han e so
fordögad (utmattad), so han
kan inte göda ner.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så

so = såatt

adv. konj.
forts. 1.

fréad e - lúfft nu, so
da - slápor bårkan.

För att ge utsagan större efter-
tryck: já min - gån e - da -
so - for - méd, ja min själ
är det "så" för mycket V. T. 59.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så
adv. konj.
forts. 2.

vi̜ kona ȯta
lyda fre̱ for gluita̱na,
for de̜ stá̱ hæ̱r o vela
há̱, så̱ e̱t o så̱ e̱t ane̱d.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsåd s.

sø̱ r.

soppa på kött och potatis

Glädal № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

sont,
pl. sona

hær-vá-ja sona for.

de bø-lé-aw o èda
sont, de bli utledsna på
att äta sådant (M.f.70);
føsor o. sona loga-
bèdor,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

sa̜n, sa̜nt; sa̜na

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

san, sant, sána
l. sådan, sådant;

sána va dä gót om
sådana fanns det gott om
sådant de stå o gäste (jäste) om nóten!
ja va inte i láv me
sána jag var ej i sällskap
med sådana (personer)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

pron.

sånna (pl.)
'sådana'

S. 123

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

såmen

"tala på den len te en sån-
nen man som Hagen..."

s. 128

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

sǻdan, sǻdant, sóna
l. san, sant

Ir 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

son, sont, sóna

sóna tidor

sónt ed lided barn.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

son ; neutr. -t

pl. -´a

-´a kona vr sæl tʒøba.

de e en son grán hóʒ.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

sω̄n, sω̄nt, sω̄na;

sg. äv. sω̄den, sω̄dent;
sω̄dan; sω̄dant

tva sω̄na føra hästa e
for-muid pω et sω̄nt
stèla, två sådana kraftiga
hästar är för mycket på en
sådan gård; sω̄nt ed lidel
hus e ite nød a ha, ett sådant
litet hus är inte något att ha (:är vär-
delöst) Vänd!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de hade mye sådant, de hade mycket sådant;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådan

sont (ntr.)

søn (svagtr.)

skålor ɔ sönt, skolor och dylikt.

søn farli halsbräna, sådan förfarlig halsbrenna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de hade inte — **sådan** forts.

tid o forsóma sc

mh sónt (med dylikt).

hø o sónt, hö och dylikt.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

**sådan** fortsättning

sónan "sådanen", en sådan;

de e sonan fláviŋi dá, det är en sådan häftig blåst i dag. han ha sonan vǿrtʒ a våna i krópen, de vora fortrúdna på tygzara o. sona (och dylika).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådandärna
pron.

Sånnenderna
-a- /-s
"å inte en sånnenderna
en - basilisk ..."
s. 121

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådant där
prom.

santdärade

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådor pl.

2
såwor

sådor

Glasbak № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådor

såwoɛ (pl. tant.)

kli, avfall vid malning av säd;
(K.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådor

pl. sådor

det som siktades ifrån vid siktning av mjöl.

320. Stiby. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sådär adv.

sodæra

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såg
sb.
M. f. 65.

sav, -ad
(att såga med)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sav n.

såg s.

såg

Gladsak

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såg

sa̰v, -'ad, =, -'an

A. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såg s.

Sav, neutr.
såg

Han hade saved onge armen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1...

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såg

sav. neutr.

Nr 319 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

sàva, =, -̀ad

sàva, sava loza drav,
zui potor øl o mád te,

barnramsa: såga, såga långa drag,
sju pottor öl och mat till, hört av
en tolv års gosse.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Baskemölla
Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

s$\overset{2}{\text{å}}$va, s$\overset{2}{\text{å}}$var, s$\overset{2}{\text{å}}$va, s$\overset{2}{\text{å}}$vad / såga ob

såga

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga
v.

Sava, sava, savad
såga

Han sto å sava brinne.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

saua v. 'såga'

såga

Å ja ha säll set gullbräderna som de hade sauad au, ..

Wraner Sliesn. o. Ställasl. s. 42

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sågspån

2
sågspan m.

(Kyr- lån)

sågspån

№ 320.

Glodal Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såkad

Såggad
genumbakat

Bröd va dillut såggad

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ sàka(s) v.

Soggas = bakas långsamt i svag värme

sògas, p.p. sògad

Nr 6168 Simris Järrestads hd
Hilda Larsson 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×såkas

sågas
= genombakas

5974:35

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såkorg

såkór, ⸗́ ⸗́ en mask.

såningsskäppa, korg vari utsädet bars under sådd;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## såll

sal, -ad, =;

de hade et sal av-

vigra, so- pjts- den smöra

ruen ijinom salad.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såll

sal, -ad, =, -en

(K. f. 1849)

ed. sål t. o. flyda, r. v.

att såll att såll? rågi

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såll

sal, -'ed, =, -'an;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såll

soḻ, ´-ad, =;

dẽ flụ̊da (sållade) ma als
sóḻ;
(m. f. 1873)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såll

sol n.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såll s.

sal n.

såll

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sålla vb

så̲la, så̲lar, så̲la, så̲lad

sålla

Hr. + sålla

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sålla, v.

Se ˣsålla, v.!



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~[illegible]~~ s.

ȅ(imm/a el. -a f. -am(a) el. -an.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sällhål

sålahål, ´ - ´en (pl.)
(hål i säll)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sång

Sånger (pl.)

'sånger'

"sjunger Sankeys sånger..."

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sångla

sòzlla, =

stå på spisen och småkoka, koka med en svagt puttrande ljud, sakta koka bort (om t. ex. välling).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sånglet

Songled

mat som står och kokar för länge blir songled

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ sånglig

sȍzled

vidbrãnd

vèlizan ha. bød sȍzled;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såpa

sèvfa, ‐̀an

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såpa

sèvpa, -`an

(K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såpa

sèva -an

má̱a staa i sté̱ssed a bẏggaa tvé̱ten, a hum ha sè̱van i vi̱yaved

citat efter äldre generation

1950 Tomasp. Jäm. hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
seva

såpa S.

såpa

Glad ax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såpa

sèifa, ˋan,

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sår
sb.

s_a_r, ´-ed

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sår
adj.

sar

sårig, med sårnad

ja. e. sár i brústed

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sår
adj.

sa̠r (böjda former ej belagda)
sårig, som har sårnader;

ja̰-ḛ- sá̠r i mågan;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sår
adj.

sa̠r, sa̠rt, pl. sa̠ra

sårad, sårig, med sår.

Nr 319 Ö. Tomarp. Järrestads hd
Henrik Wranér

Wr 81

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sår
adj:

sar, pl. -a

sårig

ja bygg- sar i mazen;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sår
adj.

sar ; pl. sara

sårig

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sår

adj.

sa̲r

sårig

ja̰ va̲ so sá̲r, so ja̰
kona knaft kø̲̀ra, mi̲;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sår
adj.

sar; pl. -a;

sårig

de vora såra i huden.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säck

seꜧg, -ꜧn, -a, -ana m.

y. sek (t. ex. M. f. 70)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säck

sæʒ̣, ´-en, `-a, `-ana

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säck

sätz, ´en, ` a, -ana;

vi bora sätzana op
på lawted;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säck

sä̆k ; pl. -̀a

(Landsbygden sä̆ꞇʒ, y. sä̆k)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säck s.

sätjen

'säcken'

"-drängen har fisad på sätjen --"

322: H

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsäcka v.

sä̆tʒa ap (sä̆tʒar, sä̆tʒa, setʒad)

genom att lyfta i en säck få innehållet att packa sig

Glädrak № 320. Färestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säckband

sètzabán, n.; pl. = ;

groot band (snöre), var-
med spannmålssäckar
tillknytas.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säckförkläde

Säckja-fårkle säkkja förkla

förkläde av säckväv

Sy ed säckja-fårkle
så skittar du inte ner
kelärna så.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sād s.

sa, -en

ub f 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säd

sæ, -n;

vårsäd (havre och korn samt blandsäd)

dær e. sån. bål sæ,
där är sådan kraftig säd;

4179 O.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säd

sæ, -n

speciellt om vårsäd (korn, havre, blandsäd).

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såd, s.

Så̆, så̆en
såd

Så̆en vyser.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sǟd

sæ, -n

(havre, korn och blandsäd)

sæn fɜendas so dämpad (fuktig);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sād

sæ f.

vårsād (korn, havre, blandsād).

dǣr hadē dę̃ en gapa sæ sād.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säd

sæ, -n (~~[illegible]~~ x), fem.)
1. Om utströdd säd.
2. Om växande säd x), sädesfält.

de̯ gytsa sæn ä mulan;
sæn hum e̯ bål o grån,
säden hon är stor och
vacker; äv. om sädesfält:
dí fåred e̯ so skält,
da luor i sæn. x) Trol. mest om vårsäd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

håzlan han. säd forts.

luor. iẓ i. sén

o. trær. nér (trampar ner).

de. mata. ta. sæn ud av.

hùslan tjrn o. seta. na.

i. stak. dær. va. stòra

rånina, dær. bø nja. i. sén. da.

va. stòr förlust för. dán, som rawda. óm sæn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

<u>sa͂d</u>

sæ, -n

vårsa͂d (havre, korn);

sǽn går i hólk,

sa͂den går i ax;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

săd s.

sœ f.

săd

den ånra sœn hum e jo

lia grøn

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sād

sæ, -n

vr. hògda ál sæn.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sădbinge

sæbiŋa, - -́ en, - -́ a;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sāddråse

sǣdrušk m.

hög av tröskal men ej rensad säd;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sãddråse

sæ̃druĭsſa, pl. --´a;

hög av tröskad sãd (som ej behöver vara harpad);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ sa͂ddråse

sædrúſa, - -́en, - -́a;
hög av tröskad sa͂d;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säd fodrad

sæfårad, pl. – ´– a
utfodrad med säd
(om hästar)

sæfårada hèsta
M. J. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sädhås

sæhés, pl. sæhézor

stor sädesstack, ofta stack nära l. i omedelbar närhet av gården.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sa͂dhöst

sæ̃hø̱st

inbärgning av vårsäd (havre och korn); stundom mejning jämte inbärgning;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sädkorg

såkör, ´-´-en,

såningsskäppa, korg vari såningsmannen bär utsädet. Bestod av smärta pilspön, vigra, över vilka flätats halm.
(ɔ: av vigra o. halm).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4889 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãdlass

sælás n.; pl. =;

(sãdeslass)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sädpumpen

sǽpǿmpan (best. sg.)

en slags groda;

hennes "sång" härmades

sålunda: sǽ pǿz, fǽ

ȿàpa (så pund, få skåppa).

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsādrås

særás; pl. – –´or

sādesskyl;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sädstack

sæstak, --en.

dær va muisarijda
a sæstaken.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

<u>sådstjälk</u>

sæstjáltjen (best. sg.)

(sådesstrå)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sädtjuv

sætzjýva (obest. pl.)

(:: sòma de - brugte - ja - o - fåra - omkring o - skora - åsen av, når - han - sta - r - sták.)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

<u>sådvång</u>

sævózana (best. pl.)

(sådesåker)

de. lun. íŋ i. sævózana.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

s̲ā̃ga

si/a l. s̲e; sa̲ sa̲t

sa̲l

pres. sg. -or; se̲!

sa̲ sa̲n dẽ̲ al̲ ti̲d.
da ẽ̲ ịnte va̲rt o sẽa di
tin̲, det är inte vårt att säga
det till honom.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

sa, sa, sat

Pres. sg. ´-or

" pl. sìa

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sāga

se sa sat

pl. sàa

pres. sg. -or;

" pl. = ;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

si

de e inte mer än de vill si.

5974:5

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sāga, v.

, sa,

Nr 313 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

Pret.

sa

de sá di inte.

de sá själva, de gamle sömasa valnödor.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

sa, sur el. sior, sia, sa

sål, sat

mä sior de grisa, men

fö̃r sål de grisor

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säga

sì̱a" | sa̱ | sa̱t
l. se̱ | sà̱h

pres. sg. -´or; se̱ ǿvor de! bjud
" pl. =; över det! (på auk-
tion)

" Torde vara mindre vanlig än se̱;

la̱ hi̱ne se̱ ud! låt henne
säga det! (K. J. 1849)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säga

K. f. 74

sìen impar. pl.
sågen; är.
nyttjat till en
person, som
man ej duar.
sìen du! Säj Du (till mig)!
(En 80-årig gummas uppmaning till upptecknaren)
Stiby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022. Järrestads hd

Hugo Areskoug 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga:

De e ente sajt...
Det är inte alls säkert (det är inte sagt)

De e ente sajt di går som di ha fåre sé.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säga:

Dé sieo en ënte óm
Det undrar man inte på
(västerut: de sioe en änte på).

Ad hum vill se mer än
en gryda koja, di sier en
ente om. ):vill komma ut i världen

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sia v. 'säga'

säga

Ja, villu der kan ingjen sia om mej å ja ha varred på rus hvarken på ärade ella kristna gille ella når ja ha varred te markads.

Wrazer Skesn. o. Stä Aesl. s. 74

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

si

"nu ska ja si er nåd.."

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

sier (pres.)

'säger'

"sier så min tack..."

s. 111

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1837. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

sia (pres.)

'såga'

"de sia så...

s. 114

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

sa (pret.) 'sade'

"å moer sa go maren ..."

s. 113

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887, Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

sat (sup.), 'sagt' sat

"som du ju väl har sat..."

s. 124

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

sìa, pres. sg. sior. pl. sìa,

sìen, sìa; imperf. sa. pl. sàe,

sàen, sàe, imperf. konj. sàe

(2 pl. sàen), sup. sat, p. p. sádor,

n. sat.

Nr 319 Ö. Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãga

sìa l. se, sa, sat, saft
pl. sàa

pres. sg. ´-or   imper. sg. se;
" pl. se l. sìa   " pl. sen;

1) meddelare M. f. 1862

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

sīa, sa, sajt[1)]
såa

pres. sg. -or;
" pl. =;

imper. sg. se;
" pl. sen;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

1) äv. sat; hörd av medel. från trakterna närmast Stiby-gränsen;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sága

Forts.

Sup.

sajt

M. f. 63

1950 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga

sa̲a; s̲or; sa̲, pl. sa̲l; sa̲t

såga

han sa̲ sa far hi̲nrets

Glasbak № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sāga

se l. sìa ; sa ; sajt

pl. sàa

pres. sg. ´-or

" pl. se l. sìa ; impér. sg. se.

" pl. sen l. sìen.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såja v.

såa (pres.)

"säja"

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såja v.

sḙ̀a

"ja ska sḙ̀a ..."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såja v.

så

"ja ska så va arbåja
stänt ..."

329:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Såga v.

Sa (pret.)

'sade'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såga v.

sat (sup.)
'sagt'

312: 4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sāker

sǽkort (obest. ntr. sg.)

di' ẽ̱ sǽkort (det förhåller sig på det viset, däróm råder intet tvivel)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såkert

sǽkort

adj. utr. sg.; adv.

vi bø sǽkort ginom-

bliδade, vi bli såkert

genomblötta (genomvåta);

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sålhund

gelhóʒ -en -a -ana

Även ss. öknamn på invånarna i Skillinge fiskläge, ö. Hoby sn; didǽr gelhóʒana

Nr 6809. Simris, Järrestads hd
I. Ingers. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälhund

Gelkåg m. -a

1. sälhund

2. benämning på Skillingebor

(Gelega, Skillinge fiskeläge). -

gm J. J.

Nr 6168 Simris Järrestads hd.

Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälja

sèlja, sàlda, salt

pres. sg. -or; imp. sg. salj;
" pl. = ; " pl. sèljan;
pret. part. sald, salt,
sàlda;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälja

sèlja sa̲lda sa̲lt

pres. sg. -ór;
„ pl. = ; pret. part. sa̲ld, sa̲lt, sàlda

sèljen ȯnte hèsten, fa̲r! imper. sg. sel,
„ pl. sèljen[1]

1) Användes även i sg. till personer, som man ej duar.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälja

sälja, sålda, sålt

pres. ´-or;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãlja

sèlja, sàlda, salt

Pres. sg. ´-or

" pl. =

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälja

sälja, solde, solt;

pres. sg. ´or,
" pl. = ;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãlja

sàlja, -ór ; sàlde ; salt

pl. =

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälja

sàlja

Pres. -'or

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sälja v.

sälja sälger sålde sålt

gammalt sälja

sälja

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sälja v.

Salt (sup.)

'sålt'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sålla

sàla

sålla med såll;

vr.-fa.-sàla riien, so-

han-kan-bl.-rén.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sålla

sèlla, =, -ad

sålla

sela, rug sålla råg, rensa råg från agnar o.d.;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sålla vb

sålla

sålla

Glasbak № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sållan

sa̖lan

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sämre

sémor

de kan bø sémor

det kan bli sämre

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Uof 9 9 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãmre

sémor

de sa, håkan e sémor,
de säga, att Håkan är sämre
(till hälsan, av hans tillstånd förvärrats);
de bytt hélor bélor en sémor, det blev snarare bättre än sämre;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsa͂na

sæ̀na

bringa en ko av sina, av upphöra med mjölkningen.

ká̠n hum far sæ̀nas nu, for hum mòlkar so lì̠dad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sãna

sæ̀na

sæ̀nas (pass. inf.);

få en ko att sina (genom att underlåta att mjölka rent); de̮ skole sæ̀na dom;
de̮ skole sæ̀nas;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*såna vb

såna sånar såna sånad

göra en ko søn d.v.s.
så att hon inte ger mjölk

han sånar jø kørna søm inte
kan mølka (han korrelat till søm

№ 320.

Gladsax

Malte Areskoug 1923.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* sāna

sàna

tr. bringa en ko att upphöra att ge mjölk (genom att underlåta att mjölka rent);

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sänder

(2) slinor

(i) sänder

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sång

saŋ, -´en, -`a, -`ana

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sång

saŋ, -´en, -`a, -`ana

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sång

saŋ, ´-ən, `-a, -ana;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sång

sæ̀ŋana (best. pl.)

v. lå på hålm i

sæ̀ŋana.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sångband

sàŋabån, ˋ– –ˊed;

band som från taket hängde ner ovanför sängen och i vilket man grep tag, då man ville stiga upp ur bädden. Användes bl. a. av gamla och orkeslösa personer. Sångbandet var försett med handtag,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bestående av en svarvad rulle med nål i.

sångband forts.

(--- en svårvador rol, som dær va hul i, so toge de fåt i dan, nar de skole rèsa dom op).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sångboss

sæŋabös; ` - - ' ed

sånghalm

søgʒen (söken!) ` - - - ed

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sångboss

sångjaboss, sångjabossed

= sånghalm, sånghalmen

sæ̀ŋabos

Stick osten unge sångtäckjed! --- inte nere vå föddern,
där ha han åbble i sångja-bossed.

Wranér, Gårafolk

s. 9.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sängdyna

sàŋady̆nor (obest. pl)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sängelihängsdusk

sängelihängsdöska (obest. pl.)

Enl. uppgift tofsar, som hängde från taket ner över sängen.
(ɔ: de hängde i. lawt-ud över sängen).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsångfjäl

sȧŋafjē̱l

bråda som hindrade säng-
lynan att glida ur sängen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sängfjäl

sæ̀ʒafjḗl

vid sängens yttre långsida fäst bräda med uppgift att hindra sängdynan att glida ner på golvet.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^x^säŋgfjäl s.

^2^sö̤ŋafjèl n.

sängkant

– dø̤r sad jens pø̤rsen pω
^2^sö̤ŋafjèled a skø̤^2^le lä^2^dza si

№ 320.
Malte Areskoug 1923.

O. Tommarp Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sångkläde

sænklé (obest. pl.)
sångkläder.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sängtäcke

sȁŋatäȷ̈ʃk, n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãnka

vb.

sæŋʒʒa

sæŋʒʒa se, dränka sig, drunkna.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sänka vb

såntsa; søntsor; søntə el. santə el.

såjntə; sønt el. sant el. sajnt

sänka

lantørman hum såjntəs a

fruntlimorna di skrøzzlə.

№ 320.

Simris Malte Areskoug 1923. Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãnka

sàŋtɕa, sàjnte, sajnt;
dränka

refl. sàŋtɕa_se, drunkna;

han sàjnte åle ȯlpana
(valparna)
han sàjnte_se i
julebåa. ɕǿ (i Gyllebosjön)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sañke

sàŋʒʒka, -ad, =, -an

(på fisknät);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x såpa

Seva

såpa

Ti tvätten behövs seva

å sóda.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såpa

seva
såpa

Di e rent bortlajt å ha seva när en tvättar.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

seva s. 'säpa'

Y såpa

"Dä kan du sia: der går väll inte både seva å soda te, väll?

Wraner Skuesn. o. Städesl. s. 74

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särk

særtš, ´an, ` a, ` ana;

(kvinnolinne);

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sārk, s.

sārkj

de finns inte en så dölli sārkj 5974:5
så de inte finns en lia dölli skjorta

talesätt.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sārk. s.

Sārkj sæɾʈj
dagtinne

Hum kokte kaffe i bara
sārkjin

hum kokta kåfa i båra
sǽɾʈjen

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sark

særkz, -´en, -`a, -`ana

(kvinno)linnetyg;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

săřk

særtʒ, -´en, -`a, -`ana

krinnolinne;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sårke s.

sœrts r. ; pl. $\overset{2}{-}$a

särk
fruntimmerslinntyg

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sa̋rk

sæ̲rtʒ; -´en; -`a

K. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×särkbål

sæ̀rtšabǫ́l, ˋ- - ˊ en

bålpartiet av en särk, d.s. kvinnolinne;

(K. f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ *sårleger* s.

²
*s̲ørtsajer̲* n.

*linntygsfåll*

*Gladsax* № 320. *Järrestad*

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsarkgere

sæ̀rtzajerk, ` - ' an, ` - ' a

nedre delen av sark (kvinnolinne);   (K. f. 1849)

Nr 4022  Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särkgere

sártʒajéran (best. m. sg.)

nedre delen av ett kvinnolinne.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsārkgere, s.

sārkjaġere

= nedersta delen på särk.

5974:11

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsärkgere

sæ̀rtzajèrk, - - ´en; m.

nedre delen av sārk (kvinnolinne);

Jfr ˣskjortgere

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

særskild

særfilta (obest. pl.)

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

sæ̀de; -̀ed; =;

äv. sæ̀de ek.

särskilt om åkbräde

P. L. m. fl.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

sèdla, -ed

vagnssäte

sét. da i sèded!

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såte
s.

sèda, n.

ágon, ágonkýrna
fly ǿston, fly véston
fly höjt óp i kóɀens sèda.

(Ramsa)

Nr 6168 Simris Järrestads hd.
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

sȧdä, -ȧd, = ;
(åksäte i vagn)
(K. f. 1849)

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

sà̱dä[x)], -̀ad, =

l. sàd̲ä, -̀ad, =;

särsk. om vagnssäte o.d.

x) m. f. 1902

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sèda, sèdad m. f. 64; säte

sèdad m. f. 64;

sèdad K. f. 59

.. et - sèda på -
säte i vagn; vagnen.
väggfast bänk i gammaldags
boningsrum.
Jfr ssgr fram-, baksäte, åk-
säte.

Vallby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätesläda

sàdaslådan (best. sg.)

"lådan" (utrymmet) under vagnssätet på en (åk)vagn;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sätt
sb.

sat, -ed

lågt fat (enl. uppgift med en öra);

ofta för förvaring av mjölk.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätt

Ett sätt =
" kruss el. kruka,
djupt fat

sat

SVENSKT

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsått

slæt, -ad
lågt lerkärl (för t. ex. mjölk);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× látt
s.

Sät. -ed

lägt lerkärl med ett öra

Nr 319 Ö.Tomarp. Järrestads hd
Henrik Wranér

Wr 1826
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätt

sat, -ad

(vis)

dagar. te' på di' satad.

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sătt

set, -´ed, =, -´en; lågt lerkar, i regel med en õra; lerfat;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsätt
sb.

set n.

stort lerfat, t.ex. för mjölk

... ett riktat stort set; ett sét men två setn.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Sått

Sått

skål

Slå milkejn i di gula såtted

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta v.

sätta, -or, satte, satt

får en sätta se här?
får man sätta sig här?

Mf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta

sètta, sàta, sat

pres. sg. -ór;

du fār tá en høra-

lók (linknippa) o seta-

på róken.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãtta

sètta, sàte, sat

pres. sg. -ór;

sèta pantóflor, sätta potatis; han kòm sètanes, han kom med fart; ny.

D 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta

Såttanes i förb. koma
rusande sètanes

Hon kom såttanes som
illen hade vad lös.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta v.

sått (sup.)

'sått (in i en tidning)'

„har dar nån sått di i

Granskaren? –"

s. 110

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta

sètta, sàta, sat

pres. sg. -'or; sat!
" pl. =; sètan!
pret. part. sat, sèta, se pl. sàta;

Nr 3929 G. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

ǿin tar, sèta pantoflor
di kan du sèta dem på!
det kan du sèta dit på;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~före~~ sätta de

s²eta si far

föresätta sig

men sa så²te ja mi far a tå²la
me nam

Gladsax № 320. Järrestad
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta

sìtta, sàta, sat;

pres. sg. ´-or; pret. part. sat,
" pl. = ; pl. sàta;

imper. sg. set
seta-pantóflor; " pl. seten;
sìta-se, sätta sig ned för att
förrätta sin tarv;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sātta v.

sèṯa

"a ḏen skoḻa vi sèṯa

vaṣ --

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȁtta v.

sàte sȩ (prot.)

'satte sig'

322 : 2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsättare

sètare, pl. =

örfil

Jfr ˣlusing och örfil.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sāttare, s.

Sāttare
örfil

Han fick si en sån
sāttare ....

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sättare

Sättare =
örfil, lusing.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsättbotten

setbón

brädan i höskrindans botten.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* sätter

sætor; ´-ed

fångstplats (för sill) nära stranden, där garn utsattes

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sätter s.

sétor n. pl. sétor

benänning på fiskarnas strandremsor

nu ha de küsten hær a den kålas sétorna.

såma sia känse ålabwa, men ålas kålas ed sétored

№ 320.

Gladsax Malte Areskoug 1923. Fårrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sättersgarn s.

setorsgarn n.

garn som sättes ut över natten

№ 320.

Gladsax

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sättersill

sätorsil

sill fångad med [fasta] nät ut-
satta på grunt vatten (så
djupt, att ett nät kunde botna).

Fiskaren Edvin Tuesson, f. 1889.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ*pättersill* s.

*sé̲torse̲l* m.

sill i stående garn

*d̲ɐr kan̲ jɑ̲ bø̲ sé̲torse̲l*
*am̲ vå̲̀ranà*

№ 320.

Gladsax    Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sättersill

sǽtorsil

sill som fångas med nät, förtöjda nära land med s.k. draggar, ett slags ankare för speciellt fiskgarn

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sättersill

sätorsill, – – – en

sill fångad med garn som sänks ut nära stranden.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såttesa
s.

Såttesor =
potatis att sätta, hela
el. skurna i bitar

Nr 6168 Simris Järrestads hd
Hilda Larsson 1963.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så̂v

sœv

sœv o. vás

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

s̲ā̃v

s ø̲v, -´en

dæ̰r vy̰ste sø̲v i̲

mȁs̲ana;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sāv

s_ǫ_v, -en

Backemölla

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken

sýnor

da e en sýnor da i dá.
du kan kåma en
sýnor da.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

synt 'söchent'  Söcken

Synt, n.

Här ha de fåd ett biblitek i skolan, å de gå å låna å lesa både sönner å synt.

Wraner Sluesn. o. Stättesl. s. 84

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken

syn, synt, syna

en syn da en söckendag;
te sönes o. synt
till söndags och vardags;
ga te synt - me använda i
vardagslag. (är ga te hardas
ma).

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskough 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söc̃ken

sýnor (obest. m. f. sg.)

sìna (" pl. )

de vã̰ ḛ̃n sýnor da̰

sìna dã̰ = söckendagar

K. M., M. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken

syn

en sýn da, en söckendag;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken
adj:

sig̀kant (obest. n. sg.)

... hèladà o sig̀kant

(Landsbygden: synt).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken dag

Syna da
vardagar, söken

Hun e ente te log, hun sidder
å leser i en bog en syn da!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sǭd

sǭ, n. = soppa

sms. ǟrtasǭ, pantofflesǭ.

Nr 319 Ö. Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr 1826

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*södda

südda, =, -ad;

genominställsamma ord
fjäska för någon, ställa sig
in hos någon

2627.

Gladsax sn., Ingelstad hd. 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söder

súnor

I nūr. e súnor i söder; da ligzor e súnor hærifrå.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×söder

súnor

sõder

i uttr. i̥ sún̥or i söder;

best. mask. sg. sùnra

best. fem., ntr. sg. sùnra

best. pl. sùnra

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söder

Synnor
söder

Di komme ifrå synnor.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söder

súnor am sùmresa bý

(=Simris')

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sö~der

sínor

best. form sìnrer (mask. sg. pl.)
sìnra (fem. ntr. sg.)

sìnra kárad den södra stenraden i en s. k. kå̊, dvs. en primitiv hamn.

Nr 3829 O. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× söder

súnor

sõder

i súnor, i söder;

den lã súnor om trǽ-
gåren, den låg söder om
trädgården;

den súnra låzan, den
södra huslängan;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×Söderbyling

sunorbülinga (obest. pl.)
benämning på personer från
sunorbyna, d.v.s. snarast
Borrby, Sandby, Hagestad,
Löderup, Valleberga och
Ingelstorp. Anm. I Borrby
räknas blott de fyra sistnämnda
byarna till sunorbyna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Åreskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× söderbyling

Synnerbýllingja = folk fr. syndre byna = Södra byarna. Så benämndes ex Borrby, Löderup Ingelstorp m. fl. söderut

synorbýlrga (= fra di syndra byna)

Nr 6168 Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ söderbylinga-drätt

sönnerbylinggjadräll s. drätt, som begagnas i de södra byarna t.ex. Löderup, Walleberga.

"Då hade vi osse all de gammeldas klen, du Moer! Ja kommer ihu horr roli du så ud i din sönnerbylinggjadräll mä de derna stackedda, udskorna lifved ..

Wraner Skånsk. o. Städ.sl. s. 70

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söderpå

súinorpa
mot söder;

m. f. 70

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södra

sìnrə, mask. sg.

-̀a, fem. neutr. sg.

den sìnrə gávlen (gavelн)

den sìnra læŋan

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söfta

sùftta, =, -ad;

(söfta malt)

de sùfta måltæd,

de slɑu lud vån pa

o dùstad (vatten stänkte), det

luda grana (en smul);

(K. L. 1842)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sø̀dza, sø̀ğta, søğt;

pres. sg. -´or;

sødza-óp söka upp.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȯgjа, v. sȯgja sȯka
= sȯka

Sidd lid, me'n ja går ud å sȯgjer ihovv lid hadd ja kan hitta.

Wranér, Gårafolk s. 7.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̃ka

sø̀gʒ/a, sø̀g̃ta, søg̃t

pres. sg. -´or;
" pl. = ;

ja̰ ha̰ sø̰g̃t doktor för ed, jag har sökt doktor för det;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sȍgja; søkte, søkt;

pres. sg. -´or;
" pl. =;

han ha - søkt doktor
for - ed;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka v.

sø̀gja

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōla

sǫla . nér

smntsa ner ;

pågen ha . lund . o . sǫlad .

nér . sǫ .

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söla

sø̀lla, =, ´ad

i uttr. sø̰la ne̲r sḛ solka ner sig, omutsa ner sig;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1* sōla

sọ̀lfa, =, ´ad;

i uttr. sọ̃la . rhọ́va te-brǽ, blanda mjöl och vatten till deg;

(K. J. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 söla

sö̀la, =, -' ad

nersmutsa, smutsa ner

de söla ner dóm,
de smutsade ner sig;
(Formen (med öppet ö!) hörd
endast en gång av K. J. 1849);

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sõla

sòla ; = ; -àad

i uttr. da sòla i sjøn,
det blev dyning

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backmölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõlig

sø̀led ; obest. pl. ̀- -a ;
nedsmutsad

dḛ vore ‿ sø̀leda aw ‿
kám̄ øⱬ (kospilning) o ‿
sǿdant ;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr. 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sõlig

sø̀lad; ntr. = ;
nersmutsad, nersolkad;
hyg͡z, ha̰r han ḛ sø̀lad!
o, vad han är nersmutsad!
(till en liten gosse).
dar ḛ sø̀lad på väjan
där är smutsigt på vägen.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõlja

silja; -an; -or

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölja

sil/ja, ˋ-an, ˋ-or, ˋ-orna
fem.
(i remtyg)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõlja

silja, -an, -or f.

(i rem)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölja

silja, ˋan, -or; fem.

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõmma

vb.

sùmma

(sy en söm)

fjat – de flasas óp

(trasslas upp), dæ – far –

sùmmad i kánten.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõnn s.

sȯwn eller sȯmn r.

sõmn

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömnig

sœ̀mnad ; pl. ` – a.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõmnig

sòmnad; obest. pl.
sòmnada

du͂ e͂ vḁl sòmnad o
vel ladȝä. de  du är väl
sõnnig och vill gå till säng.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömnig

sö̀wned, pl. ` - a;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõnnig

sǫ̀mnad (obest. m. f. sg.)

–̀ - a ( " pl. )

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sönsticka

sumstigga

pres. sg. – – ́or

(om hästar då de skos)

(m. f. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sönna, -an

yngre: söndda, -an;

sòma sål – söna.

da e – söna i mårån.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag s

sönda, söndan;

söndor, söndorna

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Mf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõndag s.

sónda, ´-an; ´-or, ´-na

Kf 30

**Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järestads hd**
**Wanda Hansson 1970** **Gislöv**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõndag

sǿnda f.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sönna, -an, -or, -orna, i sönas i söndags; han kan ju komma på söna förmida (söndags förmiddag),

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sönn/a, -an, -or, -orna

i sönes i söndags
(K. f. 1849)

yngre sönd/a etc.

i söndas

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sönna s. 'söndag'

söndag

Å han gick ju i körkjan hårevia sönna ..

Wramer Skånsk. o. Stä..esl. s. 44

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sǿna r.; pl. ´-or

söndag

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sónda, ´-an, ´-or, ´-orna,

i. söndes

hont mènte pær i. söndes
vad ansåg Per i söndags

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagkväll

sönakvèl, ´ - ´len, ´ - ´a, ´ - ´ana

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõndagmorgon

sõnnamorna o lõrdakvälla, då e de lade smälla. (= flitiga) falesätt

5974:35

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagskläder

sóndasklē pl. tant.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagskläder

sånasklę pl. tantum

han hą håt dom te ~
nåna ar fost.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagsskola

sǿndaskǿla

mo̲r hade i̊te ga̲d u̲dan
i sǿndas̲kǿ̲lan, mor
hade endast gått i söndags-
skolan (yttrandet gällde en
kvinna f. 1834; lärare i söndags-
skolan var en gammal korporal)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sönder

adv.

sǿnor

-- gã:d ‿ sǿnor

Genuint?? Vanl. gã ‿ stǿl

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950. Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõrja

sòrja ; sòrjde ; sorjt

foræ̇lrana (föräldrarna) sòrjde so fàrled, nær han hade rést M.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sòrja

sòrja   sòrda   sort

pres. sg. -́or

huem sòrda, sį t,
dǿs hon sõjde sij till
dods.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ sõrpa
vb.

sùrpa, =

hört i uttr.: da sto o sùrpa me vån, ungefär: det (om hö o. d. som foder) var indränkt med vatten och bildade en sõrpa. (M. f. 1868)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sörpla ↄl

sē̲vla, sē̲vlar, sē̲vla sē̲vlad

sörpla

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sörpela, v.

sivvla

5974:31

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söt

sød, suːt, søda;

den søda lėdzen långboll;
den søda o den suːre ėnen
på lėdzen (se
komp. sødare u. lek).

nar de lan lid suːt
iblån

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōt ?

sōd
= våt
sōd i sockana
= våt i strumporna.

5974:35

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söt

sød, sut, sø̀da;

komp. sø̀dare l. sø̀dārē [x)]
superl. sø̀dast l. sø̀-dåst [xx)]

x) med starkt bitryck på penultima xx) med starkt bitryck på ultima;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söt

sød, søt, søda,

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̊t

Sö̊d, sö̊da    sød

sö̊t

Sö̊da skagor kan ju ente li:

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȫt

sȫd

"...så ä han rent för sȫd i mungen..."

s. 115

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söta
vb.

sòdla, = (göra söt)

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sòta
v.

Sydda = vara "söt", göra sej till, ställa sej in.

sy̆da

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söt̃livrig

sø̱dlívrad
sö̂taktig, med äckligt
sö̂t smak.

míltzan ẽ̱ - so ˘ ~.

Ö̃v. adv. dà - sma̱gar
so ˘ sø̱dlívrad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sötlivrig

sø̱dlívrad l. sø̱dlívrað adj. med sötaktig smak; (M. f. 1873)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sødlėvred

ˣsötlivrig a.

sötaktig

brød har som dør sødlėvred smag

Gladsak

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söt̄ma

sìdma l. sìgdma;
(i malt)(i säd, som får gro)

dær e brá sìdma
i máltet; hàvren han ta
sìgdma; hàvren han ska lidja
på láwtet o ta sìgdma
(ta sötma till sig, sedan den efter
uppblötning i vätan får gro)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## sötma
forts.

Havre, som fån gro,
blandades med hackelse
till hästfoder.
kårnad ska . ósa ludzas-
óp (ɔ: på loftet) o. tå-
-smidma.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack

tak

tak for vènlhéden

K. 7. 59.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack

tack

"tjer så mien tack! —"

S. III

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack:

Tack ti
lite till

Han gjre ådminstingen ye
fårr fåan å tack ti. (el. yde)

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtaddra, v.

taddra

= knattra, snattra

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tafflepinggj s. 'tangent'

taffle-pinn

..ja tyckjer jagu di ä ett underverkj, å en menniska inte bör klumse i hoed, när hunnn ska hitta si terätta om dan iblänn pivor å tafflepinggja å penaler - ella halli hidder -"

Wraner Skesn. o. Stättasl. s. 31

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tafsa, v.

Tavsa

fingra på

Lá varra å tavsa på glas-rutan

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tafser

tåwsor

tyst, tafatt

Glasbak

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag
sb.

tágad (best. n. sg.)

I uttr. i ~ tágad, åt gången.
hánra tjúlo i ~ tágad, hundra kilo åt gången.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag s. n.

tag tag
'slag, tag'

"... han förderfvar en hel
råckja i ett tag ..."

s. 122

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag

tá̱ged

Jmür. i. tá̱ged åt gången, i sānder

é̱n i. tá̱ged.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ta ed tag tag s.

hjälpa till   tá ed tág

Han tar allti ed tag där di behövs.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

ta, tar, ta, tår, tad

han ta ed mé se hjém

han tog det med sig hem

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Uf 99 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta, tā, tad; tȫh

pres. sg. -r;
" pl. =;

pret. part. tan, tad, tāna;

ta häst (tgor), låta sig betäckas av hingsten (tjuren);

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta   tō l. tōg, tad;

pres. sg. -r;
" pl. = ;   imper. sg. ta
" pl. tan;

ta hést (tsor, vær)
låta sig betäckas av hingst (tjur, bagge)

4179 Ö. Tomer.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Taga v.

ta

"ska gjören ta te rist —"

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ taga

Taga  tàga
period

Han lå dölli en lång
taga i ättehöst.  ättahöst

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga, v.

Ta, to, tad (e tan)
ta

Han har tad fel.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta ; tå, pl. tåh ; tad

pres. sg. -r ; imper. ta!

" pl. = ; tan!

pret. äv. sg. tåk,

pl. tåzh P. L.

№ 2627 :I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta

pres. sg. -r;
" pl. =;

ta
tog
tåga (m. f. 70), tåga (m. f. 64)
m. f. 64
tåh m. f. 64.

imperat. sg. ta;
" pl. tan;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta, tå, tat

... röna, hont som helst, som di hada tát i gåran (gärdesgårdarna; om stenar).
han tå ozan, so han hada en häst o en kö.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tã̃ sε - pɑ́, åtaga sig (t. ex. ett arbete)

taga
forts.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

ta̠ mǫ́d

'taga emot'

322:4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta, ta tad

pl. tōle

pres. sg. -r; l. tog, tole" ta!

" pl. = ; pl. tōga tar!

pret. part. tan, tāna;

da tog te röda det tog tiu

kolterna (om en regn); ta-, tā- hest tjor

1) Trol. sällsynt. tā det betäckas, -

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestad s härad. Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads s

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga vb

ta; tar; to, pl. to²le; tan, tad eller tok, pl. to²ge

taga

ta (fiskterm): taga in garnet i båten sedan det stått ute i och för fångst

№ 320.

Ö. Nöbbelöv Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

ta̱

"a ta̱ op̱ táṟ ..."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga v.

tạ̃d (sup.) 'tagit'

522:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

tǫ̀a (prat.)

'togo'

"va tǫa ǫ́p ..."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dḛ - tåʟ - dom taga

på míltʒem, forts. 1.

de ökade mjölk-

mångden (om kor)

da - tog - íl i gåsatʒídad.

K. J. 59 ... nar - dḛ - tåʟ

ʟn - grév ma - júsal.

--- nar ǻza kreʒ dḛ - vysta - té

o - tåga dom bra (och ökade i vikt).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
fortS. 2.

ta͂-si-pá, åtaga sig.

han-du͂-ta͂-di-pá o-tjø͂ra-an-ètja-for-vos? (en körsla).

hȧvren han-to͂-sijdme, hȧvren tog til sig sötma (då den uppblötes i vatten och fick gro).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de rawna ti
dom o toga

taga
forts. 3.

mer, än de hada rikti-
héd te, de roffede til sig
och togo mera, än de hade
rätighet till.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta , ta , tad

tåh

Pres. sg. -r;

" pl. = ;

iblán so tåh de ad

o kökta ;

Simris

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåga s.

tåga f.

tag

vi fick en a femti ólen a en

a niti en tåga.

han ville ha n am ta a bärta en tåga

Simris

Malte Areskoug 1923 № 320.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga, v.

ta, tytz,

towa, pret. pl.

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga upp

ta̰-óp  ta̰d-óp

odla (mark)

M. 7. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tågas

tågas
brottas

de skola tågas;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagg

tag, -'en, -̀a, -̀ana;

syn. pidʒ 'pigg';

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aaggig

Aaged, n. =; ˋ–a;

de e Aageda
på blån;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavarli × tagvarlig

= sparsam

årli å tavarli å du – då
vorre orätt å sia nå'd anned

Wranér, Gårafolk
s. 14.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fak

fag, -´ad, = ; ´-an ;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, -'ad, =, -'en;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, -´ad, =, -´en;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tale, s.

tågad.

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, ´ad, =, ´an;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, -´ed, =, -´en

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fak s.

fag, '-ed; =, '-an

uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdriv; - -ad;

(K. f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdríved l. tagdríved
takdroppet; (best. sg.)

de ska inte stå oza
tagdríved, for dær luor
med van ner. hær luor
vån aw tagdríved.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdriv, --´ad

han står ‿ mit ‿ --´ad;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdriv n.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdriv, - - ed

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×takmoss

tàgmús ntr

takmossa

(K.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takryggning

tagriggningen (best. sg.)

takåsen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

tãgšágg, – –́ ad

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

tagfe̍dz, - - ́ ed

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fakskägg

fagfádʒ, --'ed;

vza --'ed;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskã̈gg

tàgʒèdz l. tagʒédz n.

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takstol

tagstål, -´en;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taktäckare, s.

Tagtäckjare  tagtätjare
taktäckare

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fal

fal, -ad

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tal s.n.

tal (pl.)

'tal'

"å hade sina granna tal..."

s. 113

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala

tàla, tàlte, tålt

(vara i samspråk med)

ja ha tålt te

tjörkoharden (talat med).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala

tàlla, =, -̀ad

pres. sg. -̀ar;

" pl. =;

ha e di för en, dær -̀ar so högt? vad är det för en, som talar så högt?

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fala

fåla[1] fålad[1]

fålla, `-ta, -t;

pres. sg. `-ar;

ha du fålt en?
har du talat med honom?

mor fålte ått óm ed,
mor talade ofta om det

1) I betyd. hålla tal använda talorganen

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala

tàlja, -̀te

så tàlte de ja ìnte

på dein tiden.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala
fort.

han tålar dom ìnte te,
han såjer inte något (ont)
ord till dem.

M. J. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala vb

tå²la, tå²lar, tå²la, tå²lad

tala

ja har ²inte talt te nam (talat med honom)

Glarsac № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala

tàla

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala vid

Tala vã = tala væ

när fartyg lägger bi el. ankrar vid hemtrakten.

Nr 6168 Simris Järrestads hd.

Hild Larsson 1930

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taleman s.

taleman

"Ja, dä va ett ståtelet bröllop, precis på gammeldas vis! Stor stass å taleman, som tala te brupared, sien de hade gåd å lat si, å som slögte sina gjus sien bröllops folker hade gåd ud..

Wraner Sluesn. o. Stättesl. s. 64

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg

tal, -en

de stevte jus av tal

för i tiden

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

falg

fa̲l, ´an

r.4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tal s. 'talg' talg

Vorre inte ja villiare te å skaffa h ömm en ynkja bid än du, som barra sidder här hömma å "fårar", så hadan I inte hatt fitt å dyppa tal i många gånga.

Wranér Stuesn. o. stälesl. s. 20

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

falg

fal, ´-len

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tal

talg s.

talg

Gladbak

№ 320.

Fårrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tall̀e

tàlle, -̀en, -̀a mask.
kaxe; äv. om stora och
kraftiga husdjur, 'baddare';

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallkotte s.

tå²lekȍtle r.; pl. tå²lekȍta

Kopp.-Län. tallkotte

Ungarnarna tordes vara firepåra.

№ 320.

Gladsak Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik

tålrik, –̀-a

de kom gåntza dom
bodde påja o sokor-
skåla o tålrika
(: de nygifta).

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tam

tam; neutr. sg. – t
obest. pl. ` – a

N. P.

№ 2827:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tamp s.

tamp r. ²-a

repända o. dyl.

Gladsal № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tana vb

tåna aw

åldras, bli svag

– sin ja börja a tåna aw a
inte vråga mer

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan, -an, tan, {tänen / täna

du står o visor tän (i överförd betydelse)

han har värtz i tänen;

... där som täna de sida de mårar (molar) o värtzor i täna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand, s.

Tann, tånn, tannen, tånnen
tand tan, -'en, pl. tan, -'en.

Ja har så sörens ont i tånnen.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lind ... 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan, -'en, tan, tén'en;

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan ; tena (best. pl.)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan, -en, ten", tenan

ha ont i tenan ha ont i tänderna;

" yngre äv. tenor, tenorna;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand
forts.

tánorna l. tána (best. pl.)

ont i tána ont i
tãndorna; di tåfte tánorna,
så fik di ha
M. f. 63 nya ijin

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950 Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand s.

tan m.; pl. tänor

tand

Glasbal

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan, ´-an, tæn, tǽnan

i pl. även tǽnor, tǽnorna

ʃǿn visor tǽn = det går vita gäss på sjön.

A. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand
forts.

de bide ténna
thóv.
de skore tán, de skuro
tandor;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fande

fånke, -en mask.

Gusveke

(K. f. 1849)

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tande
s.

Tåne = tåne, -en
den brända veken
på ljus o lampor

den brinnande delen av veken.

Nr 6168 Simris Järrestads hd.

Hilda Larsson 1930

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tandgan

tangánorna (best. pl.)

tandköttet

(M. f. 1873)

Ö. Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandvärk, s.

Tanna-värkj   tànavèäkj.

tandvärk

Har du nu tanna-värkj igjen, vi få väll läggja lid snus ti tännen.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lin... 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sandvärk

fånavärtz, - - - en;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fandvärk

fånavärts

ha ~ ;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke

tàŋkḥ; -ˋan; pl. -ˋor l. -ˋa

de e min tàŋkḥ (det är min åsikt) A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke

tånke

"ska jå sia min tånke,
så ..."

s. 115

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tankel s.

tå²nke m. pl.² or

·tanke

Gladsax

№ 320.

Jä²rrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tapp

tap, -¹en, -²a; M. 7. 65.
(t. ex. i timmer)

et hål te en tap

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aapp

Aap, -´an, -`a

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. tappa

tàpa, tàpte, tapt

pres. sg. -´or;

(förlora, låta falla).

de jinga o tàpte nud.

han går o druslar

o taoor de han ha

hänorna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. tappa

tàpa, =
(avtappa en vätska)

de. tàpa ud. blå ud.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa, v.

tafte; pret.

5974:35

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tàpa, tåfte, taft;

pres. sg. ´-or;

tàva ònen, tappa andan,

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tå̰va[x)], tåfte, taft;

pres. sg. -or;

(förlora)

x) Hos de yngre även tåva.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tàvpa ; tàvte ; tavt

pres. sg. -ór

" pl. =

du távor jo hælten

(hälften) K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskmölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tȧvfa, tȧfte, taft;

pres. sg. -or;

du tavor. jo hälten, påg!
du tappar ju hälften (av bör-dan), pojke!

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa, v.

Tava, tavte, tavt

tappa    t*a*va. t*a*̀fta.
t*a*ft.

Han ser ud som om han
sålt smöud å tavt fränjana

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tava v. 'tappa' tappa

..pappersspengjen kan du stoppa ner i västalomman, men gå inte å tav'en, dä sier ja di, Far!

Wraner Skånsk. o. Stäältesl. s. 80

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tàva tåvte, tavt

pres. sg. -´or ;

(förlora)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tava, v. tappa

= tappa

Våga å vingja — tava kan en allti.

Wranér, Gårafolk, s. 64.

№ 538. Järrestads hd.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tava, v. tappa

tappa

Ja hålt, "min då", på å tava mungen

Wranér, Gårafolk

s. 51.

№ 538 Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tävelapp × tappelapp
skämtsam benämning
på folk, som ej kan hålla
fast något, som låts släppa

tàvaláp

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^tappestav

tåpeståven (best. sg.)

gror rund käpp, som gick rakt genom bryggkaret och med vars hjälp bryggdens avrinning kunde regleras.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tappestav

tàpestáv; pl. `- - -'a;

rund stav, som gick genom bryggkaret ned genom en hål i karets botten; genom att lossa på staven kunde man reglera bryggdens avtappning,

Nr 8829 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappestav

tåpastāv, ' - - 'en;

stång som gick rakt genom bryggkaret; genom att man reglera lossa på staven kunde (bryggdens avrinning;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tappestav

tåpestāv ; ` - - ' en

'stav' genom hålet i bottnen på ett bryggkar.

M. M.

№ 2827:1 Gladsax, Järrestads hd
Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tappestav

tåpestáv, ⌣ – ' en;

rund stav gående tvärs genom bryggkaret; genom att lossa på staven kunde man reglera bryggdens avrinning;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tappestav

tappestave

tapp i bottnen på en balja.

120. Stiby, Järnestads hd

Sven Månsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappestav

tàpestáv

genom det med mäsk fyllda bryggkaret gående stav, som slöt tätt till i ett i karets botten borrat hål. Genom att man lossade på staven, kunde bryggdens avrinning regleras.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappstav

tå²pestāw m.

tapp-stav

№ 320.

Simris

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tappla

tåvla, =, -ad;

treva (med fingrarna)

han tåvla på dören, ti han hite nyggalan

han trevade på dörren, tills han hittade nyckeln;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tappla v.

tåvla, tåvlar, tåvla, tåvlat

knäppa på strängar eller tangenter på ett instrument.

Simris

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

torm, ´en, ` a, ` ana

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

torm, ´en

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## tarm

torm, -en, -a, -ana

vi fjèla i törmana

vi stoppade korv i tarmarna (fjälstren);

de tw. törmana av o. hœld (K.-f. 1849), de togo tarmarna ur och huvudet;

M 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm, s.

torma = tarmar

ringla torma

= svälla, vara hungrig.

5974:30.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

torm, ´-en, `-a, `-ana

dẽ hade ẽt drœwtatrẽ
o ha tòrmana pω
de hade en dryftetråg att
ha tarmarna på (vid svin-
slakt)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.
Hugo Areskog 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm s.

tarm r. pl.[2] -a

tarm

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

farm

form; -́en; -̀a

ha̰ dṵ fullt (skölgt) -̀ana inne?

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarmköld

Tåmakyll
=tj
kyla som tränger genom märg och ben.

Du stär jú å frys så du får tarmakyll.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tarmskatt s.

tårmaskàt

"tarm-skatt"

de sköle istå a ta ap tårmaskàt

(= göra motbesök)

Glodax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarmvred

tarmvré

Icke fullt genuin form

Jfr form i genuint mål, som i sms. plägar ha bindevokal. Denna ovanstående form inhämtad gm samtal med läkare el. sköterska. J-s.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Aarsor

Aársor (pl.)
Enl. uppgift = krikon
K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fàrva

fàrva

ãta mycket

de ẽ ẽn som kan fàrva

det är en som kan äta mycket.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tas, s.

tas

= avfall

ex. ta tased av nydder

= ta höljet, skalet, av nötter.

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tase s. 'tampi, slyngel'

+ tase

tàse

..ja vill inte vidda au nånna knickta fasoner ella nånna folla tasa!

Wraner Skåesn. o. Ståuasl. s. 55

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tase

Tase
baddare så stor

Di va en tase ti pråg!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tase s.

tåse m.; pl. –a

Lymmel

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*taskenspelare

tàskanspiḻara mark.

upptågsmakare. äv. mark-
nadsgycklare;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fassas upp
v.

fasas óp

frasslas upp, repas upp

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tasse

hätten hong o hätten tasse.

talesätt

5974:15

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tattare

tá̱tor ; pl. tá̱tra, tá̱trana

du̴ bæ̴r di ó̱d som e̴n
rìkti tá̱tor .

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tattare

tá̄tor; pl. tátra;

äv. om personer, som uppföra sig tattaraktigt;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sattarebände

såtrabèna n.
taŭarpack, taŭarfölje.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tavelett

tavelét, --´en; m.

hörnskåp

(... han sád ja i den ènna jörnan i stúan, han va liasom kåntedor, so han pasa té jörnan.)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavelram

tàvlerám

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla

tàvla, -̀an, -̀or, -̀orna

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Bockemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tavla
v.

Tavla    tåvla
fingra på

Tavla ente po kårten, så
di blö skitta.

Nr 4342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtavla, v.

tàvla

tavla på något
= fingra på "

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tavla.

Tavla på nånting-fingra, tavsa

tåvla

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavlett

tavelét, -en

ett slags hylla.

Nr 6809. Simris, Järrestads hd

I. Ingers. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tavlett

tavelét, - - -en

ett slags gammaldags hörnskåp;

(K.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taflett s. 'hörnhylla'

tavlett

.. å Bo Luassen gichj borl på tafletten å to ett glas ..

Wrangel Sluesn. o. Stä Aesl. s. 53.

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tá̰wsor, pl. tà̰wsa *tavs adj:
häpen, förvånad.

han – bęttz – so – tá̰wsor, na̰r – han – hø̱̀rde, ad – va̰ – hade – rē̱da – pød.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tecken

tíkan (böjda former ej belagda)

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tecken

tékan;

dær e ite ~ t.-fröjt

i år, där är inte tillstymmelse

till frukt i år.

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teckna

tìkna, =
göra tecken, uttrycka sig
genom att göra tecken.

M. J. 70.

Simrishamn 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegel

tagl, ´-ed

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelsten

tajlstẹ́n; --´en; --´a

A. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tempo s.

tẹmpo̱

uttryck

han hade sina tẹmpo̱

№ 320.

Ö. Vemmerlöv Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenn

tēn n. M.J. 65.

tēn K.J. 75.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

senn

sen ; böjda former ej belagda

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tennkanna

tinkána̲nor (obest. pl.)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tennkar

tinkár n.
(tennkärl)

K. f. 75.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tennstake

tinstágga, pl. -´a; mask.

(Gjutstake av tenn)

(K. f. 1849)

Ir 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tennstop

tinstǿp n.

... tinstǿp, som de
hada dritza elor ǿl.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## tesked

tẽʒe̠; pl. tẽʒé̠r, tẽ-
ʒé̠rna;

jã kan-ìnte hi̠ta tẽ-
ʒé̠rna;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tesked, s.

Te-ské tešé

tesked

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tesked

teʒé; pl. teʒér, teʒérna;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

testamente

tostaménta n.

(t. ex. nya testamentet)

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

testamente

tøstaménta n.

(i bibeln)

M. f. 63.

Ö. Vemmerlöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

testamente

testamented

'testamentet'

"skräu testamented te dej..."

s. 120

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tetas

tetas , = , —

retas med ngn, smågnabbas med ngn; kpr.-form?

hámen du ska tetas, nen nom? varför skall du gnabbas med honom?

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tete

tèda

i uttr. på tèda på okynne. i argt uppsåt, för att retas. han gör ed på tèda.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Påtede =
ᵏ kiv

ˣ tete
s.

Nr 6168 Simris Järrestads hd
Hilda Larsson 1963.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fiarr adv

fiarr

oftarr

vi´ kona koma fiarr

vi kan komma oftarr

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Kf 30 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lid s.

lid, ´-en; `-or, `-na

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -'an, -̀or

sòma vá har bara en kórt tid.

fór e tiden, förr i tiden — de hade ìta tid o forsóma si ma sónt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -en, -or

äv. någongång ti

pær ànorsen ha bøt
pø jýsas i ál sin tid
Per Andersson har bott på
Gysås i all sin tid;
for i gamla tidor;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -en, -or

sóna -or

i gàmla tidor.

så tàlte de ja inte på

den tiden

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

Tis nock tís nók

fnt nog

Han kommer tis nock

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tíd, s.

ma tíden

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, ´-en, `-or, `-orna

han ha ålu i sin tid (ungefär: aldrig i livet) fijad;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -´en, -`or;

fo̲r´ ... ti̲´den forr i tiden;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid
forb.

han bar se dömt od
sòma tidor (ibland).

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid s.

tid r.; pl. tidor

tid

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid s.

tiden

"... böda på dän tiden..."

322:2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid s.

i tide

"a va fråma i tide ..."

522:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -en

nu fortiden;

en tid säta de dom på
snid i östor o västor.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtidare

tiara :
oftare;

du ska slipa o. ga
ti dom tiara.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tidare

tiare

oftare

jór ed nu inte tiare!

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidare

Tiare

oftare

di konne gott kommed tid tiare.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ lidare

biare
= offare

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* Aidare

Àarh
oftare
du ska slìpa (slippa)
o jòrad ~.
P. L.

№ 2627 :I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidet
a.

Tied
som har aptit

Ja e inte tied ti å æda
just nu.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidig

tèd
adj.
som har god aptit; matfrisk;
jag e ìkke tèd;
stìgnom e hum so tèd
te èda, tøsen, stundom är
hon så matfrisk till att äta, tösen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr. 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsidig

sied
= hungrig

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidig

tiad; pl. tiada
adj. matfrisk, som har aptit;

Jfr ×mattidig;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×Aidliga

Aiha

bittida (på morgonen)
Aiha om mårnan

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tidliga

tila

tidigt på morgonen, bittida;

de som kona sida op

tila, de va jèra, de

som kunde stiga upp tidigt,

de voro "giriga" (se girig!)

(K.J. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga
ar

tìlia

bittida

Nr 319 Ö. Tomarp. Järrestads hd
Henrik Wranér

Wa

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tidliga

tilia

adv.

tidigt, bittida

i maran, tilia i morgon bittida;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tilia dås = ×tidliga
lidigt på dagen.

6168.
Nr ~~5074~~, Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tidliga

Ti̱lla

bittida

du̱ kan ko̱mma i ma̱rlin

ti̱lla

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtidliga

tìla
bittida

han sạd tìla op om
mòrnana, han ṡteg bittida
upp om morgnarna;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtidliga adv.

tìlia

'tidigt'

"i màras tìlia ..."

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning

tining, -an, -or;

dær står i tiningen, ad tøsor o påga e so vanårtia i stokholm.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning

tīnig, pl. – – or

tīnigor o. bråta.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning s.

t²iŋeŋ m.; pl. -a

tidning

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tids

tis

da e tis noke;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

Pret.
tàjda

M. f. 63

1950 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

tiga · tàda, ta̲t
l. te̲ · tèad;
pres. sg. ´-or; · pl. te̲a;
" pl. =;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

Tia, te tied    tēad

tiga  el. tāda

Du konne gott tied mä ha du visst.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga v.

tier (pres.)

'tijer'

"..systra(r)na tier han väa mä.."

?

s. 110

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tia

tiga

ipf. tade

Bo fuassen tade å lo'en käusa.

Waaner Slûesn. o. Stäcausl. s. 53

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tia, v. tiga

= tiga, imp. tade
tāde

så tade ja ju så långje då vara

Wranér, Gårafolk
s. 45

Järrestads hd.

№ 538.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigerblod s.

tigrablo n.

tigerblod

dær e tigrablo i svinen

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tìgga, tøjde, tøjt;

da e ja en rikt
dröwtapåg, han lev
bàra o skola tìgga.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ligga

lìgdza, löjde, lojt;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

Tyggja, tojde, tojt

tigga

tỳgga, tòjda, tojt

Tatti e enn, men tyggja har en guskelom ente behört...

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tìgdza

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ligga

liggja, lögda, logt;

pres. sg.: -or;
" pl. =;

mor sitza vos ud
o liggza;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ligga

lig̊dʒa, löjda, lojt;

pres. sg. ´-or;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ligga

lìgga ; lòjde ; logt ;

pres. sg. -´or ; imper. sg. ligg!
" pl. = ;

stå inte hár o ligg, hör!
han lòjde o bá mé flèra
gòsa på skolegadid.

Baskemölla M. M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare, s.

en karl står ti sitt or o en tyggjare ti sina possa.

5974:7

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare II

fatti e ja, sa tyggjaren, men brö eder ja inte.

5974:10

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggekvinna

tìggzekviga f.

tiggerska

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggekäring

tiggatjäriŋ; pl. ˋ-ˊ-or. f

tiggarkäring;

tiggamen o. tigga-

tjäriŋor.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtiggeman

tÿggemàn, pl. – – mèn

tiggare.

tÿggemèn o. tÿgge-

tjärinjor.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyggjeman s. tiggeman

tỳggjeman

.. å hade han engång sat ett or, så sto han vä'd som en tyggjeman vä sina possa.

Wraner Stuesn. o. Stätlasl. s. 44

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyggjepack tiggepack
= tiggarpack

inte ha de nåd å betala må heller, tillst tyggjepack!

Wranér, Gårafolk
s. 11

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtiig a.

tred

hågad

ja e inte tred temad i da

№ 320.

Gladsat    Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

filia adv.

fi̲lea

tidigt

de va̲ men fø̲r fi̲lea

om sòmeana

uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lill prep.

fz

ub f 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

te (blott i starktryck) och betonat **till** prep.

te (obet.) M. f. 70 m. fl.

ter (blott i svagtryck)

de e inte te, nod de
duga ej till något

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te[1] l. te
adv. prep.

se te' säga till; komma te' komma till, få tillfälle att göra ngt;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
1) Endast i starktryck.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te, ti; i svagtryck ti;

dær e ijen, dær talar vos te, det finns ingen, som säger ett ont ord til oss.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te l. ti

(te endast betonat)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till prep. adv.

te

"nu sian kassoran ä rest te amerika ..." s. 110

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

til
prep., adv.

ti

gluṃman nu̱ ìte jà̀ṉa,
u̱dan i- gitzen- mā̱d-
te- na!

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

te

till
forts.

... u͂d ‿ im͂o̲d ‿ gnåle ‿ te̲,
ut emot Gnalör till.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te, bet.
ta, obet.

Nr 318 B Simris, Järrestads hd
Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dær. e. främad

till
forts. 1.

ti. svänas där
är främmande hos
"familjen Sven", i den familj;
där Sven är husfader;
so. vàŋa. de. dom té,
so vänja de sig till. ditsjénor
ŋa. äta te.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

forts. 2.

då bräğta de
åltid ti mans öls,
det brukade man alltid
(göra) hos Måns Olssons
(d: i Måns Olssons gård,
hem o. d.) han va
hason kåntedor, so han
pasa té järnan.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
fort. 3.

nar. öza krez

de. vyska. té o. tåga. dom
bra. han. hada. byt. se.
en. té, han hade bytt sig
till den. ja. komor. te. o.
nyza. jag råkar nysa. tåka. de
te. sias! Flytta dig åt sidan!

K. J. 59.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

da – e – ite vært

till
forts. 4.

o – sia – de – tin
det är inte vårt att säga det
till honom. de – rasona – ti –
dom (roffade till sig) o –
fåga mer, än – de – hada –
riktihéd te. ite té nöd.
de – duda – vel – ite te – nöd.
han – ha – sél (skäl) te – o –
jörad (göra det).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han e so pitss-
hiad (ängslig),

till
forts. 5

han vid öte, had han
ska ta ti te.
han har stór faméli o
forsórja, so dar gar
mied te. vi skola ha
lid ván hem ti rís ti
ti máren. so kan du dra
dören te nu.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gā- ta- ātesōŋs | till
forts. 6.

juladas- mārən. Exempel på till med genitiv.

ha- ta- brøs, ha (mjöl
avsett) ~~för~~ till bröd(bakning).
(di skola- de-) ha- ta-
brøs, det skulle de ha till
bröd(bakning).

№ 4882 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti

till
konj.

tils, tils dess;

vi̯ fa̯ vänta o harva,
ti̯ varbrijdad byr-
ə̯vorgad, vi få vänta ån
harva, tils tjällossningen
gån över.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

ti

ti vårt (hemma) hos oss.
dan føla ti vårt
han lærda se ti;

han gik ti en grå,
han gick i par med en
grå (häst).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

di kan nók  
hända, men  
ja̋ tjänar inte te.

till / fort.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd  
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till prep. adv.

tɛ

tɛ mé 'till mig'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te (endast betonat)

tε, te

ta (tə) (endast obetonat)

se_ té l. se_ te, säga till; tala non_ té, utfara i hårda ord mot någon.

O. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te, ti (i starktryck)
te ti (" svagtryck)

ta ti bons (till botten)
du ska væl sia ti (säga till)
fost.
vi fa ga te nom en da.
ræfzan ær te (l. ti).
'tagen för er av maten'

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te

1) till (prep.)

2) till, därtill (adv.)

2) han va mest av ålihop a

krüplen te

№ 320.

Järrestad

Gladsax Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillamå̂ tilloch med

= till och med

pågen byckj tillamå̂ oppkallad ette då rigja trǒlled

Wranér, Gårafolk

s. 23.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka adv.

təbaga

hɵm vel nok ha en
təbaga sin
hon vill nog ha honom
tillbaka sen

Mf/99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tebåga l. tebåga

ėles (Elle-släkten)

tȯn-jo-gåsad (gifto-godset) tebåga ijin.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tabaga

ja kan nok ite je –
(ge tilbaka växel);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tabága

--- et. järn, som skola gå fram o tabága.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tebága

koma. tebága ;
ge. tebága (vid betalning);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka adv.

tɛbāja

'tillbaka'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tebå s. 'tillbud' tillbud

= anbud, erbjudande

"Å derför så ville ja fråga om inte Töpped kunne få si en husmoer här ifrå gåren?" sa han. "Hm! ett sådent ett tebå får en sia så mien tack för!" sa Mårten Olssen.

Wramer Skuesp. o. Stälasl. s. 60

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbyggd

tĭ'bïgt (ntr.)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfall, s.

tafál

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till fälle

Anfälla, –´lad K. f. 75.

vn. di. Anfälad;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinfälle

tafálad (best. sg.)

for tafálad, för tillfället

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfälle

tafála n.

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ärel ti fårrens × till förens

året förut tefórens

Di sa inte i fjor men året ti fårrens.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tillförrens

tifórans

I uttr. som dan ~, dagen förut:

dan tifórans komdär. en. mán tívo

Nr. 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillhåll

tahól n.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tẹled, tẹlạa   *tillig

dylik, sådan

dạr vạ bọ tẹled a sọnt
(något av varje)
tẹlạa rọha glịta sạm ịntẹ vạna

Gladsax   Järrestad

№ 320.
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilli, adj. ×tillig
= dylik

Då å rektet skam å barra sidda å tala om tillet om den, som en ha laut trohet – – – du å hvarken den fosta ella hundrafosta, som ja går tillia skickjebå för.

Wranér, Gårafolk 1. 6.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tillig-dan

Tillidant
"bodde sont o tillidant" hur som helst, Skaro

uttr. tillidánt

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tillkassad

Ti-kassad
färdig

tíkásad

Blö du allri ti-kassad
nån gång?

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillkommet

tékȯmed

sín e͂ dæ͂r mèra ~,
sedan har mera kommit
till (om en gård vars
ägor utökats).

M. J. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950.

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kùlreds

kurís
(färdigt, i ordning)
i uttr. ha nød kurís,

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

til reds

Ti rajes
till reds, redo

Du e allti ti rajes, nai ed inte behövs.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillrynkad

térỵnʒʒad

rynkad kop med (om två klädesplagg som fästs samman medelst rynkning) ȍpleden va ~ tɛ nærdélan (se u. ˣupplöt och ˣnerdel)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd,
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillräcklig

teráttsalad (obest. n. sg.)

dær e ja teráttsalad;
da va teráttsalad nok.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiss 'lill dess'

tills

.. han sad på den lén, tiss han skar igimmen både böjsor å lärfor å ingg i kned, så bloed löf ughjell'en.

Wraner Sluesn. o. Ställes. s. 72

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillslagen

ti'slåd (obest. n. sg.)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillstånd

testón n.

tillstånd

Järrestad

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilltagsen

Titáksen, titaksenhed

tiltagsen, framfusig

tәtáksәn; tәtáksәnhéd

En så titaksenhed

e inte vi vana vä.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tilltuskad

tétúskad
illa medfaren

rókken han e so tétúskad
o forslídem.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tilltuskad

tétuiskad

tilltufsad, hårdhänt tagen i upptuktelse; han bytz ~

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tilltuskad

tåtuskad

tilltufsad

han sa so tåtuskad ud

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug. 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till viljes

Ti viljes
till lags.

Fårrsögj å gjåra na ti
viljes.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillväga

tiv̀aja

da jitz ǽntzelt ~;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

himmel s.

hìmle, `-en; `-a, `-na

Mf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järestads hd
Wanda Hansson 1970 Eslöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

tìmka, -\`en, -\`a m.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

timma, -en, -a, -ana mask.

en hál tima en halvtimme.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

tìma, -`an, -`a

i nót hada ja- tént an tòltra tìma

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

simme

simpa, -an, -a, -ana;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kimme

kìmk, -̀en, -̀a, -̀ana

M 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

tima (pl.)
'timmar'
"i sju tima å plyddra..."
s. 122

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

time

"inte varra drängj här en ti-
me mer..."

s. 128

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmes.

tìmas (pl.)

timmars

"- - àta tìmas àrbetsdá - -

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

limmer s.

lęmor

limmer

Mg 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aimmer

Aimor, -ad M. 7. 65.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

simmer

símor ntr.;

dæ̃r vã símor i vèdzana;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer

tímmor; ´- ed

dær gjø̃z inte so meid̃-
t̲e; A.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmergille

Timmorgita n.

se resegille.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmerhammare

tìmorhàmare m.

M. f. 65.

hammare använd
av timmermän;

en ~ ma pídz (med
spets)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timra

ˈtaimrſa. =

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fimra
sbst.

fìmrfa, -an fem.

timmerresning i byggnad;

(M. f. 1868)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtimra
s.

tìmr/a, -an f.

timmerresningen i ett hus;

dḛ . svä̀ra¹⁾ tímran;

¹⁾ om betyd. se ˣsvāra sb. o. vb.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

simra

simr|a ; = ; - ad

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aimra
vb.

Aimra, = , -ad,

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Simris

simavis
= i flera timmar

5974:16

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tind

tiŋa (obest. pl.)

harr - l. råfspinne;

dær va böjda tiŋa,

som jiŋe i jåren.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tinder s.

tinor

av svamp angripet trä, använt till att bryna kaivar på.

Ö. Vemmerlöv № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinga

tinga ; = ; -ad

ja ha -ad miltz po

två stæle (ungefär beställt)

tinga sil, beställa sill

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinga v.

Tinja, tinga, tinjad
beställa tìnga -a -ad.

Har du tinjad bedefolk?

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinga

tinga. =

på förhand beställa en vara.
försäkra sig om någons med-
verkan vid ett arbete o.d.
vi få tinga på en
slåttakar, som kan
höga så.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tingpredikan

tingpráttja

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fink

fiŋkə; ˊ-ən

finning

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tinner

tinor

torrt, halvruttet trä, i vilket gnistan uppfångades, då man slog eld med flinta.

(ɔ: tort tre, som vasom ... ld-fårnad).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aio

A

dær e a gòra

bátor nu;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

tē; stundom tēa;

dẽ kunne få ẽn tẽa tōl brø. de kunde få en tio å tolv bröd;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

te

en te, tol lítor, en tio, tolv liter;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio rötan.

ti

"å ti tusen ta ..."

s. 124

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

ti̱

någon gång ti̱l

e̮n ti̱e- to̱l sti̱fgan

e̮n tio tolv stycken, tio à tolv stycken;

de̮ ha̮ ti̱ ʒʒø̱r (kor)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

ti

ti òra

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio rokn.

ti

.. fåren hål ti ....

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Aio*

*A l. Alè*

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

*Backamölla*

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

ti

han e ti'ar;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tille toll 'tio eller tolv'

tio eller tolv

"Å så en tille toll slaus hagor ..

Wraner Sliesn. o. Ställtasl. s. 26

Järrestads hd.

№ 319.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tionde
räkneord.

tiena

han (ɔ: prästen) skola-
ha har tiena stak.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tionde s. n.

tìja

"han va på et prèsta-
jèla å lemma tìja..."

322:3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tionde

t²ya

tionde

Järrestad № 320. Jär²restad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiondedel

tienadélen (best. sg.)

prästorna skola ha tienadélen av . so mit. dær vysta po . märken.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtirpa, v.

tiapa

= sippra

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tisdag

tistla, -an, -or, -orna

tistes i tisdags.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel

tì̲stla, ̀-an, ̀-or, ̀-orna;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hitel

hìtla, -`an, -`or, -`orna

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel

tistla, -an, -or, -orna;

stikka tislor, avlägsna tistlar från åkern med hjälp av en stav, i vars ena ända sitter en vasst järnstycke;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel s.

tisla f.; tislor

tistel; maskros

Glasbäck № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tistelmoss

tìslamás n.
tistelfjun;
tìslamas da blesta
jå áw;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tistla

tìstla, -̀an, -̀or
tistel
han sták si på
tìslorna

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tistla
s.

Tisla
tistel

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tisla s. 'tistel' × tistla

"Ja, sa ja inte han skulle se si forr, så han inte salle si på tislor, för de stickja igimmen ett par böjsor som fill å brö.

Wraner Skånsk. o. Stånesl. s. 86

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tistlig a.

tisled tisleda

fylld med "tislor"

Glasbac  № 320.  Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titel

titel

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titt adv.

tit

ofta

hugm j r t z tit ti vårt

uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ait
abo.

Ait

ofta;

da va inte so ait det

var inte så ofta.

a vora inte dær ait (K.f.59)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilt

tit

(ofta)

han kan kòma so tit han vil, for v-e sækort hùma;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tit adv. 'ofta'

titt

Ja, ä'd inte som ja ha sat så tit: de lärde ä galna.

Wraner Sumesn. o. Stälesl. s. 85

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillt

tit

ofta

kompar. tiàra, superl.

tiàst;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilt

adv.

tit

ofta

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Titt

tit.
ofta

kompar. tiare

jór ed nu inte tiare,
gör det nu inte fler gånger;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titt

tit

interjektion;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lite adv.

tidt

'lite, ofta'

"hurad nästan så tidt..."

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x titt

Tit

ofta

Han kom så tit han hade
tid.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tit osv.

tit

"som de ju väl har sat så tit ..."

s. 124

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta

titta, =, -`ad;

pres. sg. -`ar; imper. sg. titta;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta

titta, =, -ad;

impar. sg. tita!
" pl. titen!

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tita v.

titta

..mannen sidder hömma å les vä å titar på väggjana ..

Wraner Skesn. o. Stäcasl. s. 21

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta

titta, =, ˋ– ad

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta, v.

tìta

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hitta

hitta, = , -̀ ad;

pres. sg. ̀- ar;

ja ha soded o hitad
ua;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta vb

ti²ta, ti²tar, ti²ta, ti²tad

titta

Glad(s)ax № 320. Jä²rrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hitta.

hìtta; = ; -ˋad

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tittra*

tìdr/a, = , -`ad ;

skälva, darra;

opersonl. de tìdrar ī- krópen;

(K. f. 1862)

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjabba vb

tʃå²ba tʃå²bar tʃå²ba tʃå²bad

ideligen prata smörja

han står där a tʃå²bar å²ltid

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjamsa v.

tzàmsa

prata strunt

K f 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock adj

tjok, tjokt; tjòka

de va tjòka yllevanta

det var tjocka yllevantar

Uf 95

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒʒåkor   Sjock

l. ʒʒåk, ʒʒåkt, ʒʒåka;

sæn hum e so flådi o. ʒʒåk i år; en ʒʒåkor tåʒʒaʒʒap, so klåvda de dan o. boza ut bån om.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjock

tjok, -t, -`a

komp. -`are l. tjökäre

superl. -`ast l. tjökäst

adv. fet;

tjöka o dåkta ögz;

han ha bed so ofed;

Nr 2929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

tjok, -t, -a

kompar. -are; superl. -ast

äv. fet, korpulent

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

tjok. -t, -a;

tjok o fed, tjock och fet;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjöck

tʒǿk(or) (obest. m. f. sg.)
tʒøkt ( " n. sg. )
tʒø̀ka ( " pl. )

hum va̰ ịte fult so
tʒǿk P. L.

№ 2827:1 Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

tjøkt (obest. n. sg.)

da e so tjøkt e lóftan (mulet).

komp. tjøkara

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjocka

tjòkka, -̀an

tat dimma

de va en fårli ~ den dån

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjocka

tšǫ̀kka, -an f.
(tät dimma)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjöcka

ʒʒȍk/a, ˋ-an

dimma

dær kωm ḛn sωn ~

ꜰra̮ sø̍n,.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjockbank

ʒʒò̱kabã́zk, pl. ̀- - ́a
dimbank i havet.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjockkäftad

tʒɷktʒǽwtad
adj.
med tjocka, påsiga kinder.
syn. pɷstʒǽwtad.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockna

tjȧkna, =, -̀ ad;

mulna;

pres. sg. -̀ ar;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjöckna

ʒʒɔ̀kn/a ; = ; -`ad

även = mulna

de ser ʉ́d, som de ʒʒɔ̀k̃na

M. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjöckna

ʒʒȯkn̥a, =, -ad

mulna (om himmelen);

de -ar i nọrọ́st, då bø̣r de bǿ̣st (dåligt väder);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockna

tjökensa

Pres. sg. -̀ar

mulna (om himmelen)

man - de - tjöknar

yén

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ajockna

tjǫ̀knᶏ, = , -̀ ad;

mulna

da tjǫ̀knar ikvél gjén,

det mulnar i kväll igen;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

tʒɪv, n.; pl. =;
l. tʒyo etc.

o so brɯđa de, et hált
tʒɪv, och så bröto de 1½
tʒɪv), en halvt tjog per-
lin); et tʒýo lidʒ; de
soner; skola gå o. sälja et tʒyo lidʒ.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɟjog

ʒɟyo, ˈ-ed

(K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygf s. 'tjog'

tjog

tjyo

.. hont di ä, så ä glöttanna en stor höst liaväll, horr ondt om 'ed en kan ha stynggjom, när en ska skaffa hle å föa te ett halt tjyg munga.

Wraner Stiesn. o. Stälesl. s. 90

Järrestads hd.

№ 319.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjyf, n. = tjog

tjog

ja ha samlad ihovo en fylleseja tjyf äggj

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

Tjyr

tjog

Ja sålde follkraj tjyr ägj

a d 3

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

ꞩʒ̠ω, -´ed, =, -´en

ḛt ꞩʒ̠ω‿ hálm eu tjog halmkărvar;

ḛt ꞩʒ̠ω‿ avýs eu tjog halmkărvar för taktäckning.

Nr 3920 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjög

tʒyʊ n.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

ʒɕe̠v n.; pl. =

et - ʒɕe̠v - ǽdʒ

et - hålt ʒɕe̠v.

(ʒɕyv Gladsax)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ajog

ʒʒyv, ´- ad

ad ʒʒyv- ádʒ;

yngre ʒʒag;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjög

tzyv, -'ed, =

dær e sákort et helt ~

K. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Backemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

ʒʒyo n.

Numera un bruk men enl. uppgift använt av de äldre i slutet av 1800-talet.

ja skola há at ʒʒyo ág.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tʒø̱r, -'ed

seta̱ i tʒ'ø̱r tjudra, sta̱ o. tʒ'ø̱r stå tjudrad;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tjø̱r, -'ed, =, -'en;

sta̰ ḭ tjø̱'r stå tjudrad (om betesdjur)

[i Glabsax tjyr]

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tjør n.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tʒyr. ´-ed

stą i tʒýr, stå tjudrad;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

ʒʒyr n.

stā- r- ʒʒyr, stå tjud-

rad;

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tʒyr n. pl. — tjuder s.

eller tʒør

tjuder

Järrestad № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtjuderpel, s.

tjö͂rpele

= tjuderpåle

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuderpåle

t͡s̨arpéle r. pl. -a

tjuderstake

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒʒorpél     ×tjuderpål

ʒʒørpélan (best. sg.)

tjuderpåle

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjuderpål

tʒørpél, - -´an, - -´a;

tjuderstake;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tjuderpål

tʒorpél; --´en; --´a

äv. tʒurpél etc.

tjuderstake

ha du sét fòksans

(fuxans, eu sto) tʒorpél?

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuderrum

ʒʒorám, - -´ed;

det område av fältet en tjudrat djur kan

nå. hum kəm-ig

i ʒʒorámed, so bę-

hum stöjad i hávt-

len.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×Ajuderrum

tjøróm, -´-ed

den del av en fält, som en tjudrat kreatur kan avbeta

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjnderstake

tʒø̰rståge m.

tjnderpåle;

dæ̰r - ḛ - en - tʒø̰rståge

i - hå̰r li̭nn̰ .

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudestake

tjuustága, m.

tjuderpåle.

Nr 319 Ö. Tomarp. Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr 76

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tgjyra, =

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ajudra

ʒʒø̀rʃa, =, ˋad

[I Gladsax ʒʒỳra]

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjudra

tʒy̆ra, =, -ad;

ja kan snárt ha nom tʒy̆rad.

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tšỳrada pret.
pārt. obest. pl.
de - stöe - tšỳrada
M. f. 63

1951

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tšyra, tšyrar, tšyra, tšyrad vb

tjudra

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tsjyrta ; = ; -ad

sin fa vi ha dom -ade
på klövorn

№ 2627:I Gladsax, Järrestads h[d]

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjuga

tʒy̆va, -̀an, -̀or, -̀orna f.
(hötjuga)

han sla̠. na me
-̀an øvor rygzen,

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga

tzjuta, -an, -or

han tzænde ætle me-an, om dær va nona (några)

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ljugo

tʒu̲ga

nũ e̲ ja ʒäl̲eŋa an bu̲d
ifrå tʒu̲ga
nu ligger ju Skillinge en
bit ifrån Gislöv me 20

u f 9 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugo

tʒ̧ȳva

tʒ̧ȳva kreʒ̧, tjugo kreatur.

numera, äv. hos de äldre,

tʒ̧u̱ga.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjugo

tsjỳvh

(K. f. 1849)

dær va nók en tsjỳvh brø, dā̃r var nog en Gjugo brød;

numera föråldrat och ersatt av tsaigh;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugo

tʒìjva

i yngre uttal tʒùigə

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjugofyra räkn.

tšuafira

"tšuafira kàla ..."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tšor, ´-en, -`a, -`ana. m.

so_bytš-tšóren med.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur, s.

Tjärr, tjårren, tjårra, tjårrana
tjur

Han lajde en tjårr.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjur

fjor, ´-en, `-a, `-ana

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tʒoṟ, -´en, -̀a, -̀ana;

laja-te-tʒórs, leda en ko till tjuren för betäckning;

bråga ta-tʒóṟ, Broka (en ko) blev betäckt.

Jfr ta häst!

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tʒo̩r, ´-en, `-a, `-ana;

ta̩-tʒó̩r, låta sig betäcka av tjuren;

laja-k-tʒórs, leda kon till tjuren;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjura vb

tʃåra, tʃårar, tʃåra, tʃårad

leda ko till tjur

sa ha vr en kvija den ha vr
tʃårad, hum går ude po vjfuted

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjurbröl

tʒòr̲abrǿ̲l m.
vrålande tjur (förklenande)
dæ̰r - stå̰r - en tʒòr̲a-
brǿ̲l o - gǻ̲l.
Av. tʒòr̲abǿ̲l.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjurböl

tjòrabøl m.

vrålande tjur (förklenande)

Äv. tjòrabrøl.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjurkalv

ʒorkálv; pl. – –́a;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjurmege

ʒʒòꝛamiǵʒoꝛ

torkad tjurpenis, använd som karbas.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtjurmige

tšȯ̍ra̠mːi̠dža m.
torkad
tjurpenis, använd som
karbas.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×Sjurvild

tʒorvil

brunstig om kor;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tʃ²ʉdamɛ̀da f. ˣtjutmiddag

tjutande flicka

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fjurvill

fʒorvil; pl. --'a;
brunbrij (om kor)

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjutemiddag

Tjudemidda

en som gråter, tjuder, ofta ō för småsaker

Nr 6168 Simris Järrestads hd

Hilda Larsson 1963.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjuv s.

tʒjùva (pl.)
'Gjuvar'

322 : 2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ljuv s.

ʃʒᴜ̲v, ´-en; `-a, `-na

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv Järrestads hd
Wanda Hansson 1969.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjuv

tʒyv, -´en, -`a, -`ana;

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

tju̲v, -'en, -̀a, -̀ana

[Meddel. från Gladsax: tjy̲v]

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

Tjyv

tjuv

Han kom som en tjyv på natten.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjuv s.

Gjyven, Gjuven,

'skka gjyven ta te sest...'

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjyf tjuv

= tjuv

D'ä förskräckjelet ändå --- å gå å gjorra si te tjyf i sitt eet hömm

Wranér, Gårafolk

s.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

ʒʒyv m.; pl. -̀a

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv; s.

Här e inte mer o ta, sa tjuven, x/
när han to dören.

talesätt

5974:15

x/ Repr-form.

J-s.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sjuv

ʒyv, ´-en, `-a, `-ana;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tjyo m. ; pl. -a

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv s.

tš y̲v m.; pl. ²-a

tjuv

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

tsjuv, -´en, -`a, -`ana

de tröde dær hade vad -`a om nöten M. M.

№ 2827:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

tjuv; pl. -a m.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvahål

Tjyvahrall

fängelse, arrestlokal

tjyvahål

Dai va kalt som i ed tjyvahrall.

daer va kålt som i ed tjyvahål.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjuvbet

ʒzyvbét; pl. - ´a;

tjuvaktig;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Tjuvbet

Tzyvbét, pl. Tzyvbéta; tjuvaktig, långfingrad; ɔ: da va sóna som ите konn la ligza hat de så, det var sådana, som inte kunne låta ligga, ved de såg. (K. J. 1849)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjuvbet

tjuvbet

tjuvaktig, långfingrad,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjuvbet

tjyobét
= tjuvaktig, kleptoman

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjuvbet a.

tʃyvbét

långfingrat

de e ra̋led, tʃyvbét falk

№ 320.

Gladsal Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjuvben

tʒıvbé̠t, pl. – ´a;
tjuvaktig

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtjuvbånd

tʒ̀yvaben ntr.

tjuvlija;

dæ̃r bø̃r et. rìkted

tʒ̀yvabe̕n;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtjuvbände

tsjyvabéna n.

tjuvpack;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvgods

tjivagås n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjuvgods

Tjyva-gos · tjÿvagö̤s
Tjuvgods

Månnas bro hai han har gymt ongan Tjyva-gosd.
jymt

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvstryk

Tjyvstryggj = (re)

tjuv, en som stryker omkring o stjäl

Nr 6168 Simris Järrestads hd

Hilda Larsson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tjyttra

tjudra, =, – ad

snattra (om gäss); äv. om småbarns joller;

jesna de tjudra;

glutana tjudra;

Nr 3993 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjyttra

tʒuìdra, =
stoja, stimma, väsnas
(om barn)
gluìtana dẽ tʒuìdra o
holā alǫ́.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäle

tzä̱lan (best. sg.)

tzä̱lan gå̃r - aw - jå̱ran.

genuint?

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Själl

ʒʃel, -ed

del av småbarnskläder;
(K.f. 1849, K.f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna s.

tjęnsa, ` -ar, ` -te, -t

ha plats, vara anställd

hugm tjęnte hos prästen

Uhf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna v.

tzèna, tzènar, tzènte

tzent

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv (Gislöv), Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tʒèna, -̀ta, -t;

āv. förtjāna.

ja̰ ha̰ tʒént (tjänat som piga) i tʒúistorp

K. J. 59. han tʒènta (hade tjänst) i sumorshåm da̰;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tʒèn/a, -ˋta, -t

1) ha tjänst hos

tʒena bøne ha tjänst hos en bonde;

2) förtjäna i uttr. tʒena påŋa;

ja ha tʒent hos hans bødʒa (Hans Böke) på svabesholm. (Svabesholm)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

'r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tʒe̱nsa, -`te, -t;

vi tʒe̱nte schåpe̱, vi tjänade på samma gård; tʒe̱na bo̱ne, tjäna hos en bonde.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. tjäna

tʒèna, tʒènta {tʒenad / tʒent

inneha tjänst hos ngn.

han tʒènta op tí, han hade tjänst (på en gård) bredvid (strax i närheten).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. tjäna

tʒèna          tʒent

förtjäna pengar;

han hade tʒent –

mòʒa páʒa po. dé.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tzènna ; -te ; -t ;
 av. förtjäna

han -te mòzza pæzza po
di stæled ;

tzena bòne, 'tjäna som bonddräng'

når ja va framlèst (konfirmerad),
fik ja ud o tzèna (taga plats)

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjena

tjäna

tjena för= tjäna såsom

.. samma år som lillepågen kom hid å tjena för öggapåg.

Wraner Skesn. o. stättasl. s. 69

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tʒèna, -`te, -t

Pres. sg. -`ar
, pl. =

ha tjänt hos nga (som dräng l. piga)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tjẹ̀nsa, -te, -t

1) göra tjänst

tjena bọ̄na ha tjänst hos en bonde;

2) förtjäna (pengar).

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare

tjènara ; pl. =
(drängar och pigor)
àla tjènares màrknad
(Se mikelimarknad).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare

tzènarfa, '- -an, = ;

(drängar och pigor)

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjänare

tzè̱narḛ, ̀--an, =, ̀--na,

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare

tzènarə, ` - -en, =, ` - -na;
(om drängar och pigor)

... nar tzènarna vora-
fre.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänarelön

tjènaralun
(lön åt drängar och pigor).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänlig

tgènl̥

(om jordmån)

M. j. 63

1950

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

tʒenst

sta̰- ta- tʒénst.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjänst

tʒenst, ´ an, ` or ;

( K. f. 1849)

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjänstepåk

tjènstepåg; pl. - - -a;
drängpojke;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ajãra

tzæ̀r/a, -̀an

beḏz (beck), fiṯ (fett) o ~,

de ḛ fø̀mansæ̀ra K.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjära
sb.

tjärpa, -an

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjära
vb.

tšæ̀rta, =, -ad;

tšæ̃ra ‿ tág, tjära tak;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjă̄ra

tz̨æ̀ra f.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjära
sb.

tzæ̀ra f.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjära v.

tçàra

"..skole de tçàra dom
om nósen..."

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärig

tz̄ǣrad, pl. ––a;
ìnsmord med tjåra;
erinrande om något
som är insmort med
tjära.
de vora liasom
tz̄ǣreda pro. stāmen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärig

ɧ²ɑred, ɧ²ɑred, ɧ²ɑredà

tjärig

Gladsax

№ 320.

J²ärrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärtunna

tjæretṳ̀ǝpa f., pl. -- -or;

Kristi himmelsfärdsafton eldade man bål med gamla tjärtunnor;

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärvatten

tjæ̀rhvá*n* n.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärört

tjærúrta f.

om en vid midsommar-
tid blommande ört
med röda blommor och
klibbig stam.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjörne

ʒ̀ǫ̊rnə nt.;
kollekt.

hagtorn; stundom även
om nypenbuskar;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x Tjörne

tjörnja, -ed (koll.)

hagtorn, äv. nypon- och slån-
buskar;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjörnebuske

tʒörnebóskka, pl. – – a;

buske av hagtorn, nypon och slån;

slon de vysa på tʒörnebóska;

4179 Ö. Tomarp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjörnepigg

tʒårnәpiggʒ; pl. ` - - ´a;

törntagg;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjörneslagval

tjörneslawl

slagkäpp i tröskslaga av hagtornsträ.

M. f. 63.

B. Vemmerlöv.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ko

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* Tjörningar

tjø̀rniŋa, \- - -ana (pl)
inv. från gården Tjörnedala

A. M.

№ 2827:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*to

tå, -ad

1. ull spi̇ja tå, spinna ull.

2. Om hårbeklädnad på husdjur överhuvud.

da striaste tåad, som sidor i ryggen. (Om svinborst).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$^{x}$fo

fo̱, -'ad

ud

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to

To
ull

Di e au samma to, di
bägje. bagga = {av samma art.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to

to, -'ad

hårbeklädnad på djur; särskilt om fårens ull; karda, to' karda

Nr 3922 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*to, s.

to

= ull

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣfo

fa, ´-ed

ull; stundom även om andra husdjurs än fårens hårbeklädnad.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* to

tø; -´ed

ull; ´även om yvig päls på

t. ex. hundar.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

B-askemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*to

tå, -'ad

hår på hudar; speciellt om fårull;

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

foa v.

fo̤a, ˋ-ar, =, ˋ-ad

tvätta

hu̯m fo̤a_ad te söndan

hon tvättade det till sön-
dagen

Mf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$^{x}$toa v.

tå̲a, tå̲ar, tå̲a, tå̲ad

1) tvätta

2) banka tvätt

№ 320.

Glasbål

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa

Toa

tvätta

Toa näsana fäst!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

T̃oa = tvätta ˣtoa

" sig el. toa kle
(kläder)

tòa

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobis

tóbes

(en fisk)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobis

tóbas mask.

(K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobis

tóbis, ´- -en, ´- -a

(en slags fisk, numera knappast använd till människoföda, däremot till agn)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tobisdrätt

tobisadrät

fångstplats för tobis, där nät utsattes, tämligen nära stranden

A. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tobiskung

tóbisakóz

större tobisart

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tobiskung

tóbisakoz

stor tobis;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tobisvad

tóbisaḁ̊, ´- - -´n, ´- - - -´a
vad (nät) vid tobisfiske

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads h
Hugo Areskog 1932

Brantevölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobisvad

tóbisahǿ[1] mask.

not för tobisfiske;

1) kanske snarare < tobishåv

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tocka

tòk|a ; = ; -̀ ad

refl.

~ se, flytta sig

han toka se te sìes

(åt sidan)

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toeka v.

t²ω̲ka t²ω̲kar t²ω̲ka t²ω̲kad

flytta

t²ω̲ka ω̲r nu̲ t bω̲red : sätt er nu till bords.

№ 320.

Gladsax

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tocka sig

tòka si

makka på sig, flytta sig

dá fe̲ga ja val tòka mi

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tucka si = × tocka sig

flytta sej.

"Jag fingje vell ~~to~~cka mi".

tòkà si u = ω enl. H.L.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tocka sig

Tocka si tòka si

flytta sig

Tocka di lid, så blir hàv
blöa
plass ti fler

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tocka sig

Tocka si, tocka si, tockad si
flytta på sig   tòka si -a
-ad

Han tocka si inte en tum
tóm

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tucka

× tocka sig

tucka si 'flytta sig'

toka si

Ja, du Länge Jins! du får inte plas i en späjl, om han vorre aldri så stor, om du inte tuckar di längjer hid!

Wranér Stiesn. o. Stätlesl. s. 77

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocka sig
v.

tocka se (tøkka se)

flytta sig, maka sig.

varren så gøa å tøkken år te
å tøen å kagon å kolpen te.

Ramsa, brukad av Anna Per Pers
i Vrannarp, Tomarps sn., på 1880 talet,
medd. av prof. Gunnar Åhlgren d. 22/3 1944.

Tomarp. Järrestads hd. Sk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tockafjät

tòkafjéd; pl. = ;

tuppfjät

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tockafjät

tȯkafjéd n.; pl. =
tupp-fjät, mycket kort
steg.
han. får. ȯte lajor. stég
bn. et. tȯkafjéd.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

-hum - trär so- [tockafjät
tät som - ld - [ forts
tòkafjéd.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tockakyckling

tòkatʒuilıŋ

tuppkyckling.

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

focke s.

fòkke, `-en; `-a, `-na

fuppr

gan ud o fzøren en

fòken, glaf̲ta

Mf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣfocke s.

fòk/ke ˋ-en; ˋ-a, ˋ-na

Lupp

u f 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tocke

tòkka, -ken, ‑̀a, ‑̀ana m.

tapp.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tocke

tòkka, -̀en, -̀a, -̀ana

tupp;

tòkana gȯla;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x bocke, s.

som en ördel bocke
" " yr bupp.

5974:45

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tocke

tòk̲/lh, -̀en, -̀a

tupp

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tacke

tòkə, -̀kən, -̀a, -̀ana

Uppt.

den lòənbènada ('ludenbente')

tòkən

A. M. m. fl.

№ 2827:1 Gladsax, Järrostads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tocke

s.

tòke. -en

tupp.

spörja som en ród tòke = inte riktigt veta vad man vill.

Nr 3349 Stiby, Järrestads hd

Birgit Mårtensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toche

Tåcken

tuppen

Tåken galor. = tòken gálor

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× focke

fòkk, -̀ an, -̀ a, -̀ ana
mask.

hupp

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tocke
sb.

tòkka; pl -a
tupp

bòda hàns o. tòka,
både höns och tuppar.

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*stockfjät

stòkafjéd ntr.
stuppsfjät, kort steg;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×todsfjät s.

²tåkafjed n.

tuppfjät

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tock-kyckling

tòk̲atzjurlin̲g, pl. ` – ˊ – a, m.

tuppkyckling

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tockkyckling

tòkatʒiŋ; pl. ` - - ´ - a;

tuppkyckling

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tockkyckling

tòkatzuilɩŋ; pl. ˋ - ˊ -a; m.

tuppkyckling;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tockostek s.

tåkastègg r.

tuppstek

Ö. Vemmerlöv № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffel

tóffla, -´an, -or f.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffla s.

tóflla, ´-an; ´-or, ´-na

trãsko

han sate tóflorna på

trápen

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

uf 99

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtofsas upp

tawsas óp

trasslas upp (om ett rep)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tofsig

tå̃wsad

om rep: med upptrasslade tåtar;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàwta, -ana pl. ×toft

tåt i rep.

tàwtana treslas_ óp pa_

réved, tåtarna franses upp

på repet.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft

toft, ´-en

sidobräda i (roddbåt)-båt.

Trol. riksspråkspåverkat.
Fiskaren Edvin Ivesson,
f. 1889.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ toft s.

tawt r; pl. ²-a

del av det som flåtas

nar man flåtor nåntey kålas var
ded en tawt

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft

tawt, ´-en, `-or, `-orna
roddarbänk

A. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft

taut, m.

åker belägen kring gården, i synnerhet utanför.

Nr 319 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér

W. H.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toftport

tåwtapört, ` - - ´ en

den av de båda portarna i en kringbyggd gård, som leder ut mot den odlade åkerjorden (ej åt vägen l. byggatan)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*toftport

tåwtapọrt r.

port utåt markerna

Glad[illegible] Nº 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tautaport + toftaport

= toftport, den port, som vetter ut åt toften (= vången)

Ja går ud om tautaporten

Wranér, Göra folk

s. 5.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tofatt

tofjäten (best. sg.)

avklippt fårfall.

där e hela tofjäten.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×fokarda
sb.

fòkárdα, pl. -' -'or fem.

ullkarda, karda avsedd för kardning av ull;

(skròbkárda, karda för blå-nor;) (K. f. 1864)

Nr 4022 Stib. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolfte

tòlte

den tòlte, den tolfte (i månaden);

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×toll

tol, -en

kärnstav, stav i smörkärna;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tollbom

tòlabòm

brädskoning ovanpå båtens reling.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Fiskaren Edvin Iwesson, f. 1889.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtollapinn, s.

tõllapinj
= årklyka, årtull

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolo

tol

hum. e. tól ar.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol

en tu, tol liter, en tio tolv liter;

(M. J. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol l. tol

(K. f. 1849)

de kona fæ en tra tól brœ, de kunde få en tio å tolv bröd.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol̰

en̰ tr̰a . tó̰l stýḵen

en tio tolv stycken.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol

de skola ha tól skàlpóz garn.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tolv

tol, tol;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol̰

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Bastemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolo

tal

12

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolvskilling

tólfšilig, ´ ˌ -en, ´ ˌ - a;

tjugofemöring

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolvskilling

tólʒiliŋ m.
(= 25 öre)

dær bligʒ val nón ~.
(M. f. 70)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolvskilling

Tållskilling
25-öring

tólʃäling

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

solvskilling

sólfäling;

(25-öring)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom

tɷm, tɷmt, tɷ̀ma.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom

tom (obest. m. f. sg.)
— t ( " n. sg.)
— a ( " pl. )

når polisen kom
so va flåzan tom
(ramsa, hörd av barn)

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fom

fom, -t, -a

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom adj.

tomma (pl.) 'tomma'

"tomma nödder..."

s. 114

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom:

Po tom häckj-
fastande

po tóm kátj.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Thomasmesseltid s. 'd. 21. dec.' Tomasmässo-tid

"Na ha ju Moer varred dö i många år, å fran gick bort i fjor vä Thomasmesselid, ..

Wraner Skuesn. o. Stä tesl. s. 59

№ 319, Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tomt

tomt, -´en, -`or

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tomte

tòmte; -̀en; -̀a

-̀en va̰ ombo̰r po skṵìdan o tàimra o balḛ́ra (förde oväsen) A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tomåka

tomǿgza

i uttr. tjøra- tomǿgza, köra med tom vagn, köra utan lass.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tomõka
adv.

tomǿdʒa

i uttr. som ʒʒøra – tomǿdʒa, köra med tom vagn, köra utan lass på vagnen;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tomöggja = köra utan lass

+ tomöka av-

tomöyja

föra tomöyja

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+tomōka

tomǿǥza

i uttr. tʒø̰ra tomǿǥza,
kōra med tom vagn;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp

top, ´en, `a m.
hora ... tóp virvla
upp (om virvelvindar).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp

top, -´en, -`a, -`ana

(äv. leksnurra)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× topp

Slå i topp el. kăngja i ho: gjuga

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp s.

top, ´-en; `-a, `-na

dar e ęgen gran tóp

där är ingen vacker topp

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp

top, -´en, -` a, -` ana

dær̃ va̰ boda ˘ r ǫ̀a
o vi̱da tô̱pa;
Ã. leksnurra;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp:

Slå i topp
narras, svänga sig

Di e bara som han slå i topp.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp

top

i uttr. fara i tóp,

bråka, väsnas;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toppig

topad; pl. ˋ-a;
arg, rasande, retad;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toppsegel

tópsåjl, ´ - ´ ad

l. tópsåjl etc.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåpi, tåped, tåpià ×toppig a.

uppspelt

№ 320.

Glasbak  Jarrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tor

Tor me sitt fagra skäggj
lockar pågana unge vãggj
så kommer far fajeskinj
han kör dom bodde ud o inj.

Tor = mars månad

talesätt . 5974:38

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. *torbagge

torbágga m.; pl. – –´a;

tordyvel;

Äv. som skällsord.

torbága de – flija i

løften.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torbagge s.

torbágen
– 'tordyveln'

322:5

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. torbagge

torbága

skällsord till man.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

du̴- gå̴r- bu̲s
på̲ lå̲som

**torbagge**
**fo̲rts.**

torbågen+ (talesätt) du
bu̲sar i väg liksom tordy-
veln, du rusar i väg utan
att se dig för.

+ du̴ ha̴ ötta non- forsyn
fö̴r- hånt- da- gå̲r.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x torbagge

Tårrbagge
tordyvel

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×torbaggabön

torbágabönor (obest. pl.)

onda önskningar över ngn.
Om någon sade t. ex.: da-
gar inte lyzaled - for-de,
for-du-e-so-láj (stygg)
kunde man svara: - gud
han-hør ija torbágabönor,
udan torbágan far-sál fulga-
mé.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtorbaggabȫn
fortś.

dén han ˬ lézör ˬ val ˬ
torbágabig̃nor ø̃vor ˬ
máj.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toras v. 'våga'

† tordas

Ja skulle inte toras gå did, om ja så fingje en hel riksdale.

Wranér Skåne. o. Stätese. s. 32

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fordbagge

torbágge, pl. - -´a m.

tordyvel;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tordbagge

torbagga, pl. --´a mask.;

tordyvel

(K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tordbagge

torbágga; - -́en; - -́a

tordyvel.

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fordbagge

torbágga, pl. – –́a mask.

uppgavs betyda stor lus l. loppa;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torg

tory, -ˈad

(Meddelaren kände ej något äldre uttal)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torg

tor̲, -´ed

li̲la tór̲, Lilla torg i Simrishamn;

ta̲ti tór̲s = gå till torgs

K.M.

№ 2827:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torgdag

tordạ́ l. tòrdạ̇

de ~ e ~ tòrdạ̇ idạ́.

(Meddelaren kände ock ej nå-
got annat uttal av torg,
torg).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torgdagsmarknad

tȯrdasmårkad

hört av K. f. 1849 om den numera avskaffade marknaden i Komstad;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torkläde s.

tårkle n.

schalett

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tormånad

fårmånad

(gammalt namn på) mars

månad;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

torn, -ad, =;

de rȯver nér da gàmla tórnad o bȯjda et nýtet.
da gàmla tórnad va bóȷt aw kálk o småstén (gäller Ö. Tommarps kyrktorn).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

torn, -´en, -`a
hagtornsträd
en stór torn;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forn

forn, -ˊed, =, -ˊen;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

torn, -ad

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtornera

tornéra, =

dundra i vredesmol

genom att slå knytnäven

i bordet.

han e so gålen spod,

so han tornérar so

fårlad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tornera = torнera
kommendera, befalla "
även "skärmesera".

tornéra

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tornet på hallen

Tårned pa hålen

landmärke för Branteviks-fiskarna; Simrishamns kyrktorn mitt över hårsahålen

№ 320.

Järrestad

Simris

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tornistern

Tornist

matpåse för hästar

tornist

Sätt tornisten på öggjen +)
men du vill drickjer
lillermiddeskaffe.

+) öggjan

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tornösse

tornúza m.
tornúsa

dumbom
Å. tornúsa
da. e. en. rikti tornúsa
Formen tornúsa hörd en gång
(liksom de övriga formerna av
M. J. 64).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

tor, tort, tòra.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

to̲r, tort, to̲ra

kompar. -àre;
superl. -àst;

den ska fost ligga, te
den bør rålstad to̲r;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

tor, -t, -a;

kras tort, snustorrt;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

tor, tort, -a

dén grénen han-e-
tór o frúin, den grenen
är torr och murken.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

tort (obest. n. sg.)

tórt brø̱.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtorra

vb.

tòr|a, -`de, -t;

torka (tr.)

den dǽr tòrde hǿren;

dǽr tòrdes-han-ja (ɔ: hǿren); tora-áv torka av.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×forra
sb.

fòrra, – an

forka

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*forra
ob.

forra, -an;
forka;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×forra
vb.

fòra, fòrde, fort;
torka
pres. sg. for; imper. for!
" pl. =; de fòrde se_l målted;
fòras pass. inf.; ford pret. part.
våred skola flya in, so östan
skola fòras; luften skulle
"flyga in" för att östen skulle tor-
kas. (R.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tona
v.

Tåra, tårde, tårt
torka   tòra, tòrde, tort

Han tårde nòvana.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ toma
v.

Tårra, tårde, tårt

trika

Har du tårt karen, så
sätt inj dåm i skaved.
skåved

Nr 6342. Stibv, Järrest. hd
B. Linc . 19,8.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torra v. 'torka' × torra

Ska du torra tvålafra'd au di på dä nya hånkled, ..

Wrauer Skuesn. o. Ställesl. s. 73

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torra, v., impf. torrde ×torra
: torka

Zvinggjan torrde ynen, för
hummn hadde våra kommed
te å greda

Wranér, Gårafolk

№ 538. Järrestads hd. s. 53.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torra

vb.

tòr/a, -de, -t; torka

pres. sg. tor; imper. sg. tor!

pret. part. tord;

tor, di om nösen!

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*forra*

*sb.*

fòrra, ˋ-an f.

forrt väder;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ<u>forra</u>
vb.

fòr̲a, fòrda, fort;

pres. sg. for̲    imper. sg. for̲;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torra v.

tårda (prat.) 'torkade'

322 : 3

**Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd**
**M. Areskoug 1923. Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. torra
vb

ha_ tórs
till torkning.

hoya_ ha_ tórs, hänga
till torkning.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torra

~~torka~~, v.

torra = torka

den som e skiden torr si om mongen.

5974:5

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torras
vb.

pres. sg. tòras
torka;
jòran borjar o tòras,
jorden börjar att torka.
v. fa. harva skrèning, for-
jòran borjar o tòras.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrbagge

Torrbagge =
skalbagge

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tomevåden s.

Torrevåred =

i bet. handduken

Ge mi torrevåred!

jé mi tòravåred!

**Nr 6168 Simris Järrestads hd**

**Hilda Larsson 1966**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* torreväder

tōrevǣr n.

torkväder, torr väderlek

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× forreväder

fòrevǽr ntr.
torr väderlek;

nú skole vi helst ha
fòrevǽr, so vi kona
få ínhöstad.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*forreväder

fòrevǽr ntr.

forrt våder, forr vãderlek;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torria

torı̲a f. torr-ria

Ăv. torarı̲a;

ställning för torkning av malt

(ɔ: en ställny, som plåtana låh på, de låh ud på slént, so va dør kårma, før de skola ȳta kana nér.)

Vallby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torrkläde

tórkla n.
hwandkläde (för kvinnor)

fá ed - tórkla o
hya - óvor! (och bred
õver)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* förkläde

fórkl͡ȧ, -'ed, =;

ett slags huvudduk;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrkläde

Tårkle
schalett
Hun knöd tårkled onge
hagan.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torkle s. 'sjalett'

torr-kläd

..der fick aldri kevas te så mied som ett förkle ella torkle i hans hus,..

Wranér Sliesn. o. Stäliesl. s. 57

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torkle × torklår

= sjalett, klåde

når dær å ett rȯhvitt torkle
om, kan ingjen se hadd då å.

Wranér, Gårafolk
s. 9.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* förkläde

förkla ntr.

en slags förr brukligt

handduk för kvinnor.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pårkle =

Sjalett

\+ torrklåde

6168.

Nr ~~5074~~, Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Törkle-
Sjaletť

törkläde

tórkla

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*forrklåde

fórkla, -´ed;

huvudduk;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrkläde

tórkla n.
huvuddук (ingående i kvinnodräkten)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom-väder

Tåre-vär tòrevä̲a̲

uppehållsväder

Di e tåre-vär igen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tórsdå; ´-an; ´-or

i ´-as, i torsdags

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tǫ́rsta, -´an, -´or, -´orna

i tǫ́rstas i torsdags;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads [illegible]

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

fö́rstta, -́an, -́or f.

1. fö́rstes i torsdags.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug-1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk

torsk pl. -a
(fisken)

han dámp som e̜n tǫ́rsk
han damp som en torsk.

I det äldre målet heter
torsk fish; se fisk

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk

torsk (ofta koll.)

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forskbyxa s.

fòrskabóṛsa

forskrom

Mf 99

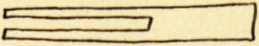
Nr 10969 Ö. Nöbbelöv Järrestads hd
Wanda Hansson 1969.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torskekloft s.

tårskakløwt

”klyfta” för torsk-krokar, utsågad ur ett trästycke



Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv s.

tar

'bräntorv'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toro

toro, -en

rula tóro, forsla

torv på skottkärra vid

torvberedning i torv-

mossen.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

tor, -en

l. tor, -'en l. tor, -'en

(K. f. 1849)

pludra tor, älta torvdeg;

et las tor ett lass

torv;

da tol bräna i skåwen

o tor for risten (för resten)

Nr 4072 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

II

toro

toro

K. f. 1874

Nr 4022. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1955.

Stiby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

tor, -'an

(m. f. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

torv, ´-en K. f. 59.
M. f. 64;

tor, ´-en M. f. 64.

tjagla - tór stacka torv
i kåkglor.
Belagt som fem.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

torv, ´-en
l. tor, ´-en;
pludra, torv, älta torvjord,
uppblött i vatten;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv s.

tarv r.

torv

Glasdal

№ 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torraska s. 'torvaska'

torvaska

..å så hever fulagössel å står på jorden - de få'd aldri i mi, att di ä anned än torraska. som de lura folk mä!..

Wraner Skånsn. o. Stättesl. s. 73

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvfnöske

tòrvafnuska ntr.
torsmulor, finfördelad
torv;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvglöder

fòraglør (obest. pl.)

de la na (ɔ: sillen)
på nona fòraglør.

№ 4889 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvgrav

tòrvagráv, ` - ´en;

(vattenfyllt) hål efter torvupptagning.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvgrav

tòragrāv, ` - ´ en, ` - ´ or;

dike i marken, som uppstå vid torvupptagning;

(M. f. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvgrav

tòrvagrá̲vor (obest. pl.)

hålighet i marken efter torvtäkt

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvhus

fòrvahus. ` - - ´ed K. 1. 59.
utrymme i en byggnad för
förvaring av torv (ej eller
mera sällan fristående hus).
fòrahúsad.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forvhus

fòrvahu̲s, ` - - ´ad ;

lokal där torv förvares;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvjord

tòrvajǫ́r

dæ̃r va̰ val tòrvajǫ́r i

dǫ́len.

№ 4339 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvjord

tòrajǫr, tòrajǫran

torvblandad jord;
(K. f. 1849)

[N]r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forvjord

fòrajǫ́r

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvkägla

tòrvatʒäjla f.

kägelliknande torvstack;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forvlass

fòrvalás, ` - - ' ad, =;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forvlass

fòralás, – – ́ad, =;

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse

tòramòsse, `- - 'en, `- - 'a
m.

han gikk i tòramòsen
om sòmaren;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

foromosse

fòramúse l. fòramúse

(K.f. 1849)

[r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×förvrullesa

fòrvarilesa f.

kvinna som i torvmossen forslar torvdy på skottkärra;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forvsmula

fòrvasmå̱lla; pl. `- - ´or f.

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvsmūla

Tårvasmollor

torvsmulor

Sätt ill i spisen å läggj inj en skuffa tårvasmollor.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvsmulor

tòrvasmu̱lor pl.
l. tòrvasmọ̀lor
(torvavfall)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tosa, s.

oppmäld tosa  tosa

= höggradig tosa

5974:27

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tosafora s.

tosafura f. pl. -or

ω ?

tramsa

№ 320. Järestad

Ö. Vemmerlöv Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fosaforor

fòsafóror (obest. pl.)
fokigheter, galenskaper;
da e ja. fòsafóror
rent, det är ju galenskaper
rentav.

O.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosaforor s. pl. 'strunt, tokprat'

tosa-foror

För maran ä nästan alltid en av piorna, som gå å passa opp om qvällarna, når en eder, å sidder en då längje vä bored, så snackar en je lid tosaforor mä dom.

Wramer Skuesn. o. Ställasl. s. 30

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tòset o:ŋ:

tòsad

'toviŋ'

"a rát som da vá va væ-
ren tòsad ..."

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Aresköug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosig

tòsed; neutr. =; pl. -̀-a;

galen, halvgalen, sinnes-rubbad;

han bor tòsed;

øjzen bygga rent -̀-a;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosing

tȯ̱singa (pl.)

galning, tokig person.

Nr. 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosig

tòsed (obest. sg.)
`-a ( " pl.)

ja ha àbu set (sett) so tòsed (något så galet) M.M.
ófzen bø rent `-a P.L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*totolle

tótóte m.

ulltott, en handfull ospunnen ull;

dær lula en tótóte po- góled; tá dén time!
(tag den åt mig.)

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtotott, s.

totött

= ulltuss

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tott s.

tø̲²te m.; pl. tø̲²ta

Clin-Stott

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tott

tött

= fuss

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tott

tòta obest. pl.

ulltott, lintott o. d.

[N]r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

totte s.

tø̄te n. pl. ²–a

kepstump

Gladsal

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×totte

tötte, -an, -a, -ana

ull- l. lintott

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trabba vb

tråba tråbar tråba tråbad

(även trabaléra)

gå ensam och nedstämd

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Travellera: × trabellera
spatsera, vandra mest i
onödan.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trada

tràdda; -an; -or
fjolligt fruntimmer

M. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backmölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trada

Trada el. tranhaspa-
tramsa el. toka, galen-
panna el. dyl. skällsord

tråda

tranháspa

**Nr** 6168. Simris, Järrestads **hd**
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fradig

fràdi (obest. m. f. sg.)
\` -a ( " pl. )
fjollig, fånig

ja tuftsor de ha̰ M. M. m. fl.
olt̲id vad so \` -a

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trägg

träg, -´ad

gnat, kält;

få träg, få bannor;

fitz hum träg, när hum kom hum? fick hon banna, när hon kom hem?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

'r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tragga

tràga, = , ∸ ad;

kälta; gnata;

far tràga på · vos;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fragga

fråga, =, -`ad;

gnata, gräla, kälta;

hum-fråga-fön, hon grä-
lade på honom;

r 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tragga, v.

Tragga

tjåta och skälla

Du traggar bådde tilla å sent.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trågga

tràgga, =, -ad

grāla, gnata

han gik dær o ~

hon ~ pwn (på honom)

K. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tragga
vb.

tràga, =
kälta, gnata, banna.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tràggig
adj.

trà̀ged
som kältar och gnatar
i tid och otid.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tragg-sjuk

Tragge-sjug    trägesjug

grälsjuk

Var inte så tragge-sjug

au di!

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traktor

fráktral (obest. pl.)

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
sb.

trȧmpa f. -an, -or;
(t. ex. på spinnrock)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa

tràmpa; -̀an; -̀or
(subst.)
cykelpedal; trampa i väv o. d.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads h

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa s.

tråmpa f.; pl. -or

trampa

Ö. Nöbbelöv (Gislöv)

Järrestad

№ 320. Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
sb.

trȁmpor (pl.)
(bl. a. om vårtrampor)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
vb.

trȁmpa, =

de hopa rét i vœrad
o trȁmpa ma bénan

(om bångstyriga hästar)

Möjligen är trȁmpa vb. riksspråks-
ord med ljudsubstitution; den van-
liga ordet för 'trampa' vb. är trø, trẹ.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Ateskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
sb.

trȁmpa, -̀an, -̀or, -̀orna
(i vāvstol)

r 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
s.

trȁmpa, f. -an -or -orna

Nr 319 Ö.Tomarp. Järrestads hd
Henrik Wranér

Wr 89.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trams

trams, -'ed

prat, osammanhängade prat, smörja;

dí -'ed ha-ja- nóke hört
det pratet har jag nog hört.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tramsbytta s.

tråmsebyta f. pl. -or

tramsa

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tranhaspa

tran̲hás̲pa f.

nedsättande epitet om en kvinna: sladderaktig kvinna, kärring.

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tranhåspa

Tranhæspa =
toka, tillgjord, fjantig

tranháspa.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tranhaspa

Tranhaspa; skällsord, tosa

tranháspa

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranlampa s.

tr̊ånelåmpa f. pl. -or

tranlampa

Ö. Vemmerlöv № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

transformator

transformátor n., pl. transformátra

transformator

Glasbal

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krapp s.

krap, ´-en; `-or, `-na

krappa

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣkrapp

krap, ´-en

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trapp

trap, -´en

trappa

559 fôstetráp

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trapp

trap, -'an

trappa;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trappa, s.

Trapp, trappen, trappor
trappa

Hun hade låst si ude
å sad på trappen å
gred, fösastockalen

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tråslig a.

tråsked, tråsked, tråskedà

söndrig

blabären e tråskedà

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fratta v.

frätta, \`-ar, =, \`-ad

gå stapplande (mest använt om småbarn)

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

K 30

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tratta

trata - skål, =

falla omkull baklänges.

han - trata - skål.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*bratta

bràtta, = , -̀ad;
i förb. brata-skull, falla
omkull, ramla;
brata-på-röven, falla
så, att man slår porket i
marken;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tratta v.

tråta, tråtar, tråta, tråtad

falla

tråta balånges

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trav

trav

dr jík i tráv

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950.

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava

tràva ; = ; -ad

de va et dòktad ǫfz te
o tràva N. P.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 trava

trà̲vpa, = , -̀ad;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 trava

tråvpa, = , - ad;

refl. tråva - se fram, treva sig fram med händerna;

(K.J. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tràvḁ, -̀an, -̀a, -̀ana

sãdesskyl

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tràve, -an, -a; mask.;

sãdesskyl;

Enl. uppgift innehöll en

trave 20 kãrvar (négzor)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tràve m. ; pl. -a ;

sādesskyl ;

en tràve = 20 nígor

(neker)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

trằve, ‒̀en, ‒̀a, ‒̀ana

sãdisskyl

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemõlla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tråva (obest. pl.)

sådesskyl

M. f. 63

1950. Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave s.

tråve (2) n.; pl. tråva (2)

trave bestående
av 20 rågkärvar

Järrestad № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traven

i uttrycket 'komma på traven';

se * tråden!

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

træ (M. J. 70) K. J. 59)

traj (M. J. 64) Jfr try.

traj hästa;

dær-e-mårknad træ-goza om-åräd, där är marknad tre gånger om året; K. J. 59.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tr<u>æ</u>

tr<u>æ</u> t<u>u</u>́sen tretusen;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

forts.

å̃v. traj

træ och traj hos samma meddelare;

1929.

Õ. Ñöbbelö̃r (Gislövshammar) 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

traj

traj da

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

traj

av. tre;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

traj eller traj eller trä

mycket gammalt även try

tre

klå²kan e try

Gladsal

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tre l. trẹ

i trẹ månader

de lå där en tré

fyra da.

(Landsbygden tre̦j l.

trẹ).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre räkn.

træ

322:2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre ikn.

traj

"... tráj dálor ..."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varmila de̜ giga
på trǽ bė̜n.
(på tre ben)
de̜ kona gǿt (utan svång-
het) fȍga an trǽ tȉgor.

tre
forts.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tre

( K f. 1849)

även trej enl. B.H. eller traj

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre råka.

treȷ̇ trœ̣j

"treȷ̇ alna unga jȯran ..."

s. 114

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

treȷ̧ 'tre'                                    tre

træj

Här ä treȷ̧ da inu.

Wraner Skånesn. o. Stäåasl. s. 19

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

traj

en traj fira stiŋen,

4170 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

try 'tre' tre

try börn

Men kom ihu å du ska traktera lagom, för vi ha try börn..

Wrauer Skaesn. o. Ställesl. s. 80

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredaler

trảjdålor

äldre myntvärde (c:a 50 öre)

en ~.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trejdaler s. tredaler

træjdalor

Så to fogden ä slänggde en trejdaler hen ti 'nom.

Wrauer Skrasn. o. Stäckasl. s. 49

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

tridja; fem. o. ntr. tridja

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

triːja (n.)

po‿da‿triːja, på det tredje (ɔ: året).

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trìdja mask.;
trìdja fem., ntr.;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trìdje (m. sg.)
-̀a (f. n. sg.)

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredjedel

trijadél, ˋ - ˊ an;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tredjedel

trìdjadél, - - ' en ;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredjedel

fridjadél

... en fridjadél stóra

en dita rómad

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredjedel
forts.

trìjandēl ; gen. ` – – ' s ;

en trìjandèls lítor.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Fredsk, a.

freß, -t

klok, klipsk, begåvad, kvicktänkt;

(M. f. 1868)

en freß pag en klipsk ~~pojke~~

Nr 4082 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trefötting

tre̜fúti̞ŋ

trefoting (tuil gryta);

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trehundra

trájhonra krònor.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trollefyra

trolafira

tre å fyra;

en trolafira styggen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre el. fyra

trωlfira eller trølfira

eller tralfira

3 à 4.

№ 320.

Simris Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ~~trelfyra~~

tre eller fyra

trolfira

tre å fyra

en trolfira . kåra

en tre å fyra karlar

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trenjna = × trerjna.
en som e dum och lat.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trepattad

trọ́patad; pl. trọ́patada

med 3 spenar

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fresk

fre̠j adj:

klok, förståndig;

gluten e̠ - fre̠j, barnet är förståndigt;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trescher 'kvick, förständig' + trēsk

"De sia ju, han ska varra så trescher te allting.

Wraner Skånesn. o. ställesl. s. 82

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrēsk

tresch tr*e*ʒ

= klok, ofta sagt om småbarn

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tresk a.

treʃ pl. tre²ʃa

förståndig

Glabsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tresk
adj.

trē̓gor

livlig, rask, "vital".

dí vá̲ja̲ en trē̓gor mèn̲iga (yttrandet fällt om en över 90-årig vital gumma). M. f. 73

1951 (29 dec.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

treskäftig a.

trė̱ʒafti

3-skafts (våv)

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×treslig a.

trēsled trēsled trēsleda

uppriven, upptrasslad

tsālen e trēsled

№ 320.

Järrestad

Gladsax Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trespänning

tre spǻnin

trespann, körning med tre hästar.

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tretti söken.

tretti

"tretti tusen te en ..."

s. 124

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettio

tréte

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettioåtta

tretiåta

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettioåtta

fretiàta

fretiàta ar

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettioåtta

tretåta

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tretton

trètan

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tretton

bræ̀tan

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettonaftan

freteneàtan

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettonblandning

Trettan-blänning

blandning av många sorter

trètanblé̲ne̲y

Ha e ed fån trettan-blänning du har rört ihop.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlig

frèvlat (obest. n. sg.)

№ 4889 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlig

trå̄wled trå̄wled trå̄wleda

även trå̄vled o.s.v.

triosam

svinen e sa trå̄wleda

Gladsax

№ 320.

Fårrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlig

tròvli (obest. m. f. sg.)
'som trivs bra'
dǽn han kan dókted èda,
hán e ~ (om en gris)
K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlig

kompar. trèvlara

da e lòinara o
trèvlara som da é.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trilla
sb.

trilla, f. -`an, -`or; trissa; äv. trissa på spinnrock;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trilla v

trillar (pres)

"faller, trillar"

"så trillar hunn inte ye

panngjapossanna..."

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1877. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ trilla
s.

trilla -an -or -orna

trissa. skiva

spec. om träskivor använda vid ljusstöpning, försedda med krokar av grov ståltråd, där vekarna hängde, som skulle doppas i talgen.

S 20. Gladsax. Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trilla
vb.

trilla, =, -ad;

i uttr. trila op klöver, räfsa samman klöver i strängar

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trilla
sb.

trilla, -an, -or f.
trissa; av. trissa til smör-
kärna;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trilla s.

trila f. pl. -or

trissa

№ 320.

Ö. Vemmerlöv    Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trin = steg + trin
även trappsteg trin

Nr 6168. Simris. Järrestads hd
Hilda Larsson 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trind adj.

trinta (pl.)

'trinda, tjocka'

"ä der va trinta studa..."

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trint

Trint
trind

Hun e rättså trint i
synen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trintatal

trìntatāl

i uttr. ~ ‿ trìntatāl med vissa mellanrum

kòrna ~ trìntatāl kommer av då och en då (om t. ex. kycklingar ur utruvade ägg).

Nr 3029 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sno × trinta-tal

# Trintatal =

i trintatal (-tal)

= småningom. efterhand; t. ex. om arbete som utföres i etapper.

de kómor i trintatál.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trippa

trìppa. =

hulm - trepa - ostá.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× triva
s.

Triva = toka
(a over va)

"En rekti triva" = en riktig ~~tossa~~

triva

jfr sydsk. trivad = fumlig

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trivelse bit

tr
Trivelsebiden:
Siste biten el. munsbiten av en smörgås. Den skulle göra att. man trivdes Liksom mögel på bröd skulle göra en stark.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro s.

trω, -n

de̲n tro̲n har jå̲

den tron har jag

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Uf 99 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kro v.

krå, -r, `-de, -t

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970
Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

tra, -'da, -t;

pres. sg. -r;

" pl. =;

tra di'? måntro det?

tra han kåmor? månne han kommer?

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

trǫ, -dde, -tt;

pres. sg. -r; ja de trǫ̌r se, ja, det är klart;

" pl. =; 

trǫ̃ - dí måne det?

é han kåmmen, trǫ?

ä̃ han måne kommen?

dí trǫ́r se det ä̃

klart, dí trǫ́r jã̲ vel

det trorjag säkert.

Nr 4022 Stibr. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, vb.

Tro, trode, trot

Tro                    tro. tråda, trot.

Di skulle en väl allri trot.'

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro v.

tror (pres.) 'tror'

"men der tror jà Hågen kommer..."

s. 115

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

trω, -`de, -t

trω-dí'² Månne det?

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

trώ , –`de , – t

pres. sg. –́r ;
" pl. = ;

trω͜ di'? månntro det?

trώ han͜ kώmor? månne

han kommer? mωnas, e͜n͜ ska

bω mat, trω? månne man skan

bli mät

Nr 3326 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads s

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

trå, –`de, –t;

pres. sg. –r; perf. part. –d;
" pl. =; " " pl. –`a;

trå di'? imper. sg. trå;

mäntro det?

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. Aro

tró-pa-nöd, bara kon-
sekvenserna av nyt
hästana de fik ja. trö-pöd,
det (det tunga arbetet) gick
ju ut över hästarna.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× brock

brok, ˋ-a

bróg, senfärdig (om hästar)

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troķk = trock

ovillig

"Grebbor varren inte så trocka!"

grėbor etc̦.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro det

trå- dé

månne det

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trofast

trofást

endast hört i uttrycket en trofást kàga, en dryg, varaktig kaka

K. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trofast
adj.

tr̀å̲fǻ̲st

= hållbar, om tyger.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trø̄en trø̄ed trø̄na trogen

trogen

de e en trø̄en kon

№ 320

Ö. Vemmerlöv Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolig[t]vis

tròletvis

dén káren går ud brá
i hòna, han hå ~ bød-
fúd me sègorhúa,

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol ; pl. = ; n.

dœr va trol som dånsa vìsa kvàla.
dœr va jægare, som va ude o jåga ete trol.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol, -´ed, =, -´en;

dat. tról! (som skälls-
ord, även till djur);
jfr sg. gåbatról, häxatról,
kåtatrol;

4179 Ö. Tomey.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trǫl, -´ed, =, -´an

äv. i överförd betyd. om en osympatisk människa;

dit˘ trǫl ˘du˘ e! ditt troll du är!

Jfr sög som ˣgabbtroll, ˣkatttroll, ˣhund-troll, ˣblomtroll.

Nr 4022. Stby, Järrestads hd.
Hilge Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol, -´ed, =, -´ed;

äv. i överförd betyd. om elaka och ondsinta människor;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trōl, ´-ed, =, ´-en;

även om människor (i nedsättande betydelse);

ssg. bàkatról, backtroll;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll s. n.

tróḻed

'trollet'

322: 4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll s.

trøl n.

troll

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trölla. = **trolla**

om trolgòban han fitt blòvèd, so hada han ìjan mat o tròla (se u. **troll**-**gubbe**).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolla

troḻḻa ; = ; ⁻̀ad

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolldom

trøldóm

de trøde mìad på
trõldóm.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolleri

trolarí n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollgubbe

trolgåffa. - -́em, - -́a. m.

person som i avsikt att bringa ofärd över ngn kastade ett knyte med skräp, en s. k. trolknúda, in i dens bostad, över vilken ofärden skulle komma. trolknúdan kunde utgöras av ett kålhuvud,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

at kãlhǻ. | trollgubbe fortѕ. 1.

(ↄ: han kåm mä en trolknnída o. kä̃sta; sòma koma mä kãlhǻ o kãsta ig; den åna han va mä̃ i spuilad). om trõlgåben han fiŋŋ blaṽd, so hade han

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ìjan mat o. tròla. | trollgubbe fort. 2

(: de (x) skola de tá på en skǿwol o. kasta ud på medíjen (xx))

x) Trollkonorna xx) Gödselhögen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollhuvud

tròlaha ntr.

om elaka och vanartiga barn;

du e et ràkted ~ !
et ~ trötze om 'trollhuvud' hör nuge
[Samma form och betyd. av meddelare från Glemminge]

Nr. 3929. Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollknuta

trolknúda f.

Se u. trollgubbe.

han kóm me en trol-
knúda o kàsta.
kalhód va hasom
en trolknúda.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollknyte

trolknýde ntr.

en knyte som man låtsade vara borttappat på marken och som ämnades åt någon, på vilken man ville överföra en sjukdom. Den som tog upp trollknytet kom att övertaga sjukdomen. Barn varnades av sin moder att befatta sig med bort-tappade klädesplagg. [illegible] En trollknyte kunde t. ex. [illegible] med var från början i.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## trollkona

trolkónor (obest. pl.) M. f. 64;
trolkónor K. f. 59;
vallmo (Papaver)
de dǣr rø̄a kala de for-
trolkónor.
(ɔ: de byen fortrólada).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trollkona, s.

tröllkonna

= vallmo

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkona

trolkóna f.

trollkäring, trollpacka;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trå
Tröllkonna = trollkona
vallmo också kallad
vallmua

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollpacka s.

trǭlpā́k̄or (pl.)
'trollpackor'

322:3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollpacka

trolpåkka; --´an; --´or

dæn̲ fzæ̲rizen va̰ ḛn rikti ~. P.L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trollpugga

trǫlpǫ́g/a; --´an; --´or

padda

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollpysslingtrolpǿsliŋ, – ´ – a.

... trolpǿsliŋa, som-bǫda a. bàkana.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollpyssling

trolpýsliŋa (obest. pl.)

(M. f. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröllskudd s. 'trollskott'

trollskott

Der står väll inte i Luther, å lappqvinggjorna kunna skjuda tröllskudd?

Wraner Stuesn. o. Ställasl. s. 28

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollslända

tròlslǽnda

Senare leden nog ett inlånat element. Ett sannolikt ord

(hört av en 12 års gosse) har säkert. funnits!

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trots

tros

i uttr. pa-trós, på trots;

han-jór-ed pa-trós.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trots

trọ̄s

I uttr. på-trọ̄́s, på trots.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trotsig

tròse l. tròse

pågen han vil ite lyda, han e så tròse.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trottoar

tratoár, pl. - - ´or,
- - ´orna.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trubbig

trω²bed, trω²bed, trω²bìa

trubbig

han e trω²bed i sɛt sɛt

№ 320.

Ö. Tommarp Malte Areskoug 1923. Jä²rrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga

trùga; = ; ̀ -ad

hõta

han stǭ dær o trùa me̮

for ýnan, han stod där

och hötte med handen under

ögonen på mig: K. M.

№ 2627: I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hugo Areskog 1932

**truga**

truga, = , – ad;

hota med handen;

han trua me näven;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga

Trua trùa
hota

Han trua mă nŏven.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtruga, v.

trua
= hota åt ngn.

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga

trùga, =
hōta

han stå - o trùa - ōt - me.
(hotse åt mig).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga v.

tr̀u̲ar (pres.)

'hota, truga'

".. a tr̀u̲ar dom̲ fa̲r nḙ̀san .."

322:3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrulk, s.

trulk
= hornsimpa

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumf

tramp
(i kortspel)

jā melor tramp, jā anmāler trumf (i bond-tolva).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

strumla

sb.

strömla, -an, -or;

ringvält;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla
vb.

trȯmla, =, -ad;
köra med ringvält;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*brumlig

bråmlad, pl. – – a
adj:
tung på handen (t. ex. om
gamla personer)
(bråmalhånad ds.)
(K. f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trumlig

tròmlad

tafatt, fumlig

da e bara jā, som e ~

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumma

tròmfa, -àn, -òr f.

vãgtrumma;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumma

Tromma trȧma

bro (över bäck el. dike)

Han sto på tromman å kasta stora kamper-stena ner i bäckjen, den rälitreden.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*brummelhandad

bràmelhånad

tung på handen (t. ex. om gamla personer)

(bràmlad ds.)

(K. f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*brunta

brùnta, -̀an, -̀or, -̀orna
enl. uppgift = 'liten fiskmås'

hört av en 12 års gosse

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Brekemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*truskeig a.

trů²fed

murken, rutten
(om trä- och lerkar)

Glädsax №. 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trutt

trut, -en, -a, -ana

klick (t. ex. av lkroment)

där kom en liden trut.

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×strutt

strut, -´en, `-a, `-ana;

liten klick;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrutt s.

trut r. pl.² –a

klick

-Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*frutt

frutt; -´en; -`a

klick o.d., särskilt i fråga om excrementer

A.M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

try

try

tre (fornåldrat)

da e try gözor so dyrt.

da e en try år sin

det är ungefär tre år sedan.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trycka

trìþza

Av. "trycka ost" (vid ystning)

vã-fã-trìþza len-óst-idå.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

drycka

brìǥʒa, drùkta, drukt

pres. sg. ´-or;

ə̀stakåred va̰ di som ə́sten skola brìǥʒas i;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣkryckare

krì̤kzarə; pl. =; m.

krubbitare, häst som har ovanan att bita i krubban;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trryckeri

tryʒʒari´, – – ´ad;

ska da ʒʒtʒas i tý

tr. tryʒʒariad i

stæn?

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tryddja

trỳdʒa. =

pret. part. trỳdʒad l. trỳdʒador.

göra snöhöljd väg farbar

genom att trampa till snön.

trỳdʒa en väj;

när e väjen trỳdʒador, nu är

vägen gjord farbar.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trydja

trìgdʒa, =, ̀– ad;

packa samman snö på väg för att göra denna farbar;

y. även trìgga;

tʒøra o. trìgdʒa, köra (med släde) och packa snö; tʒøra o. trigdʒa – vaj for. miltʒajìvvan;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trygg

trygdz

(om hästar) snäll, lugn.
fromsint;

en trygdz häst.

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trygg

tryggə

Nr 3349 Stiby, Järrestads hd

Birgit Mårtensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trygg

trygdz, tryggt;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrygla

trĭgla, =
pres. sg. -or;
pockande och enträget bedja;
han går o. triglar o.
vil ha.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trygglа

trüglḁa, =, -ad;

pocka, enträget bedja;

äv. pracka på (t. ex. vid köp)

han trüglad på. me

han prackade det på mig (vid köp);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ truggla

trùgla, =, -̀ad;

pockande och enträget bedja

han trùgla me tᵢo.

tȝø̀ba kȯen, han för-

mådde mig med lock och

pock att köpa kon;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trygla, v.

tryggla
= nödga

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryggla, v. × trygla
= tigga

Heva, ja! Så sia de allti ---
barra forr de sku ránna om-
kring å tryggla!

Wranér, Gårafolk s. 11.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trynband

tryjnabón utr.
— kring
band / svinets tryne, då
det ringas;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryn-band

trỳnebòn ntr.
– rep som bindes om svinets tryne;

(K. J. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

pres. sg. trýdor

sipprar, rinner sakta;
dæ̃r ~ trýdor fram van,
där sipprar fram vatten.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

trỳda , trød

de börjar o trỳda

i brúnan vattnet

i brunnen börjar att tryta.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

trỳda ; trød ; trùdad
l. trỳdad

pres. sg. ´-or ;

nú trýdor snart vánad

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trytа

trýdfa

pres. sg. ´-or

itr. lida brist på, sakna

brönen trýdor van

det är ont om vatten i

brunnen.

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trytt = klick ˣ tryte s.
i tryttavis = i klickjavis

tryt; i tryttavis

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frå 1.

fra, frar, fråde, fråt

långta

ja fråde hugm te ètal

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå

tra

pres. sg. trar

långta efter ngt, vara ivrig att uppnå ett mål

x/ gåna di! han trár så. skynda dig! Han har brått att komma härifrån.

x/ D. v. s. med att hjälpa honom.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå

trå, -dde, -tt;
pres. sg. -r;

hann trår nok mød-
hémad (hemmet);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trå
v.

Trå, tråde, tråt
längta

Hur går du å trår, du får väl
ge di ti tölls.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå

vb.

tra, -'da, -t;

pres. sg. -r;
" pl. =;

trängta, ivrigt längta;

mǻren trar mød - hímad

Mårren längtar mot hemmet;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trückla

tròkla, =, -̀ad;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frå̊d

frā, pl. -̀a

K. f. 59.

pl. frǣr m. f. 64;

dẽ. bȯ̀rje dom m̄ me frǣ́r.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trådl

tra̱, -n, trà̱a, trà̱ana

dḛ vò̱jsa tra̱n, na̰r dḛ sỳ̱de,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×fråd2

trọn (best. sg.)

i uttr. pω trọ́n på traven
bọ̀naglutana jelpta han.
pω. trọ́n bondbarnen
hjälpte han på traven (om
en skollärare);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trād

trā, -n

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd, s.

Trå, tråa, tråen, tråana
tråd            tra

Di e han som hällgå i
tråana.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lind tröm. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

må En hrå i rören
- lite hur som helst

Pr di ställed, di skaja sia di; dai går ed hi må en hrå i rören.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frå̄d

frå, -n, -a, -ana;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd, s.

trå

de gå me en trå i röved 5974:5

talesätt

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tråd

trø̱n (best. form sg.)

i uttrycket koma̯ på̯ trǿ̱n, komma i gång, komma på traven;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd
forts.

tra, pl. trar

de hade et par trar imalom hårt yérør.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda v.

trø, trør, tråde, trøt

mí e àzana ùde o trǿr
i mø̄gəd

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda v.

tråda (pret.)
'trampade'

322:2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Ex.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

trø; -r; trède; trøt
pl. ~

trampa, tråda
han trède nom på føden.
han trør so lonɡt, nær han gær
(tar långa steg); trø i nålen.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda v.

trø trør trø²de trøt

tråda, trampa

trø ²ente pa tšyded !

han trø²de me pa tørna

trø i nålen

№ 320.
Malte Areskoug 1923.

Jursstad-

Gladsax

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han vá so áry, **tråda** vb. forts.
so han tròda
i gólad;
når de e àrja, so trá de
i gúlad; han e so
rètad, so han trør
(trør) i gúlad;

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāda

træ, trǻda, trat;
pres. sg. trær;
hun trǽr so tét,
trampa. som ed tòkafjéd ×)
han går o trǽr i
gúled o bǿmpor, da
hǿrs so rǿled.
×) tuppfjät.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa

tro, troda, trot;

pres. sg. -r;
" pl. = ;

trampa

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

trō, trōda, trōt

trampa

de trō skōv. lid,

de trampa samman det.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda, v.

trō̆

= trampa; tråda i en nål.

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̊da

vb.

trō, trōda, trōt

pres. sg. -r;

" pl. =; trō på tråda tråd på en nål

trampa; (äv. træ, träda, trät, se träda vb.);

trō ner trampa ner;

du trōr me på tårna, päg!

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fråda

trọ, trọ̊da, trọt

pres. sg. trọr;
" pl. = ;

han trọ́r (trampa) so hó́rt i gọ̊led;
trọ̃. nẹr trampa nẹr;
hum trọ́r so lọ́ʒt, hon tar
så lång steg.　　4179 Ö. Tomarp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trö², v., impf. trödde²   träda
: trampa

Hästen trödde² inte på jören,
udan va liasom han hade
hängit i luften.

Wranér, Gårsfolk

№ 538. Järrestads hd.   s. 51.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

Trö, trödde, trött
trampa

Hä har en gåd å trött
alle åren.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

Trö, trödde, trött
trampa

Ja har gåd å trött sin
tilla i mårres.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

**fråda**

trø, tröda, tröt

pres. sg. -r;

" pl. =;

trø ner trampa

han tröda so lózt ner

dær syntes jo fjédan (stegen, spåren), hær (varest) de hade tråt (K.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda i sig

Trö i si =
äta omåttligt, stoppa i sig.

trø i si

Nr 6168 Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråda ner

Trö nér

tampa ner. låta förfaras

Ingjenting fårrslå, hum barra frö nér så mied dä e.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Tråden

trån

i uttrycket koma på trån,

'komma på traven'

N. P.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȧg
tru, -́ud, =, -́un;
de̮ hȯta (kastade, skakade)
ẽm trúud.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̊g

trög, -'ad, =, -'an

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fråg

fru; -'ed; =;

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

trå, ´-ed, =, ´-en;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå*g*

tr*æ* n. ; pl. =

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fråg

fru, -ad, =, -en;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

true s. 'tråg'

tråg

Di ä mä dej som mä Per Ollas gris, hor ja!..
En matte alli dran i örad te trued.. å i
rumpan derifrå.

Wraner Sluesn. o. Ställesl. s. 77

Järrestads hd.

№ 319.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stålare

Stàvlare

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trångbröstad

troŋbrýstad

(i bokstavlig betydelse)

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trā

tre̠, ´-ad

tré̠ad e̠ so frǿ̠nt, (murket). tré̠at da e hølvad; da̠ hade de gort et húl i tré̠ad, so de kona slø̠ vá̠n i ad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trã

tre, -ad

de kåga -ad, for
da ska bø sëjara
(søgare)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krã

kre, -'ad, =, -n

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Bockemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frã

fre ;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trăblăje

trẹblája (obest. pl.)

trăvigg, trăkil (i årder)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣträblöjel

trablǿjelen

träkil för vedklyv-
ning.

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãbock, s.

en får svarva oren ti trebocka.

5974:7

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăbotten

træbón

en rónor træbón;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*träbål*

träbålor (obest. pl.)
träribbor i träharv, vari harvpinnarna äro fästade.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×träbål g.

trebǻl n.; pl. -a

träpinne på harv.

№ 320.

Järrestad

Ö. Tommarp Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×frãbål

frebǻlor (obest. pl.)

överredet av en harv, i vilket harvpinnarna äro fästade; jfr ×harvbål;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fråbåler

frebålor pl.

fråstomme i gammaldags pinnharv. (M. f. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trābålharv

trebólahárva (obest. pl.)

gammalmodig harv med stomme av trä, i vilken pinnarna voro fastsatta.

(M. J. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träck

træk; -ed

var i sår

-ed ska föst-ud.

K.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Bäckemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brāck

brak

var i sår

(K. f. 1849)

brak o. rajda[x)]

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

x) var

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×träcka

träkta
pret.

drog åstad

jå träkta mød sumors-
hám, jag drog i väj
mot Simrishamn;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trăçka
v.

trèffja. pres. tráffar

sippra, om vätskor; intränga.
genomsyra (om färger etc.)

Nr 6809. Simris, Järrestads hd
I. Ingers. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tra̅cka
v.

tràfja, -or, tràte, trat

gå undan, gå raskt.

Nr 319 Ö.Tomarp. Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr 81

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*träka o.

tra2ka trákor tra2ktl trakt

1) ro

2) dra garn

Ö. Nöbbelöv

№ 320

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träcka
sup. Trucked =
" si ongan el.
tebaga. Numera "tru-
kad" dragit el. flyt-
tat sej unnan.

trokkad si ógan ; trokad si tebága

Sh-Va. trukket sig tilbage.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fräd s.

fre̲na pl.

fräden

16 f 32

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

# trād

tre, {-ad, =, -n.
-d

ålanbōrar de ada ja blān av
trén.

dær va blėsamárka

på trén.

sōna som byġġa i trén,

sådana som bygga i träden.

dær e brā byġġa oza di
tred.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

fre̱, -d, = , -n;

sne̱ fre̱n, beskåra

tråden;

Tr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

Tre, tréed, tre, tréen
träd

tre

Di fällde alla di gamle tréen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

tre, -d, =, -n;
-ed

hèla tre, hela tråd;

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

tre n; pl. =

o so
ospå – é – da, for – da

ska vara tré.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trād

tre, {tred, / treád} = , tren

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

tre, -d, =, tren l.
trena;

sne trena! beskär
tråden;
den står mit for
tret där, den står
mitt för trådet där;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd s.

tre n. ; obest. f. plur. tre

best. f. sg. tred ; best. f. plur. tren

träd

åle tren sta dœr nu.

spårvana de flyga hid i hon tren
a sätta si.

№ 320.

Glad ax          Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăda
sb.

trà̲da f.
trădesåker

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãda

trådsa, -an, -or fem.

I äldre mål (även) feilad, fẹilad fãlad;

nu sko de drya feinaden (kreaturen) po trådan;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāda

vb.

træ, træda, træt
l. trō; trōda; trōt
trāda tråd på en nål,
trāda på en vävsked;
...zèakerōga tro træ i
zén mæ, når en skola
væva;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăda
sb.

trǣdſa, -an, -or fem.
(trădesåker),

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǻda
sb.

trǽdda, -an, -or f.
(trådesåker)

Ældre fälad (fålad) h.
alfålad

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāda
vb.

trā, träda
trāda tråd på nål;
du får jälpa me
o trä trån i nålen;

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāda
vb.

træ̲  träda

pres. sg. træ̲r

trampa

dẽ‿trä̀da̲ so‿tät̲, de trampade så tätt; træ‿nẹ́r trampa ner; hözen han‿lọor‿iŋ i‿sø̲n o‿træ̃r‿nẹ́r.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāda

træ, tràda, trat v.

(trāda tråd på nål)

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hadgård s.

hǽgǻr, -en

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård

trǽgår, ‒ ‒an;

En gammaldags trädgårds-
täppa kallas (kallades)
håvu;

dær e statsit
omkriŋ trǽgåran.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård

trägår, – –́ an

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård

trǽgår

Jfr hage.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trådklyft

trḛklǽwt, – –´en

klyka i tråd

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trädklynda?

trekligga f.

Ent. uppg. samling tätsittande grenar på träd.

): en hél bözka gréna, nar - grénana sodeset skóva.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädrot. s.

Tre-rod  trerȯd
trädrot

Han nyssla över en
trerod i märkje
= snubblade

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrãdrånga

tre róza f.

trãdgren

Jfr simpl. ˣrånga.

(ↄ: en gren av. båska o. sånt).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frådstubbe

frẽstö́bbe, pl. – –'a;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädubb

tradób

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träet

Tré-ed trè̱ed

träig, träaktig

Röbédorna småja trè-eda.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

srèfa

de- srèfa sågen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

träffa, -ta, -t

vi träffas (träffades)
i hindån (häromdagen);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

träffa ; -te ; -t

pres. sg. -or ;
" pl. = ;

av. träffa ; = ; -ad

vi träfte för (stötte på) et brúd (en brudgö) A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

trä̀ffa

Pres. -ór

...när han tréfor

ãndors.

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

träffa, -te, -t;

pres. sg. -or;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa v.

trefa, trefor, trefte, treft

träffa

där trefte de åltid ud far na
där råkade de alltid ut för henne

№ 320

Ö. Tommarp Löderstad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träfjäl s.

trefjél r.

träribba

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägen

trægen

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frãgen adj

fràgen, frægad; frægna

han e frægen, de lila

skrǻed

han är fråjen, den lilla

stackaren

Kf 30

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

**tragen**

tràgen; pl. trægna;

(K. J. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägrep

tregrév; pl. - -'or;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägrep s.

tregrév m.; pl. -a eller -or

trägrep

Ö. Tommarp №. 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tråhare

trehárvfa, pl. – –´a

(M. J. 1862)

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frãhus s.

frehús, -ed

--- mest frehús me halmtág

--- mest frãhus med halmtak

uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trākam

trẽkóma (obest. pl.)

dẽ hade trẽkóma, som

dẽ rȁjde ma (som de

redde ut manen med).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stråkar

trekár, utr., pl. =;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frãkar

trekár ntr., pl =;

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăkloss

trẹklós, --'en, --'a

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä̆knubb

trẹknŏ́b̲, --´en, --´a

trä̆kloss, vedklabb

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frakopp

frekóp, pl. --'a;

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trela v. trāla

De få trela som kreatur både nöt å da..

Wraner Skesn. o. stäcasl. s. 47

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǻning s.

trǻnig f. -or

de ha änte de trǻnigorna (trǻning)

mycket sent lånord och kan näppeligen upptagas i någon ordbok.

J. J-s. ǐ Ok i pl. -or

№ 320.

Järrestad

Gladsax

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrãmyna, s.

tremyna trenýna

= dumbom

5974:86

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träpinn

Trä-pinj  träping

vedpinne

Snart e ja rent laus från kyllne, ente en enda biden fräping e där.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä̃pinne

trẽpi̱ja (obest. pl.)

småla ~.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fråpinne

trẽpí'ŋ, - -'en, - -'a, - -'ana

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trāsa
vb.

pres. sg. tre̱s

rossla (i bröstet, halsen o. d.)

jā̃ ẽ̱ so dåli, so dã tre̱s i halsen;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×Hrāsa

trèsa, -te, —

pres. sg. tres;
rossla (i halsen)
de trèste i hálsen på mi
de börjar å trés det
börjar åt rossla.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trāsa

trèsa

pres. sg. ´-or

vāsa, rossla (väl mest om vissa rosslande strupljud)

da trésor i hálsen på hästen, det rosslar i halsen på hästen;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aråsked

aråṡe; pl. --'r

( K. f. 1849)

Nr 4022. Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

trèsko, `--n, = `- -na, l. trèskona;
holva, trèsko, urholka
det trästycke, varav träskor
förfärdigas;
snen klàmpar oza trèsko-
na, snön fastnar under trä-
skorna;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aråsko

àråskå, ˋ--n, =, ˋ--na

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāsko

tràskå, tràskån, =, tràskåna

m. f. 65.

dær. vå pùdor på tràskåna m. f. 64.

der. vå. røyén de hòlva (urholkade) tràskån ma.

m. f. 65.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fra̋sko s.

fràsko, ̀-n; =, ̀-na

fra̋sko

fa fràskona ép om
dǿren

fag fra̋skorna in om dörren

ubf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fräsko s.

fr̀äsko, \`-n, \`-or, \`-na
fräsko

de ẹ brá̲ o ga̲ me
fr̃ä́sko
det är bra att gå med trä-
skor
K 8/30

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāsko

tràskɔ l. tràsko; pl. =

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*bråsko*

bràskɐ, \`- -n, =, \`- -na
l. bràskɐ̰;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskogjord

träskojår

metallkrampa kring

träsko

... en ~ av blätg.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskogjord

tràskojǫ̈r; pl. ˗ - ˗ or;

metallbeslag å träskor för att göra dem hållfastare;

(O. K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskoman

träskomán, ⁀ – ⁻ en;
pl. ⁀ – mén, m.
person som (yrkesmässigt) tillverkar träskor; träskomakare.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăskoman

trḁ̊skomàn m.; pl. trḁ̊skomàna

trăskomakare

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtråskosnuta

Se under snuta

6342 Stiby, Järnest. hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskott

treskud utr.

skjutlås av trä för port.

( M. J. 1862 )

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskovel

trẽskȯwl, pl. – –or,

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăskovel s.

treskǫ́w̲l m.; pl. -a eller -or

trăskovel

№ 320.

Ö. Tommarp Malte Areskoug 1923. Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trāsla sig

tresla si
= trassla sig.

5974:36

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x träslas

trežlas óp l. treslas. óp
fransas upp (om t. ex. en
rep, kläder).

x)
tawtana treslas. óp pa-
réved.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

x) Tåtarna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träslet

Tresled  trèslad

trasig, ojämn i kanten

Kjolen e tresled nere-vá.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ărăslev

Araslǿev; pl. - -́a

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ trȃslig

trè̱slad

upptrasslad, uppfransad i kanten (om t. ex. klädes-plagg)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trãslig

trèsled

uppfrasslad i kanten, uppsprispad (om t. ex. klãder);

dan e led trèsled i kanten.

Nr 3029 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trãslig

trèslad; pl. `- -a;

upptrasslad i kanten, sõndrig i kanten (om klädesplagg och eggverktyg);

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×träslitsvagn s.

treslidsvøgn n.; pl. -a

vagn med hjul utan järnring.

№ 320.

Ö. Tommarp Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träspade

träspá

--- en träspá o raga åv träad. ma.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråtallrik s.

tretálrretsa (pl.)

'tråtallrikar'

322:3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãta s.

trẽta s.; pl. ²-or

trãta

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## bråtas

bråtas, bråtas

bråtans 2:dra pl. pres.

da va råled som
i stan o bråtans

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãtas

trètas , trètas —

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskog 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråtas

Tråttas
kiva

Glytta ska då allti tråttas!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãtas

tràtas; tràtas; træts
twista, grãla
dẽ stȯa dar nøra o
tràtas P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätas

Pret.
trätas

hum trätas på me,
hon grålade på mig

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätdryg a.

trätedräj

som gärna vill träta

en trätedräj männ[2]sa

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trãte

trà̱ta n.

trâta.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trätind*

treti̍ŋa (obest. pl.)

träpinnar i harv.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trätindharv

trẽtéjahärva m.

harv med träpinnar.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trãtodrygg

tràtadrøj, pl. ` - ´a;

trätgirig.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trătut

tratűd

(tut av trä)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãvise s.

trevíse r.

plogbill av trã

№ 320.

Ö. Tommarp Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träårder

treór n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăårdu s.

treár n.

tră-årder

№ 320.

Ö. Tommarp Malte Areskoug 1923. Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

**tróg**

trøj, trøjt, trøja.

y. trøg; dør-bør-trøg avføring.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõg

troj (obest. m. f. sg.)

— t ( " n. sg. )

— a ( " pl. )

i de ãldstas uttal ãven trøj etc.

han ha ólt̲d̲ vad

tróĩ t̲o lèsa. P. L.

da jɪtʒ trójt ópfor-

Baskemölla bake. K. M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröj

Tråjj

= tröj

Han har tråjjt fån å fatta

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

trøj, -t, -a;

for hade jā trøjt
for ed, förr hade jag trögt
för det (:: för att lära);

(M. J. 1873)

Ö. Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trögbett

trøjbét adj. trögt till att gå (om hästar)

äv. envis, halsstarrig (om personer)

trøjbéta (obest. pl.)

de e so trøjbéta ti. o

gå.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trögla o.

trỳggla, trỳgglar, trỳggla, trỳgglad

trigga

Gladsal

№ 320

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrögnimmel
adj:

trøgnimmel

som har svårt för att lära,
obegåvad;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõja

tràjja, -̃an f. -̀or;

Åv. mansrock, kavaj;

tràjan e- jnidan nu, dan- borjar- o- ble- slìdan. x) sliten i kanten.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja

tròja, -̀an, -or, -orna

även = kavaj

en tröja pryl = ett kok stryk

K. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõja

trõjan

trõjan

"den trõjan ska der då inte ble nånna böjsor au..."

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd s. 122

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja

trö/ja, -an, -or, -orna;

äv. kavaj, mansrock

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trõjbål

tràjabul K. f. 59.

tràjabul M. f. 64.

bålparti i tröja.

Jfr simpl. bål.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tröjlomma

tröjalòmpa, ` – ´an, ` – ´or; f.

rockficka, kavajficka;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröjvinge

tròjaviŋa (pl.)

rockflik, kavajflik (vid kluven rock)

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troska

vb.

tö̀ja    task    tö̀jed

pres. sg. -'or; pl. tö̀je

de kona gø̄t tö̀ja an trǣ tȳ̀jor.

tö̀jemånan task

påzajepa

M. J. 70

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fröska
vb.
tòrsja tòrjad
pres. sg. ´-or
( M. f. 1868 )

tòrja el. tòja enl. B. L.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

töscha (tøga), pres. töschen, imperf. task, plur. töschte (sic!) sup. tösched.

Nr 319 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér

Wr 1876

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aröska

törja törjad

(M. J. 1862)

Dr tösча (töja) enl. Manér. Båda formerna torde förekomma: törja är vanligare.

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǭska
forts.

de̜ tȫjl me

plȫjla; tøja de̜ ǻta,
kǫna de̜ tøja fīra;
dá skǫla de̜ bȯrja
kloka̱n fīra, tröskade
de "otta" kunde de tröska
fyra (ɔ: tunnor); då skulle de
börja klockan fyra.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krōska v.

fōʒa, fōʒor, fōʒta

fōʒt

Mf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

tò̤ga

Järrestad

3478 Järrestads hd L.Karlberg 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska v.

tø̄²ʒa ; tøʒor ; task, pl. tø̄²ʒa ; tøʒad

tröska

Gladsax — № 320. — Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aroška

tòȝʒa; -ta; toȝt

da' tòȝta de ma plòjla
(P. L.) (med slägor)

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõska

tòrʒa, task, tòrʒad
'l. tarʒ;
pl. tòrʒa;
pres. sg. -'or;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǒska
v.

tȍʒa

pret. pl. tȍʒa

tȍʒa me plȍjel.

sín tȍʒe de ed sal,

sedan trǒskade de det sjalva.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aröska, v.

Åõscha

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tèjor (pl.) tröska
sb.
tèjorna (best. pl.)
(tröskverk)
de fóste tèjorna.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõska

tȍʒʒa, task, tȍʒad

pres. sg. -or; pl. tȍʒa

" pl. =

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtröske

tòrske utr.
tröskning, sád av tröska;
vi hada mịad tòrske
(M. J. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1843
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troškel

tòrʒel; `--en

klappträ̃

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemöl̃la Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõskel

tȍskel, ̀- -an

klappträ̃ (vid tvä̃n);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrōskel, s.

tōschel
= klapptrā

5974:37

= tøʒal

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel, s.

tröschel o trött gjorr garned slätt.

talesätt

5974:15

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel

tågal l. tòrgel

klappträ vid byk

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel

tòrṡal, ⁻ -en

klappträ̃ till tvätt

( K. f. 1849)

Även tòṡal (B. M.)

Nr 4022 Sölvesborg, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåsked

Tårschel tòrʃal

klappträ

Tan tårschelen må, när ni sker ti bäckjen å skyljå klär.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tróskel

tóschel, m.

klapptrå vid tvätt.

Nr 319 Ö. Tomarp. Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr 76

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel

tòȝal, `-´en;

klappträ vid tröu

(m. f. 1862)

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trö̈skel

fö̀gel, ̀--en

klappträ (vid byk)

gak ùd o. fá an
fö̀gel o. lo. en. sē!
(och låt honom se den)

K. f. 59.

Vallby, Jän.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel

tòrzal, - - en

klappstrā (vid tvān);

y. tvètatré etc.

(tröskel heter skåmal)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

tåjeman, ‒ ‒ ‒an

tröskkarl, dagakarl som tröskade åt bönderna;

tåjemanan task påzajepa;

M. f. 70

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frōskeman

fŏrjamån
frōskkarl

(M. f. 1862)

Nr 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töskjeman s 'tröskare' trǒskeman

tǒȝeman

Å dä kan du då bevisa, du Ola Töskjeman!
för du va ju öggjapäg hos Trued Anners då,
di åredj..

Wranér Sluesn. o. Ställ.esl. s. 30

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

Törje-man tøʒaman
den som arbetade med
tröskning āv. tøʁʒaman

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tröskeman, s.

tröscheman

en karl, som tröskar.

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tröskeman

tòrsemán, ` - - ´en;

tröskkarl, person som tröskar
med slaga;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tröskemansskiva

tòrzemanszkia f.

stor brödskiva (så att den mättar en tröskkarl, vilken ansågs ha särskilt god aptit); en rikti ~.

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## tröskemansskäppa

tröskemansskäpa f.

den del av viss mängd uttröskad säd, vilken som lön tillföll tröskkarlen.

(ɔ: han skolle ha vist, eten som dær bytts se).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Av sju skåppor uttröskad säd skulle tröskkarlen ha en.

tröskemansskåppa

forts.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tröskelånga

tȯ̇skelȧ̇ŋa f.

(långa där säd tröskas)

~~des.)~~

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman s.

tå²ʒeman m.; pl. tå²ʒemàna
eller tå²ʒemèn

trösk-karl

№ 320.

tå²ʒemènen de skǿ²le ap
klå²kan et a tva på nǿten j.

Glädsax
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskverk, s.

Töjc- vàrkj   tògavärtj

tröska

I maren komma di må

fröjc- vàrkjed.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskverk s.

tår²ʃevårtʃ n.

tröskverk

Glabsæ № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskvärk

tȍʒavǽrtʒ n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trũst r.

trõst s.

trõst

Glasbak

№ 320.

Jarrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōsta v.

trǘsta

trōsta

Glädal

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

tret; pl. -a;

plåwana jiya ja tozt, so biya ja hèstana trèta.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

træ̲t (obest. sg.)
–a (" pl.)

han bo̰ fǿ̲rt trǽ̲t, nå̰r hå̰n skola arbája̲;

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

tra̱t ; pl. –̀a ;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

tret tret tråta

trött

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

tret; pl. -a

hæm e jo gàmal, so hæm bør fòrtare ~;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȫti

tre̱t

ja͂ e͂ so tré̱t so.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõttna

trèttna, = , ̀-ad

Pres. sg. ̀-ar

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõttna

tràtnpa, =, ` ad

ja tanzgor han ` ar
snart.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröttna v.

trȇtna trȇtnar trȇtna trȇtnad

trôttna

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kröttna

kràtnța ; = ; ˋ-ad

han krætna rént úd

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sröttna

srȧtnsa, =, ˋad;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ'ts intaj'

ts ! 'tyst'!

"ts, nu kommer moster..."

S. 1104

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tucka
vb.

tøka - si, =

flytta sig åt sidan.

tøka - di tr - sies!
flytta dig åt sidan!
K. J. 59.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fucka

fòka se

flytta sig, maka på sig;

foka de fe! flytta dig fram (till bordet etc.)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tucka*

tökka, = , -ad;

refl. töka. si, maka på sig, flytta sig åt sidan;

han töka . si . özan, han flyttade sig undan;

O.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

tögga, =, -ad

töga. driv idissla;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fugga

fögga, =, -ad;

föga - drev, idissla

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga s.

tugga s.

tø̀ga

(partiet kring munnen ÷)

Skrif grant! Sidder du å plumpar, så får du på tuggan!

Wraner Stuesn. o. Stättesl. s. 10

No 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

to̱l, -'an
mãldtull

m. f. 70

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

tol, -en

kvarntull;

ta̰ tól ta tull (om

mjölnare);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull s.

tul r.; pl. ²-a

tull

Gladsal № 320. Jårestad

Malte Areskoug 1923

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1.

tull

tul ; -´en
(avgift)

de fiya betala túl

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull s.

tøl r.

tull

mu²larna ta tøl aw søn

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. tull

tol; -´en; -`a
årtull K. M.

tölle; pl. -`a, hört av en tolv
års gosse, som bor K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. · full

tol; -´en

kãrnstav

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemõlla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulla

fòla, =
ta måldtull

han. fòlar av-
séttgen

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fulla

fòlla, =, -̀ ad

ta kvarnfull;

han hade fòlad sléttsen bra;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulla vb

tø²la, tø²lar, tø²la, tø²lad

taga tull

han tø²lar bra den mu²laren

Glostad

№ 320.

Jä²rrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullbom

tòlabòm ; ` - - ' en

årtullens fastplats på båtens reling

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fullbom

fo̱labom, \` - ´ en;

bordläggningens övre kant;
gick från "stæv te stæv";

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tullpinn

tòlapiŋ, \- - ' en, \- - ' a,
\- - ' ana;
årtull (på roddbåt);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullpinna s.

tu²lapinna

pinnar som bilda årtull

Gladsax № 320. Järrestad
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullsnok

tolsnóga (obest. pl.)

tulluppsyningsman

hær ... so ... men ~

nera ... ve ... gøn.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tultre

tòltráj

två à tre

de reste díd en ~ gòza

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Raskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lum s.

lom, ´-en

längdmått

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumlare

tòmlar̄e; ˋ- -en; =
(havsdjur)

A. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

summe

sòmsa; -̀en; -a

de rikted kràsa i -̀en

k. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumme

tòmfa, ⸌–an, ⸌–a, ⸌–ana,
mask.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

summe

sòmfa, -̀en, -̀a, -̀ana mask.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tummanåjl tum-nagel

= tumnagel

Der å inte så mien sanningj i hanom som en kan läggja på tummanåjlen

Wranér, Gårafolk s. 25.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumstock

tómstók

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fumånde

fòmaìnfa, ` - -ʹ-an ; m.

han va ìnte stora an
en fòmaìna

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunder, s.

Se [x] tinder, s.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aung

tōz, -t, -`a;

kompar. -`ara; superl. -`ast;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung adj

tɑʒ, tɑʒt; tɑ̀ʒa

tɑ̀ʒa lás va ed

tunga lass var det

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Ug 99 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung, a.

tangt

Nr 318 B Simris, Järrestads hd
Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga s.

tǫŋa, ` -an; ` -or, ` -na

du bør svårt på tǫŋan
om du svárjor
du blir svart på tungan
om du svärjer
Mf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

tö̀ŋga, -̀an, -̀or; f.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

tö̍zja, ! an fem.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungband

tö̀ŋəbá̱n

I uttr. ha̰ ‿ tö̀ŋəba̱n, ha svårt att tala, stamma.

han ‿ ha̰ ‿ tö̀ŋəbá̱n.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungband

tòŋəban n.

han ha̰ tòŋəban

(tunghäfta; oförmögenhet att tala).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*lungfodrandes

lɔŋfǿ̜ranəs

adj. som kräver mycket foder, som är svår att hålla vid gott hull (om hästar);

~ hästa;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungför

tovjför, pl. - -´a

grov och klumpig

(om hästar)

(m. f. 1862)

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtungnim

tøznim

adj.

som har svårt för att lära, obegåvad;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungspets

tȯzaspḙsan (best. sg.)

de . tãla . mėra på- tȯzaspḙsan (om "upp-svenskarnas" tal).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

funn adj

fun, funt; funa

funn

de va garn, som va

funt

det var garn som var funt

Uf 39

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tígor, tunn

tig, tigt, tìga.

tigt sig.

-- en tígor bræda, som de hada böjt, som va rón, liasom en rònny (om en såll).

ja e so tig (magor) i ryggen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sunn

tyg, -t, -a;

kompar. tygare;
superl. tygast;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn

tyngjt (n.)

'tunt'

"tyngjt som valle..."

s. 114

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tunn

Adj. , -t, -a

kompar. -are ;
superl. -ast ;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn
fort.

dœr - bytʒ - tyǵ,
luʒ, som - lá - sc (om fåll-
egg);

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tṳna f.

de̮ skar en tṳna
tvært aw o bora et
hol i.

(Landsbygden: tyna).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

ty̆nʒa, -̀an, -̀or, -̀orna;

rulla-ty̆nʒa, rulla nedför en sluttning som en tunna (en lek);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna. s.

Tynja
tunna

Hum e ronn som en
tynja.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyngja s. 'tunna'

tunna

tỳja

.. Adam va kommen opp på tynggjan, ..

Wraner skuesn. o. ställesl. s. 75

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyngja    tunna

\- tunna

ifjor kosta tuen tretti riksdaler tyngjan

Wranér, Gårafolk

s. 13

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tjȳga, -̀an, -̀or, -̀orna;

tjȳga i förb. rula-tjȳga

rulla som en tunna nerför en sluttning (barnlek)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aunna

aùn̲a; ˋ-an; ˋ-or

av. ag̲n̲a ek. M.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

funna

hỳzpa, -̀an, -̀or, -̀orna;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aunna
fort.

Aiza

yngre uttal (bl. a. hos personer födda på 1920-talet);

Ste tȯza

Ö. Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna s.

tìgga

(rymdmått)

.. en tigga rå...

322: 3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tìjja, -an, -or f.

Åv. en rymdmått för spannmål.

de kone gøt töja en trǽ tìjjor, de (ɔ: två tröskkarlar) kunde gøn och väl tröska en tre tunnor (ɔ: om dagen).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en- tygga- rú vajde- fjòrtan
pwz;

tunna
fort.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aunnband

hìgzabòn ntr.;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

funnbindare, s.

Tyrje-binjare
funnbindare

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Sumndricka

lyŋdriŋkla, ` -'ad

svagare dricka, som utvanns
av den redan använda
mäsken;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tyggelán; n. = ;

(c:a 1/2 har).

træ tyggelan för,
tre tunnland jord.
de såda ịnta so min, vida
som mí, ét tyggelán elor
så.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aunnland

tyγelan; pl. = ;

dær e trak ~ jær;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sunnland

tegzelán utr, pl. = ;

(ungefär = $\frac{1}{2}$ har)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tunnland s.n.

tyyalán

322:3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

et tyggelan
vȩ̀da o. ét. pa̠r
tyggelan rú̠.

tunnland
fort̄s.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Aunnstaver

hyjestávor, pl. hyjestávra

(Aunnstaver)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tur

tùror (obest. pl.)

svårigheter, besvärligheter, strapatser

ja ha gad yinom mòza tùror, jag har utstått mycket ont. M. f. 63

1951

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tura

tuvra , =

? sukta, vara utan ngt

nu far - du - gå o-

tura, for - du - ha -

vared låj (slak).

Sades till barn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turk

turtsɛ; ´-en; `-a

han går på som en ~´,
han går häftigt tillväga
K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turk s.

turtʃ m.; pl. tur̊tʃa

turk

Glad-sax

№ 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tuelig

tu²rlià

makligt, sakta

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turnera 8

tørnéra

kraftigt slå
med näven

tørnéra i børed

№ 320.

Ö. Vemmerlöv

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusan

túsan

(svordom)

fint som túsan

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusen

túsen

ja – lúsor två túsen

(: kilo).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusen såka.

tusen

"trati tusen te a missi-
ons hus ..."

s. 124

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tuska

tuska - ópr

pres. sg. tuskar - ópr

taga i upptuktelse;

han tuskar - ópr ǿgjen.

(d: han ruiste i. töjlana,

slǫ me töjlana).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuska = × tuska v.

ìlla behandla

tùska

han blev sa tùskad sa.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tuska

tùska, =, ^, ´ – ad;

tukta, ta i upptuktelse

han e dòkt te o tùska

jören, han (: en karl) är duk-

tig till att bearbeta jorden;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tuska v.

tu²sa, tu²sar, tu²sa, tu²sad

prata tyst

de sö²de dar a vi²sa a tu²sa

(viskade och tisslade)

№ 320.

Glostad

Järestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fuss

fus, ´-en, `-a, `-ana

en fus hálm (hø, græs)

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss

Tyss
tuss

Läggi en tyss boss onge kren.
bos

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss

tus, -´en, -`a, -`ana

en tus klǽvor (gres osv.)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tut

Tud

pip

tj
Rynsa huden pr kilen,
så rännr ed bättr!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta

tùdta, -̀ar, =, -̀ad

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Auta
vb.

Auda, =, -ad

nar de va tzaka, so
mota de auda i luran,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta s.

tuda f.; pl. -or

tuta

a) på finger

b) = megafon

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta vb

tụ²da, tụ²dar, tụ²da, tụ²dad

tuta

Glad[illegible] № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fuwa

fù̱fa, -̀an, -̀or, -̀orna;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva, s.

Tua    tùa
tuva

Liden tua välter stort lass.

lìden tùa véltor stǿrt lás.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva

tu̲or (obest. pl.)

M. f. 6[3]

tu̲or o. ste̲n falt skå̲l

1949

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvefalt

tvefålt
= dubbelvikt

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tvesoola
vb.

tvesúla

eg. äta två slags sovel;
slösa med födan.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×fvesovla

fvesȳlla, =, --´ad

äta dubbelt sovel, d.v.s. pålägg (t. ex. fläsk) på smörgås;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×Åvesovla, v.

åvesúla

= äta för mycket pålägg

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvesovla

tvesúlla, =, – –́ad;
äta dubbelt "sovel" till brödet
(t. ex. både smör och fläsk);
slösa;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvestjärt

kvistærta; --´an; --´or

av. kvrkstærta etc.

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvesljärl

Kvastärta

tvestjärt

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvestjärt s.

kvrstårta f.; pl.-or

tvestjärt

№ 320.

Gladsax

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hvestjärt

hve̱stá̱rtor pl.

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvesjärt

tvistærtta, - -'or f.

M-f.63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950

Hugo Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvestjärt(a)

sg. Kvistärta = tvestjärt

kvistárta

Nr 6168 Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtvetola

tvetóla f.

tvekönad varelse, herma-frodit;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvetola - × tvetola

hermafrodit.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tvetola

tvetǻla fem.

hermafrodit (om människor och djur).

[Samma form av meddelare från Gladsax]

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tvetorla s.

tvetóla r.

hermafrodit

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvetosla

tvetǫ́sla fem.

hermafrodit (om människor och djur); (K. f. 1849)

tvetásla (K. f. 1862);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvetåsla

tvetåsla fem.

hermafrodit (både om människor och djur)

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvi

tvi
interj.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvilling

tviliŋ, pl. -ə-a.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvillingföl

tvilingafügl n.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tvillna

tvìlna; = ; -̀ad;

tappa en vätska från ett kärl till ett annat

de ~ dritsad på fjæriŋa

(fjärdingar, mindre tunnor)

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvillna

tvilnja, =, -ad;

tappa en vätska (svagdricka, öl) från ett kärl på ett annat;

tvilna drikka, tappa svagdricka;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvillna

tvilnᶠa, = , ∸ ad

tappa en vätska på ett kar l. på flaskor;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvilna v. 'Galla'

× tvilna

"Skynna di moer," sa han, "å ta en rent förkle på di, å snyd glöllana å gå å tvilna drickja i krused ..

Wraner Sliesn. o. ställesl. s. 53

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trilna

Trillna

hålla på flaskor

Trillna saften men den e jänken.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtvilna, v.

tvillna

= tratta, hålla

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvina v.

tvi²nas, tvi²nles, tvi²ntles tvints

tvina

hum tvi²ntles bart

Simris № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtvinas
vb.
tvints

Pres. sg. tvìnas
tvina bort, tärns bort
(vid ohälsa)
han gar rént o. tvìnes
bort; han ha gad lànge
o. tvínts o. vad dòlt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga, v.

tvìŋa,

Nr 318 B Simris, Järrestads hd
Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna

tvi̇̀nna, =

~ gárn

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna

tvinja
y. tvinja
(tvinna garn)

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvist

tvist, ´-en

ett slags bomullsgarn; användes bl. a. till fisknät;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tvist = bomullsgarn

tvist s.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvist tyg

tvísta tö̱j

en slags tyg med inslag
av bomullstråd;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tviveltankar

tv̀iveltāŋkor (obest. pl.)
i uttr. gā i tv̀iveltāŋkor, tvivla, vara i tvivelsmål;

Ö. Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen

tvòjna (obest. pl.)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvunget

tvȯzed

nödvändigt, oundgängligt; da e tvȯzed, det är nödvändigt; äv. det måste vara på det sättet;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fvå rökn.

fvå

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

tåa ; = ; -ad
tvätta

de tåa dom ude, 'de tvättade sig ute;' tåa kar 'tvätta kar', diska. M.M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Backmölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
vb.

tåta , = , – ad;

pres. sg. – ar;

tvätta (nu föråldrat) och ersatt

av tväta;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fvå
v.

fåa

tvåtta

vi skå ladza i blut
i kvál, for vi skå
fåa i máren.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
räkneord.

tva

beidza tva;

ta (hörd blott en gång av
K. f. 59.).

ta göra två gånger.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

två
räkne-
ord.

Nr 4619 Simrishamn. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två roka.

tå

"skulle de ha tå löpe-
sapa .."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
vb.

tåa, =, -ad

tvätta

tåa kár diska (kärl);

du får ta skóv me

o tåa káran.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
vb.

tåta, = , -àd;
pres. sg. -àr;

numera vanl. tvätta, = , -àd;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
---
räkneord.

tva

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
(räkneord.)

tva

felokan - tva

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tva
vb.

tvåa

pres. sg. -ar;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

to räkn. 'två'    två

.. vi ha slajtad to av grissorna ..

Wraner Sluesn. o Stäl[illegible]asl. s.10

№ 310. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

to

"bäggje to"
'bägge två'

s. 121

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två råtsa.

to

"dä ä" klart Ni to ska..."

s. 112

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

två

tå (föråldrat, endast i vissa uttryck);

de fara omkring som hin i tå ska, de fara omkring som Hin i två skor (talesätt)
(M. J. 1862)

4179 Ö. Tomarp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre, räkn

tòltráj

"tád sẹ en tòltráj drị-
vare ...

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tolltry
= två eller tre

så ha ja en tolltry osta ude i
en av dynekistorna

Wranér, Gårafolk
s. 4.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulldrej́ =
ett par, tre.

toltréj

två ellen tre

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* två eller tre

tåltræ

2 à 3, en par tre stycken;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×~~tvåltre~~

två eller tre

tòltre

två à tre

där vá en toltre-fira

stýtzen, där var en två

tre fyra stycken;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåestol

tåestål m.

tvättbänk.

Yngre: tvetebängtz

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tvåestol

tvestol, ˋ--ˊen mask.;

tvättbänk

(K.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåestol

tvaestol, ˋ- -ˊen

tvåttbänk, från vilken tvätt-kläder bankas;

y. tvatasäda atr.

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåestol

tåestål, ˋ- -ˊ en
tvättbänk, bänk varå
tvättkläder bankades,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tvåestol

tòestòl

Se tvättbänk.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåestol

tvàestòl, ` - - ' - an;

tvattbänk;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåesåte

tåeside ntr.

tvättbank;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvålafra s.n. 'tvålödder'

tvål-fradga

"Nä, men skäms du inte, Far? Ska du torra tvålafra'd av di på dä nya hånkled,..

Wranér Sme sn. o. Stäflesl. s. 73

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tvåltre

tòltre

två å tre, en par tre

stycken

~ smastella, en par tre

smågårdar;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåltre

fàltræ
två till tre, så par tre;
en fàltræ fìra gòza
om åræd.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtvãna, v.

tvàna

= dela

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tvăna = dela på,

× tvăna

tvàna

Nr 6168. Simris. Järrestads hd
Hilda Larsson 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvār

tvær, pl. -à

(av. argsint)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärdrag

tvǣrdrág, --´ad. Kf. 59.
Av. simpl. drag.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtvär fylling

tvær fuli̲ŋ m.

person som åter glupskt och mycket.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tvårfylling

Tvårfylling
storätare

Han e en tvårfylling

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*hvãrfylling

hvæ̃rfíliŋ mask.

person som äter mycket.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärmärke

tvarmarͦ [illegible]

"tvärmärke", landmärke som tages för att veta båtens avstånd från land; användes lämpligast då hamnen ligger innerst i en bukt.

Brantevik № 320. Järrestad

Simris Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärpåse

tværpåsə r.; pl. -a

tvärpåse

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårpåse

tvǣrpǿsa

påse med öppning på mitten; bars över ena axeln.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvarpuse

tvårpåse
fortsättning: fort.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tvärrygg

tvæ̃ri̋gdʒa, - ′ ana, pl;

plogfårorna på kortsidan av ett fält;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvär-ryyy

Tvär-ryggja tværrydʒ, -a

tvär-rader på åkern

plöjning för kortsidan.

Han gick å plöjde

tvär-ryggja.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrygg

tvœrýgʒ r.

tvärrygg (våndtegs)

Glabbak

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärsluk, s.

Tvär-slug
matvrak

tvæ̜ꞏslu̱g

Den prågen e ju ed sånt tvär-
slug, så där e ingen båun
på nåm.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt

tvært

Intr. pɷ – tvǽrt, för-
stärkande uttryck; alldeles,
påtok;
da – ℮ – pɷ – tvǽrt
for – míed, det är all-
deles för mycket.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr. 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt
edv:

tvart
tvärs

de skar en tvina
tvart av o bora at
hol i.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt

tvært

tvărt

Gladsax №. 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fvȧ̃ɛt om adv.

fvȧ́ɛt óm

en kan jøɛa fvȧ́ɛt óm

Uf 32

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv (Gislöv), Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvārtrā

tværtré n.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvãrviken

tvø̃rvi̱dzen
vresig och tvø̃r;
dũ ẽ so tvø̃r-
vi̱dzen o envi̱s.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*svårvärigt

svårvärad (obest. nh. sg.)

anf.:

motigt, besvärligt

når da ska vá i, so é ed i!

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvãsovla

tve̴sú̱lla; = ; - -´ad
ãta sovel till en smörgås
vi̴ behöva jo̴ äta ~´;
(slösa, ödsla)
M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätt, s.

tŏschel o tvätt gjorr garned slätt.

Aalesätt

5974:15

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta

tvètta, = , -ad;

Äldre tåa;

när de ha ànlág for-
o awla lús, då ska
de tvèta me sejl.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta

tvẹ̀ta, =

tvẹta kár̲ diska

kãrl

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta v.

tväta áv

'tvátta av, diska'

322:2

Nr 5316. Järrestad, Järrestads hd
M.Arekoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättbänk

tvètabäŋkə

Äldre : tòestòl

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättbänk

tvätabæŋk

Äldre tåestål.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättfat, s.

Trätte-fad tvätafád
handfat

Slå vann i trätte-faded!

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättkittel s.

tvätetʒel

te Mårtensåtan kokte de svartsópa i den iyemurade tvätetʒelen

till Mårtensaftm kokte de svartsoppa i den inmurade tvättkitteln

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund
Gislöv

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvåttsåte

tvàtasàda utr.

tvåttbänk, på vilken tvätt-kläder bankas;

äldre tvàestøl (*tvåestol)

(M.J. 1862)

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty

te

ju, desto

te lángor, desto längre;

te lángor bør han

stánas, ju längre blir

han stående;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty

te

desto, ju

te r*ö*liare desto roligare.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tyr på =
brås på

ty
v.

pus. tÿr pa

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ty v.

ty, tyr, ty²de, tyt (pa)

brås (på)

Glad...

№ 320.

Järrestad.

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty = brås                ty

Unganna måtte ty ~~pa~~ på hinne!

Wranér, Gårafolk

s. 17

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty på

Ty pr

Bräs på

Han tyr pr faren.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty på v. 'brås          × ty på

Men så hade han osse inggjvist å ty på gamle Bo! Hansa far dä va då den inggjvisaste pöla, som ha gäd i ett par träsko, ..

Wramer Stuesn. o. Stättasl. s. 46

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty si 'flytta sig'                    × ty sij

Haforr står du så långt ifrå, du väldie? Ty di nämmer!

Wraner Stuesn. o. Ställesl. s. 77

Järrestads hd.

№ 319.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty sig till

ty si te
= hålla sig till

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tya

tija

pres. sg. -ar

förslå, räcka till, gå rask undan (om arbete)

de - tijar bra.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tya s.

Får te tya = blir något av ett arbete. "De' får inte te tya" = tycks ej, blir inget av hur man än går på.

Även: jag tyar. – orkar

Di' tar inte te tya

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tỳtʒʃa

pres. sg. ´-ori

dí tytʒa-ja. hèstana

om.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

ty̆ǯǯa   tuita   tuit
l. tuikta[1]   tuikt[1]

pres. sg. ´–or;
" pl. = ;

ja tuis jag tycker;
ja tuis de va inte strängt
jag tycker det var inte strängt (om skolgången)

[1] yngre former.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aycka

åy̆t͡ʒa, å̀øta, åøt

pres. sg. ´-or

(M. f. 1862)

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

Imp.
tuckt

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyeka, v.

tute, pret.

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka v.

ti$^2$ttʒas, ti$^2$ttʒes, ti$^2$tes, tits

tycka, tyckas

ja ti$^2$tes han sa tʒ$^2$ärkeraded.

lars han tites de va bätor pris a tʒ$^2$eva de far hånra krå$^2$nor

ja ti$^2$ttʒes hun e vel stor. J.

Gåsabacka

№ 320.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycke

sb.

tÿtza n.

böjelse, erotisk böjelse.

han ha fąd tÿtza for na.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycke, s.

tyckjed kan falla såvell po en kobladda som po ett liljebla talesätt

5974:38

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tyckel s.

tẏ²tʃ̲ʒ̲e n.

tycke

da va̲ e̲n li̲²den tʃʒœ̲r he̲st, den̲ hå²d̲e ja̲ gœ̲t tẏtʃʒe fa̲r.

Ö. Vemmerlöv

№ 320.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tydlig

tydeli

i uttr. de e en tydeli sånn, det är faktiskt sant;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tyende

hɛ̀ỵən (best:) pl.

tjänstefolk, drängarna och pigorna på en gård; (M. J. 1873)

Numera föråldrat och ersatt av tzɛ̀narna;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ayende

àgga (K. f. 1849, K. f. 1862)

ágga (K. f. 1849)

drängen och pigan på en gård (o: dräng o. pia på et stäla, K. f. 1849)

två àgga l. àggan (K. f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

da va doras àgga dær - j its;

det var deras tjänstefolk, som gick där; (K. f. 1849)

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyende s.

tjänle ; best. form tjänen el. tjäned
eller tjänenen

dräng och piga
resp. drängar och pigor på en gård

de får tjänen jåra

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

ty, ´ad

di´ tyéd ha- byd. mul-

édad.

№ 4?8? Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg, s.

Tyg ty: repr. påv. form.
tyg

De va ed bastant ty.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töj s. n. tyg

töj

Å humm kom te harregåren å fichj äranned udrättad, å fichj töjed i to knyde, å ga si på hömmväjen.

Wrawer Stuesn. o. Stäliesl. s. 38

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

di va - ld - grant tyg
foj.
forts.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tjad best. sg.

Nyare uttal för töjet i fraser som:

de brùda (-brôts liv) ält va tjad hòla hòna,

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg s.

ty n.

tyg

Nyare uttal i st. f. töj.

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

toj; -'ed
i de äldres uttal även toj; -'ed

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg s.

tø̱g m. pl. ²-a

4 garn som tillsammans
bilda en garnräcka.
De kallas:
hø̱̊ga̱rn
²nestho̱
²nest ʒø̱d
№ 320.
ʒø̱d

Glastak Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fygel s.

fọ̈l, ´-en; `-a, `-na

fygel

ente fọr lö̀ga fọ̈la

inte för länga fyglar

Mf 29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

tòjla, tòjlana (pl.)

han ‿ruìsta i ‿tòjlana, han skakade med (riste i) tyglarna.

№ 4339 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

Tojla

tömmar

Han har fått lösa tojla

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töjl s. tygel

.. han .. re opp för förstudören å hoppa all nummeröggjed å slänggjde töjlanna te huggedränggjen.

Wraner Stiesn. o. Stället. s. 53

№ 310 Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

tøgl, -´en, -`a, -`ana;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fygel

foJl; -´en; -`a;

-`ana snø̀da se

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

togl, ´-en, `-a, `-ana;

syn. tum (trol. vanligast);

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagl r. i pl. tå²gla

tygel s.

tygel

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygpåse

tygpåsa, – –́ an

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynga

Pres. sg. týzor

ja- týzor - dom ïnte, jäg
ligger dem ej till last
(vållar dem inga ekonomiska
utgifter) M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
1951 Hugo Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynga
v.

Tynja, tynjde, tynjt
betunga, ligga till last

Han har tynjt fårr ällrana
lånje nåck...

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tynne

tù̀nen (obest. pl.)
= barn
hǽ̣r hạ́ ja mina ~

M. M.

ordet uppgives fordom
ha varit ganska brukligt

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtyndk a.

tŷnfor

lugn

Glödsak

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynscher adj. 'lugn'

× tynsk

"Nu ha jag fått pastorat", sa han. "Pastorn, så nu flyttar jag snart ifrån Er", sa han. "Nå di va rolet å höra, gratellerar!" sa Bo. Pastorn ble ed gräne häner å så på Bo, men han sto ju lia tynscher.

Wraner Skånska sn. o. Stättask. s. 50

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tynt

sb.

tvint (böjda former ej belagda); tokstolle, fjollig person;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tyntig

tuinted

fjantig, ej riktigt klok,

№ 4339 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tyntig

tìntad; pl. \`--a

tokig, galen
tøsen e lid tìntad;

adv. tìntad tokigt, befängt
da ser so tìntad ud;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynted adv. 'tonigt' + tyntig

Ja dä tytte en ju di va grant, men nu skulle en lyckja, dä säe tynted ud!

Wranér Sliesn. o. Stättesl. s. 70

Järrestads hd.

№ 319.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tyntig a.

tŷnted, tŷnted, tŷnteda

tokig, galen.

Glostad № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtyntigt
adv.

fäinted
fjantigt, befängt

nar_ de_ bora_ dom –
fäinted od, säa de:
haum_ e_ en fåsla.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk

tyʒ; -´en; -`a

(subst.)

ty´ʒen (d.v.s. 'Tyskland i världskriget') va nó̱k den vársta

P.L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk
sb.

tyß, ´-en; best. pl. ´-ana (sic)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk, a.

tyg

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tyssja

tiissa, =

pres. sg. -ar;

tala i viskande ton; äv. tissla och tassla, förtala;

han gar o tiisar (förtalar).

ha lmor dm o tiisar for? (förtalar).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyssja

Tysja
vīska

Den som tysjar han gjyver.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tysslet

Tysslad =

ang. tal. "Han talar så tysslad" = otydligt, sluddrigt

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tysslet

Tyssled, tala så tyssled = sluddrigt, svår att förstå.

tyssled

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

tust; pl. -a;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst adj

tųs̲, tųst, tų̀sta el.
tų̀s̲a

de vā̃ tų̀s̲a, snēla
glų̀s̲ta
det var tysta, snälla barn
Uf 93

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

twist, pl. ´–a

hum ḛ twíst ḭ sḭ. sél (K. J. 1849) hon är tyst i sig själv (ɔ: tystlåten av naturen);

Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

Tyss
tyst

Hon sad tyss som en mus.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysser adj. 'tyst'

tyst

Hör du, Elna! läggj du frågebogen – du ha noch tankanna hos voss ändå, fåst du ska löda du sidder å leser å ä tysser.

Wraner Sluesn. o. Ställesl. s. 14

№ 319.

Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

tìsa (obest. pl.)

hãr ẽ jo sont at hàsaforvèna, m̃ fãr jo vara tìsa.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tystmält
adj.

tusmält
lågmält

han e so tusmält
(ɔ: de som söda tusa).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få s.

fa, -n; fær, ´-na

få

vĩ frø̀se vel lĩd om færna

vi fröser väl lite om fårna

Mf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få s.

fa -n, fær -na

M f 32

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få

fa, -n, fær, fǟrna;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå° s.

ta f. j pl. tør

tå°

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå s.

tärna (best. pl.)
'tårna'

S. 110

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få

fa, -n, fær, fǽrna

de ha spèsa (spetsiga) fær,.

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åå

Åa ; -n ; Åær ; Åærna

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få

fa, -n, fær, fǽrna

fǽrna vyste, rhǿv pø-dom;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåball

tabálana (best. pl.)

de främre, köttiga partierna

av tårna;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg

tåg, -ed, =, -en.

järnvägståg;

de trefa tågen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåvor [2]

tågor pl.

tågor

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tåka

tȯ̀ga f.

dimma

№ 4889 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×fåka

fågfa, -an

dimma (K.f. 1849)

syn.: dimfa, -an

in fåged, dimmigt

da va fåged o. tjökt

i vared

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåka

tòga f. dimma,
de står i en tòga, so man kan inte se;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåka

tògga, ̀-an

dimma

K. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ᵡ fåkig

fåged; n. = ;

dimmig.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tåkig

tåged, ntr. = ;

adj. (K. f. 1849)

dimmig

de va tåged o. tjokt i vared, det var dimmigt och tjockt i vädret;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåkig

tòged

~ dimmig

de e̥ ~ i vǽred (vädret)

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×fåkig

fògad; neutr. =;

dimmig

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tål

Je si ti tölls

tåla sig, ha tålamod,
je si te töls

Du få je di ti tölls
lide gråne ti.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla; -àr; =; -̀ad
ge sig till tåls (i förb. med refl. pron.)
tòlan ær, òza!

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fåla, v.

Tölla, töllde, töllt

fåla, ge sig till fåls

Töllen är lid, glytta!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töla v. 'tåla'

tåla

"Nä, han tölde aldri å nån gjore site å ville varra mer än han va i si säll.

Wraner Skånsk. o. Stådasl. s. 52

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

II

tåla

Pres. sg. tål

K. f. 1911

Nr 4022. Järrestads hd
Hugo Areskoug 1955.

St. by.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tölda **tåla**

..nød. som. ịtta tölda. råja
elor. dám

han. töl. ịtta et. glas.
mjölk*) (H. 7. 59)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

*) Gemint meltz.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
fort.

Pres. sg. tæl

M. f. 63

1949 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fåla

fòla, =, -ad

refl. fòla se, ge sig till tåls;

de fòla dom befor;

(M. f. 1862)

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. tåla

tòla, -`de, -t;

pres. sg. tol;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. tåla

tåla, =, -ad;
refl. tåla -si, ge sig till
tåls, ha tålamod;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla 1

tåla, -de, -t,

pres. sg. tål;

" pl. =;

ja tål ed ite;

han tål ite o eda

son mad,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla 2

tòla, =, ̀-ad

pres. sg. ̀-ar;
" pl. =;
refl. ̀-sí ge sig till tåls
tòla di lid! ge dig till tåls en smula!

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamod

tò̀lamȯ́d n.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sålamod

Sòlamod ntr.

( m. f. 1862)

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamodsblomma

Tålamodsblomma = Senecaria

tàlamodsblòma

Men: tòla di!

tòlan æn, glỳta!

Nr 6168 Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålig

tòlu

han e so tòlu o snál, han gál uta so mild.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåls

sla̲ s̲e te tøl̲s

ge sig till tåls

ta̲n a sla̲ o̲r te tøl̲s !

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtånde

sb.

tòna

ljusveke ɔ: den översta, brinnande delen av veken

en tòna

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåne

fånk, -en

Gusveke

№ 4889 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* såne

sànfe; `-en

ljusskare

M. M.

sa `-en av jused

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång

toŋ, ´-an

– havståŋ;

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång

toŋ, ´en, tæŋor;

de tåle en toŋ o

håda, som på, de

togo en tång och hade hom

(ɔ: sillen) på;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång

toꝫ, -en

(havstång)

--- toꝫ o. jäsla me.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

får

får, -en

skvätt o.d.

en får mitt;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåsla

tåsla f.

fjantigt fruntimmer;

när de bore dom tinted od, säh de: hæm e en tåsla.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåsla
sb.

tásla f.
kvinna utan reda, våpig
kvinna.

M. J. 1870.

Simrishamn 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåsla

tásla fem.

odugglig kvinna, kvinna som det ej är någon réda med;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fåsta

fåsta ; = ; -ad
flämta, vara andfådd

du ha jo sprŏŋed, so
du -ar, pag. M.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣfåsta

fåsta, = ; - ad

flãmta, kippa efter andan; (K. f. 1849)

hojen fåstar;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tåsta

tåsta, =, -ad

flämta, kippa efter andan;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåsta vb

tåsta, tåstar, tåsta, tåstad

andas djupt och häftigt

Gladsax Nº 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåsta

tåsta, =, -ad;

flämta, kippa efter andan;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fåsled *tåslig

fjantig, ej riktigt klok;

han e rent fåsled.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tåslig
adj.

tåslad (obest. n. sg.) (uppges betyda 'varmt')

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåsta

fåsta, =

flämta, kippa efter andan.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fåstig

fåstad
adj.
som flämtar, kippar efter andan; andtruten, andfådd; jfr vb. fåsta;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka

tëtʒa, tåta, tat;

täcka tak.

han ha dras me o tát i dai, han har sysslat med och täckt (tak) i dag.

ja skole tʒeva et tʒyn-åvys, vi skole ha tåt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka

tèkka, tàta, tat

pres. sg. -́or;
" pl. -̀a; (m. f. 1868)

tekka. tág täcka tak;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tăcka

tæ̀t͡ʒa ; tàjta ; tajt ;

tæt͡ʒa tá̱g

han j̄it͡ʒ o tàjta (täcktetak)

te fólk ;

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla. Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tä̆lsa vb

tä²tʃa, tä¹tʃor, tå²ta, tåt

tä̆cka

№ 320.

Ö. Vemmerlöv — Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckare

tetʒarə m., ⸗-ən

halmtäckare, person som lägger halmtak;
M. J. 70;

jā ha tit pasad op ⸗-ən (varit täckaren behjälplig som hantlangare)
M. J. 70

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

tätsja, -ad, =, -an;

dýnor o. lágen o. tätsja;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

facke

fäŋɡa, ˋ-ad, =, ˋ-an;

Nr. 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

tä̀jja n.; pl. =

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fäcke

fä̀kkja, ̀-ed, =; ntr.;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekäpp

tàtzatzàp m.

käpp med vars tillhjälp takhalmen fästes.

--- en tzåkor ~, so klœvda - de dan o - bōza at. ban om.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåckelvånda

tåŋᶻgelvåŋa, pl. ˋ- - ˊor;

smärta (hassel) spön, som begagnas för att fästa takhalmen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×täckelvända

sb.

tä̀tʒelvä́nor (obest. pl.)

långa, smala spön, i regel av hassel, medelst vilka takhalmen hölls fast vid taket.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtäckelvända

tä̀ʒʒelvä́n̲or obest. pl.

långa spön, i regel av hassel, som buntades sammán och användes vid taltäckning med halm.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*täckelvända, s.

täckelvänna

= långa käppar till takläckning

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtäcketbända

t²etʃʃelvèna r. i pl -or

hasselspö som lägges på

halmtak.

Gladsax

№ 320.

Malte Areskoug 1923.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* täckelvända

tæ̀tzelvǽnta, \`- - ´an ; \`- - ´or

långa hasselspön, använda vid
taktäckning med halm.

han skar \`- - ´or o sålda

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täckelvänder

tèt͡ʒəlvä̍nor, ` – – ´ – na; pl.

långa spön (i regel av hassel), med vilkas hjälp halmen på halmtaket fasthålles;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckestege

täjgastia m.

stege använd vid taktäckning med halm.

№ 4889 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hìtzestäjen, -- -'en, täckestege

forts.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tälja

tòlja
m. 1. 65.

(med kniv)

(en bonkmr tr. o tòlja
fràskana me ùdvändat)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja v.

tälja tälyor tålde tåld tålt

tälja

Gladsax № 320. Järrestad
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja

tälja, tälde

(skära)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja

tòlja tàlde tolgt

(med kniv)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såmligen

såmelians

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtämmeligt
adv.

tämelet

tämligen

de e tämelet tjocka.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tämmeligt
adv.

tämalet
tämligen
tämalet bra hälsa.

M. f. 60

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåmmeligt

adv.

tàmelat ma - stén, ganska gott om sten.

M. f. 63; tàmelat bra hàlsa.

1950.

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

tänᶇa, tända, tant.

pres. sg. -́or;

-- ịŋan dệ - tända

lạmpan.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

tèna, tènde, tent;

i nót hade ja tént (ɔ: lampan tänd) en tòltre tìma.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tåŋsla

Tåŋsla f. M. 7. 65.
l. Tåjnsla
yxa med böjt blad,
använd vid träskotill-
verkning.

№ 4889 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

<u>tånja</u>

tånja - <u>ud</u>

(tånja ut glödgat järn vid smide).

tånja - <u>úd</u> (hört en gång; trol. tillfällig form).

tånja - <u>úd</u> jærnad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

taŋ̀kʃa, tåjnte, tajnt;

pres. sg. -´or;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tånka

tæŋtʃa

imper. sg. tæŋtʃ!

Nr 3349 Stiby, Järrestads hd

Birgit Mårtensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tàŋʒa, tàjnte

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãnka

tàŋtʒa, tàjnte, tajnt;

pres. sg. ´-or;
" pl. =;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tännel

tänel

undre kantlina i fisk-
nät.

Fiskaren Edvin Turesson,
f. 1889.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fānt

fant, -ad, =;

brinnande Gus, lampa

dæ̃r stō̃ rälctra fant, där stodo riktiga Gus (o: inne i backen, där trollsysslingarna bodde) (M. J. 1873)

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

## tappa

tȍppa, -̀te, -t;

pres. sg. -́or;

stānga;

vi fa̰ tȍpa fú̯led iga
vi få stånga fölet in.

M. J. 70

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåppa

tòp/pa, -̀ta, -t

(stånga i olika betydelser)

du ha ja ṭta topt

dóren,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåppa

tòppa, -te, -t;

pres. sg. -or;

stänga (en dörr, en grind osv.)

de hade töpt dörorna,
de hade stängt dörrarna;

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåppa
v.

Tǒppa
stånga

Lå maden tǒppa mongen!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta͂ppa v.

tö̀pa, tö́por, tö̀pte

töpt

stånga

töp dören, påg

16/1 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv Järrestads hd
Wanda Hansson 1969.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

˟tåppa, v.

tåpp lidden!
stäng grinden!

5974:22

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāppa, v.

tōppa
= stānga
tōpp lidden
= stang grinden

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tøpa, tøpor, tøpte, tøpt

ok

stänga, täppa

tøpi døren!

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãppa

tòppa ; – ̀ta ; – t

pres. sg. ´– or impér. tøp!

" pl. = tøpen!

tøṕ ýnen o gå̰ pø K. M.

stäng ögonen och gå på (till barn som ej vilja äta)

Baskemölla tøp lı̀den = stänggrinden!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tãppe

tòpa, -èad ntr.

låsanordning;

ha hann fad ànad
tòpa hær? har han nu
fått annan låsanordning
här? (M. F. 1901)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

tät (obest. m. f. n. sg.)
–̀a ( " pl. )

hala tät
båden e ikke tæt

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

tet ; pl. -a ;

adv. tet ;
nu ràjnar ed tet,
nu regnar det utan uppe-
håll ;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät a.

tet, tet, te²ta

tät
tjock

a²nars e de en li²den tjok

tet hest

Ö. Vemmerlöv № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fat

tet; pl. tèta

vèggana vora, ȯte tèta;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fåla v.

fåla, -ar, =, -ad

fåla

vi fåla på spriporna

vi fålade på springorna

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fātt adj

fat, = ; fata

fātt

dar sad fet me spiga

dar satt fätt med spikar

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fatt
adv.

fet

de. fräda so. fät;

№ 4889 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sått
adv.

sat

sát ve- hámnen, strax vid hamnen.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hum- trár so- | tätt
tét som - ed - | adv.
| forts.

tòkafjéd, hon
trampar så tätt som ett
tuppfjät, d.v.s. tar mycket
korta steg.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãtt

adv.

tet

dẽ sode tét om, tét de sutto tãtt tillsammen;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tått
adv.

Allt som tåttast

allt som oftast.

kommer

Han kommer råttanes

allt som tåttast.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tått, tåttast  tått

ofta, oftast

han hade en stor, rö, snyde-
näsdug, å den snöd han si i
alltsom tåttast

Wranér, Gåafolk

s. 50

№ 538. Järrestads hd.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tä̆t vid

adv.

tát vǽ

strax intill

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tãtta

tæ̀ta
adv. i förb. som
tæ̀ta vä vájen, strax
vid vägen

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fatta

teta

adv.

i förb. teta ve fatt in-
til

teta ve böngsläyan,

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fatta

tèta
adv.

i förb. tèta ve fatt vid, fatt intil;

jènast tèta ve prästa-gåren där la klokaregåren.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tåva

tæ̀va f.

hynda, tik; enl. uppg. även katta;

Jfr ×tåvehund o. ×hundtåva;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tăva

tæ̀va, ˋ-an, ˋ-or, ˋ-orna

hynda, tik,.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtåva, s.

tö̋va tȍva

tik

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṫõva =
tik (hund)

× tåva
s.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåva

tå̀vfa; -̀an; -̀or

tik; honkatt

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tava
sb.

tèva f.
1. hynda, tik
2. kan av honkön

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva s.

tåwa

'hynda'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtȧ̃va s.

$\overset{2}{t}$ø̱wa eller $\overset{2}{t}$ɶw̱a eller $\overset{2}{t}$ø̱wa; pl. $\overset{2}{-}$or

hynda

№ 320.

Järrestad Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tå̃v(e)jille s.

tå̂vejele n.

fruntimmerskalas

№ 320.

Glasbak Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåvehund

tåvehøz

hynda, tik;

Ar. tåva; høztåva;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×fåvehund

fǿvehǫ̀z; pl. ´ - ´ a

hynda, tik;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåvekau

tövekåt

honkatt;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tåvekau

tåvekål, pl. ` - - ´ a

honkatt.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tävlund s.

tö̍wehörj f. pl. -a

eller tö̍vehörj hynda

Järrestad № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåvkatt s.

tå̀wekat f.; pl. -a

eller tå̀vekat

konkatt

Järrestad

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōa

pret. tø̀da

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

foã

fø, -`da, -t

pres. sg. -r;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tŏa, v.

Tŏa, tŏde, tŏt
tŏa

di tŏde i jåns.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōa

tø, -`de, -t;

pres. sg. -r;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tōjagång

tòjagòʒa (pl.)

stora stenar med rep omkring, med vilka fisknäten förankrades.
vi ha drad ~
vi ha satt ut 'tōjagångar'. M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōbrott

tobrúgd

tjällossning

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtōbroff

tøbrúd, - -´ad

tjãllossning

mút ẽ - -´ad mitt i

tjãllossningen,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tõbrott

tøbrúd ntr.

tjãllossning,

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tõj

tøj, ´-en

ankartåg använt vid för-
ankring av sillnät;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*töj
sb.

töja, -ana (pl.)

lång, smal uttvinnad ull-
tott, som hölls i ena handen,
medan man spann.

dær läa‿vz töjana.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tȯj
sb.

tòja (obest. pl.)

förankringsanordning för sillnät.

Fiskaren Edvin Tuvesson, f. 1889.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtöje

töjje, -en, -a, -ana
mask.

lång, smal, uttvinnad ullstolt,
som hölls i ena handen, medan
man spann;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtöker

tögjer = törstig

tøgzoʀ

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tögjer =
Försig

tǫ́gzor

× töker
a.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom

tum, -´en, -`a, -`ana

kan du ta tumana, men gå gar. iŋ,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom̃

tum, ´-un, `-a, `-ana;

sèla o tum sole och tom;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõmma

tùmpa; -̀de; -t

pres. sg. -´or;

" pl. = ;

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõmma

tùmfa, -̀de, -t;

pres. sg. ´-or;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tõna
sb.

tuìna f.
röst

en brå tuìna, en kraftig
röst

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töna s. 'låt' †töna

"Far!"

"Di va en ynkjeli töna! Hadd ä'd nu?"

Wraner Stuesn. o. Stättasl. s. 13

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^tö̀na s.

tönan 'melodi'

"hon djä̀mrama kom ja på den tönan? ..."

s. 122

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ fõnt

tunt m.

fjollig person, tokstolle;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tõntig

tùnted; obest. pl. ` - -a;

småtokig, fjollig;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtónta, s.

tynta

= tosa

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynta åta × tönta
= rusa åstad

Du kan ju såll se --- honna de derna rögeccegarerna vorre som du skulle tynta åsta --- å keva hos hanom.

Wranér, Gårafolk
s. 22

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynteri
= dårskap

+ tönteri

ja kan inte begrifva, hadd sånna derna tynterier ska tjena te

Wranér, Gårafolk
s. 14.

№ 538. Järrestads hd.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sōntet

synted
= sosigt

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töra

Pret.
tåra, svagtr. tåra

de tåra inte släpa dom

ud ensamna.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tõra, v.

pres. sg. tor, svagtr. tor
" pl. tòra, " tora
pret. tåra
våga, tõras;
de tora inte gå dit
om kvällana;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töra

Pret.

tōra

(våga)

de tōra ȯta o

lua uda.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pret. tωra;

di tωra de inte

sia;

töra

forts.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóra

pret. Tore tåre

fordes

Om en barra tore!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tŏ̆ra(s)

Tåu, tre
tr̆s

Jåu ed om du tåu!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōr-a(s)

torr, v. pres.
= tōrs

Hår å en korf må åggj. Ja torr inte ta fler, om han skulle ge si te å sōggja

Wranér, Gårafolk s. 7.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tõrel

tol, ´-en

stav i smörkärna

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*förklāde

fókla; ´-d; =
huvuddук, huvudklut

K.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǒrne

tšòrnə; -əd

hagtorn; mestadels kollektivt, hagtornssnår o.d.

han (ekorren) lǫ̃ ij̄ (sprang in)

i -əd.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõrne, s

tjõrne

5974:21

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tørnebuske

tʒørnebøska (obest. pl.)
buskar av hagtorn, slån
l. nypon

M f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törnebuske

tʒårnabosk, pl. -- -a; mask.

(i regel) hagtornsbuske

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tõrnepigg

tʒòrnepiḡʒ; ̀- - -´en; ̀- - -´a
haytornstagg.

lùen ̀ọte dæ̲r, i konen fa̰

̀- - -´a i fuidorna!

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×törst
adj.

føst; pl. -a.

törstig

ja e so föst, so ja far ha ud drüça.

øçen e føsta.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×forst
adj

forst; pl. -a;
(K. f. 1849)
ǽgzen vore förstа,
hästarna voro törstiga;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torst
adj:

torst, pl. -a
l. tost, pl. -a

(Man f. 1862 hade båda formerna)

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fõrst
adj:

fost; pl. -a

fõrstig

[meddelare från Gladsax: fost jämte fõrst]

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fōrst

fōst

= fōrstig

5974:37

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*fōrst
adj:

forst, pl. -a

fōrstig

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×törst

adj.

tørst

törstig

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törsta

tòrsta, =

jã- tòrsta

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törstig

tòrsti

(Riksspråkspåverkad form; genuint *torst*)

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōs

tøs, -en, -òr, -òrna
f.

sín vā dǣr en tǿs,
som hēdde grèta.
... līasom den dǣr tøsan,
som skole-tā gásna
aw ānen; de tog íl
i gàsafzydad K. 7. 59.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tö̃s

tø̱s, ´-en, ` -or, ` -orna; f.

ni̱ fa̱n læ̱ra æ̱r mu̱d̲, tø̱sor,
ni få lära er mycket, töser;
styjom e hum so tia̱d ti-è̱da
tø̱sen, ìbland är hon så mat-
frisk till att äta, tösen;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tō̆s

tøs, ´-en f.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tòs

tòsen

'flickan'

"som ha hållat den tösen kär i många år..."

s. 119

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fø̃s

fø̱s, ´en, `or, `orna;

fø̱̀sorna ha ˬ va̱rad ˬ hær̄ flḙ̀ra gò̱za (flera gånger);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtösabit

tø̄sabīd
flickunge, flicksnärta

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Fòsabit

Fòsabid; \`- - ' en

l. Fòsàbid

flicksnärta;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tösaslunta s.

tösaslynta
'flickslyna'

s. 124

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtö"sa-slyna

tö̀saslyna f.

flickslyna

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tösavina

tø̀savina f.

flickslyna

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtössmula

fø̀sasmu͂la f.

mindre flicka, flicksnärta

K.f. 59.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tǒsteblad

tòsteblå̲ ntr

en slags tunna blad, som lades på tygräckan, då den sveptas;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*töstebla̅d

fö̀steblá n.; pl. =; ̀–́d (best. sg.)

tunn träskiva (av fur) mellan skålen i vår.

(ɔ: et fö̀steblá, som de̤ skola. ta̰ óp ga̰len – me; et brít bla̰, som va̰ et kvàrter höjt;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

**tösteblad**

forts.

et ‿ tygt bla
aw ‿ tré

bàgom sìlvorna (solven):
skulle komma till användning,
"om ‿ dær ‿ va ‿ en ‿ trá
som ‿ språnt i ‿ sìlvornä".
de ‿ lá slet imelom ‿
yélen. tràana kone ‿ sės,
om ‿ dē ‿ vrea ‿ op töste-
blad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tõsvina

fyzavina f.

flicksnärta

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tȯvla

Tȯvla =
fila, quida ex. tvåt

tòvla

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

<u>fõvãder</u>

fø̲vǽ̲r ntr.

N 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udda

Uda ùda
udda

Uda ella jämt!

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udde

u̇da m.

dœ̃r e̤ an u̇da
ũda i jǿn.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

uglor (obest. pl.)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ùgla f.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ùgla; -̀an; -̀or

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ùglạ, -̀an, -̀or, -̀orna
fem.

ùglan hum krạ́jor se,
ugglan hon skriker;
ùglan hum krạ́jor se
mọd ànad vær ("mot annat väder", d.v.s. inför omslag i vädret);
nú fạ̃ vẽ ànad vær, for nú
krạ́jor ùglan se. (K. J. 1849)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ugglemök

ùglamø̀dz n.

egentl. ugglekräck, uggle-excrementer;

Inttryck som: da - e - ǫ̀ta udan - ùglamø̀dz, det är bara strunt.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugr

ån, -´en m.

... en grísla h. o.

sata . brø´ i . å´nen .

ma.

... hasom den . dar . hø´sen,

som skå´la . ha . gásna

av . å´nen, da . hog . il . .

gåsa hjijdad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ån, ´- en, `- a

de fåjde i ånan
me en ånkåst de
sopade i ugnen med en
ugnskvast; åla åna vora
inte ens ståra, alla ugnar
voro inte lika stora

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn, s.

Om
ugn

Ja har bið i onen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ōn, ´-en

di´ ha̰ drad̰ vårmen av ōnen´, det har dragit vårmen ur ugnen.

4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

an, -´en, -`a;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ōn, -´ən

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h[illegible]

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ōn, ´en
(Speciellt om bakugn)

--- till å fàja ōnen-
ma, till att sopa bak-
ugnen med (då brödet
skulle sättas in att gräd-
das).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

forts.

dær stār. brǿ

i ánln.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnkvast

onkást m.

kvast att sopa bakugnen ren med, innan brödet skulle sättas in att gräddas.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnkvast

ånkást, - -´ en, - -´ a;

kvast att sopa bakugnen ren med;

de fejde ånen me en ånkást;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*uka

ugga, -an f.

vecka

da va u föra ugan

da hända.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣula de

ůla ůlar ůla ůlad

vimla

de ůla så kring spisen me fluor

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulk

ulk, -'en

ett slags lika människoföda odug-
lig fisk med stort huvud;
möjl. Cottus;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulk, s.

ulk

= hornsimpa

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣulka

ùltzar (pres. sg.)

gör ansatser att vomera, ~~eller~~ ör närn att kräkas;

han står o. ùltzar, liasom han vore dåli.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣulkea v.

ulka

krypa ihop och ge läte från sig

nar pågorna sēda a ulka a
krūva ihō sa sāh vi nar vi va
børn: di sēda a trøla

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulka

ùlka, =
göra ansatser att spy

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ulka

ulka, = , ‑ad
göra ansatser att spy;
ulka ọp, spy upp;

(K. f. 1862)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ulka

ùlka, =, -ad
göra ansatser av spy;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣulka, v.

ulka

= hålla på att kräka, även tjata.

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ulkesten

Ulkesten =

stor sten i Stengården som anses ha varit något märke från forna tider.

6168.

Nr ~~5974.~~ Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

ul, -len

Äv. Aa, -ed.

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

ul, -len
(vanl. to -ed)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ullen
adj.

ùlna (best. f. sg.)

av ylle

den ùlna strömpan,
yllestrumpan

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ullen

ulad (obest. utr. sg.)

av ull, yllen

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ullen a.

ulen, ulad, ulna

yllen

№ 320.

Glostad  Jarrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ullet

ùled (eg. adj. n.)

ylle

de‿ gå på‿ ùled, de gå

på ylle (om mallarver)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ullgarn

u̲lga̲rn, ~-´ed

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulma, v.

ulma

= ligga och jäsa, pyra.

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

óʒan

han ta óʒan (ɔ: av hemmanet), so han håda en häst o en kó.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

ǿzan

han tǫka ‿ se ‿ ǿzan,
han flyttade sig undan;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

òȷantág̃; ` - - ' ad

-sida på ~, sitta på undantag

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemõlla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
prep. adv.

òʒa ; svagtr. aʒa

de hada pòʒa aʒa-
hàgan (M.f.70)
dær e- brá gìdʒa aʒa-
dí fred.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
sb.

ö̱zor

i uttr. de e ig̱en ö̱zor, det
är ej att undra på.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
prep.

ȯzh, svagtr. ozh;

áv. ózor;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

prep.

unge  ȯŋə  (ofta svagton.)

J-s

"trej alna unge joren..."

S. 110 f

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
sb.

ǫ́zor

i uttr. de_e ìyan ǫ́zor
det är ej av undan på;
de_e ìyan ǫ́zor, men
han ute vel èda det är
ej av undan på (eg. 'medan')
han ej vill äta.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
prep.

òza l. ózor

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under, prp.

ȍrza

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

# under

ò̲zə l. ó̲zər

prep., adv;

sne̲n klå̲mpar ò̲zə-
tråskona, snön fastnar
i klumpar under träsko-
na; Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

$^{1}$öyḁ

under, intill, vid

hans $^{2}$ågas de $^{2}$håde$^{x)}$ $^{1}$öyḁ den $^{2}$håyḁ

$^{1}$vålen sam ja $^{2}$håde $^{2}$ met $^{2}$jute

($^{x)}$ näml. jord)

den $^{1}$ågorn sam la $^{1}$öyḁ våyḁn

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

ónər

(prep.)

lu̇a í gárnən
(se över (fisk)garnen)

äv. òʒə han lá óʒə vǫ́gnən
P. L.

№ 2827:1 Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under prep.

ògå

"..ögå om stẹnpȧlå ..."

322:4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ underdrätt

ungedrätt

foder i klädesplagg.

Nr 319 Ö.Tomarp. Järrestads hd
Henrik Wranér

Wr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underdyna

òʒadyn̄a, ` - - ´an, ` - - ´or; f.

den undre dynan bland säng-kläderna (som man ligger på)

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underdyna

ȁyadýna

fjäderdyna att ligga på (i sängen)

Nr 6168 Simris Järrestads hd
Hilda Larsson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungekjol s.

underkjol

De hade ju allti di bruged å de skulle visa sina stärkjade, hullsömmade ungekjola, når de skulle ner au vöjnanna, ..

Wraner Skuesn. o. Stäctesl. s. 72

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣundelklocka

²öjeklàka f.; pl. -or s.

underkjol

Gladsax

№ 320.
Malte Areskoug 1923.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x underknåppa

ògeknápa

underkjol

jà ska kröfta min ògeknápa

gm. J.J.

Nr. 6168 Simris Järrestads hd.

Hilda Larsson 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underläkte

òzelóyta n.

dær va - òzelóyta for-
o - hòla spàrana, men
de - spridza - ùtorlóyta
pa.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlõpare

òȝaluiare

( i vavstol )

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underrätta

òzaréta

underrvisa

hán kan - òzaréta - de.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undertröja

ȍzatrǫja; pl. ` - - ´ or; f.

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undra

ònr/a, =, -̀ad;

ja̰ kan ònra, hum han

bḁ̈ jut (gift) ma?

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras

ònras (dep.)
undra

jã kan ònras, jag
kan undra.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara v.

ǫʐvá̰ʐa

undvara, avstå ifrån

dɛ jɛ̰tʒ gɔ̰t o ǫʐvá̰ʐa

det gick gott att undvara

ufl 33

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara, sb.

Ong-vara   ɑzvára

undvara

Di e svårt å ong-vara.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvika

ozvédzad
sup.

(Kanske ej genuint)

m. f. 1873;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvika

ǫzví̯dza undveke

(pret. pl. konj)

M. f. 1890-talet

**Nr 4022.** Järrestads hd

Hugo Areskoug 1955.

Stiby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

ọ̄z, pl. -̀a

dẽ - ọ̀za, de unga, yngre folk.

dẽ vã - mēra dẽ - ọ̀za

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung adj

oŋ, oŋt; oŋa

ung

ja va bara oŋ då

jag var bara ung då

uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

ʊŋ, -t, -a;

kompar. ʏŋre
superl. ʏŋst;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

o̲z, pl. -̀a

ò̲za o. gàmla

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

òŋdo'm

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

ozdóm
ozdóman

i ozdóman, i ungdomstiden; i mín ozdóm under min ungdomstid; såna hade de i mín ozdóm;

Nr 2929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

öydóma (obst. pl.)

unga människor

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdomsmöte

öjdomsmøda n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge s.

ò̱zle, ̀-len; ̀-a, ̀-na

unge

hin̲as ò̱za e̲ fa̲rlea

hennes ungar är farliga

Ug 99 Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge s.

òʒ/ɛ, ˋ-ɛn; ˋ-a, ˋ-na

hár har òʒana tad
váɛn

K f 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

òyḁ, pl. òya̱

husdjursunge; barnunge

en flok̲ òya̱, en
flock barnungar.
en få̱rli masa òya̱.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

ȍzze, -̀n, -̀a, -̀ana

äv. barn

e̱t trȍla̱hä̱ ti ȍzza
en vanarting till barn

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

öŋk, -en, -a, -ana; m.

(om människor och djur);

de fœda en måsa öŋa, skawfólked, de födde en massa ungar, skogsfolket (= skogmannen och skogsnuvan)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

ȍzḁ; -̀en; -̀a; -̀ana

äv. barnunge

fȍlan ær, ȍza!

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unghäst

ǫŋhásta (obest. pl.)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unghäst

oŋhést m.

M. f. 63

1949 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ungkräk

oŋkrédz ntr., pl. = ;
ungkreatur;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ungök

ɒŋø̄gz, --´ed, =, --´en

unghäst

ɒŋø̄gzen gi̮ja i hivlorna (en betesmark);

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unna

Onga, ongde, ongt
unna   ònga, ònde, ongt

Han ongde na knafft
salted hi bröed

han ònde na knáft sálted
tr bröed

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unna de

ȯ̊ʒa ȯʒar ȯ̊ʒa ȯ̊ʒad

unna

de ȯ̊ʒa nam ȩnte ligʒstén

№ 320.

Ö. Tommarp Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Unga, v. ȍẓa unna

= unna

Du unger dina fattia bröder en bid osse.

Wranér, Gårafolk

s. 1.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsa osv.

ap

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppr

se av. oppr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

op

sida. óp stiga upp (ur sängen);

sín. vad tid o. sida. óp sedan var det tid att stiga upp;

Nr 3929 O. Nöbbelov, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

och sagn på

upp-, uppe-

se opp-, oppe-

oppe-.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

se opp!

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~upp~~

op

sida - óp stiga upp ur sängen;

flyga - óp (om höns);

kärna - óp (om sädesbrodd o. d.)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp o. v.

opp
"humm gick te Rrakans
opp ..."

s. 113

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp, uppe
med ssgr.

Je opp, oppe.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppblötad

ópbluedad

den e ~ i vån

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsc adv

òpe

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

òpa

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

2
åple

(sällsynt, vanl. åple)
2

uppe

2
dør åple : fiskarnas beteckning på det inre av landet.

Simris

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

se oppe!

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

òpa

dḛ - vora - ìta òpa (uppstigna);
opa - po - láwted, uppe på loftet,

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsvid

2
åplvla

vid övre ändan

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppflugen

ópfløna (obest. pl.)

om höns, som flugit upp på hönsvaglen.

de vore ópfløna på stózen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostrad

ōpfǻstrad

M. 7. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950 Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostrad

ópfǻstrad, pl. ´ ´ -a.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfödd

ópfüd ; pl. ´ ´ a

de e ja ópfüda med
de äro ju uppfödda med det
(ɔ: vande vid det sedan
barndomen) ;
ìlas e ja ja ópfüd slàtara
annars är jag ju uppfödd sluktare
(ɔ: har jag ju ... med ... som ...

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

min barndom; ytterandet fått av en kvinna, vars fader var slaktare,

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd.
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgjord

-opp-gjord
= uppjäst

5974:27

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgödslad

ópjuislad

(om jord)

bra ópjuislad.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp-hostning

ophåstnig K. f. 59

ophåstnig i mågen;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

På oppchållet = nära slutet

× upphåll

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*upp-i-det

opi̲ed, pl. opi̲eda; ivrig, entusiastisk för ngt.

dẽ̲ vore so opi̲eda (ivriga) me o lã̲na nom påja.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de. vora - milde op- | ×upp-i det fort.
ilada ma - o. dretza - miltz (se u. mjölkhare).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*upp-i-det
fort.

de sån, ad när de kona-
fa fåt i en flagormis o-
så fa blå aw dän o so-
je in en tøs, so bø dän
so opied me kåran, so
pum vile woolkörlien höla-
se tin. de sproza bäg
ätor en sin

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp i det

oppied

som ivrar för något, vara förtjust

5974:27

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oppied må          upp-i-dl

livade för

folked här i kring vorre med
oppied må kistebrån --- forr i
tiden

Wranér, Gårafolk
s. 42

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp i det

Opplied må

pitjust i

Ja va så opplied må gåssen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppjäst

ópjést, pl. ´ ´a

åv. uppsvälld.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplkavlad

ápkawlad, ápkawlat, ápkawlade

uppkavlad

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppkommen

ópkǫ́men
(om säd)

hum va nŷlia (nyss)
ópkǫ́men;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*upplott

òpluidan (best. sg.)

överdelen av kvinnolinne till den gamla allmoge-dräkten.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×upplött

oplǘd, - -´en, - -´a
l. òplüd
(K f. 1849) (K. f. 1862)

~ övre delen av ett gammaldags kvinnolinne;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplänska

oplánska

"uppländsk" dialekt;
icke-skånsk dialekt,
uppsvenskarnas tal(är.
om t.ex. smålänningar)
de tala ~ lide oplánska.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Opplýdd × upplót

överdel av klädnad

Eto lintyg bestod av opplydd

och nerdél.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oppledd s. '~~klädningens~~ övre hälft, livet' upp-Löt
linntyget

"Å så den granna silkeblomme brystlappen å gramanerna å alle silfver knapparna å maljorna å all annen grannlåt på oppledden!

Wramer Sliesn. o. Stättesl. s. 70

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aplüd

× uppslåt s.

opplöt
på linbyg

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Oppmåld = i övermått
"Rent oppmålt" = överfullt
"Oppmåld tosa" = fullständig, övermåttan dyl.

× uppmåld

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppmålt

oppmåld
= rågad

5974:27

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppmätt

ópmet (pret. part. n.)

(om jord)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣuppnupen

ópniven

mager, tunn;

han e ópniven i

gúskana, han är tunn

i Gjumsktrakten (om

en häst).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppreti

ópräjt (p. part. obest. n. sg.)

om tiitrasslat gam;
da e so snärslad,
so den kona inta fa-
ld ópräjt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppror

oprór n.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppruten

ópriden, óprided;

genomrutten;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppruttен

ópríjden, ópríjdad

(genomrutten)

( K. f. 1849)

den ena, låjan e jo-

rent ópríjden,

Nr 2252 Sm...y, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppeutten

Opprydded ópryded

rutted

Golled e opprydded

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣupprāfset

ópræwstor
hopräfsad (om säd, hö)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsagd på

uppsad

Anm. Mai? väl uttalet opsad som avses! J–s

"du å" uppsad på minuten..."

s. 128

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*uppsatt

ópsáta (obest. pl.)

orolig (hört om hästar)

(ↄ: de- hòpa o- språla).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt

ópsåt; pl. ´ ´ a;
arg, retad

får byʒʒ ópsåt. far
blev arg;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskriven

ópskrǣvad (pret. part. n.)

dæ̃r e̮ en fårh hov
ópskrǣvad.
dæ̃r e̮ mi̱ad, som ha̮
bø̜d ópskrǣvad.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskriven

ópskrivan, ópskrived;

dí ska stá ópskrived
i dán bógan.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópslíden

M. f. 63

1949 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstigen

ópstéan ; obest. pl. ópsténa

(uppstigen ur sängen)

dá va ja ópstéan

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsträckning

opstrékniŋ
(skrupensning)

M. J. 63

1949 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsutten

ápsedon ; ápsedna

morgonbidj

han e sa ápsedan

№ 320.

Gladsax Malte Areskoug 1923. Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsvälld

ópsvéld, pl. ´ ´ a;

de hada fa̰d kválstor i dom, so bynna de ópsvélda (om hästar).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsåttare

Oppsättare = opsétare

örfil

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagen

ópłán

uppodlad;

mùslan e ~ ;

M. 7. 70

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppt̲agen

óptån

uppodlad;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptill
adv.

opté
bredvid

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950 Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppvärmt
adv

ópvarmt

dä́r e inte ópvarmt
nú hélor
där ä inte uppvärmt nu
heller
Uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

prep.

opod‿vágen, uppåt (mot)

väggen

han‿sad‿pω‿nýl[1]

opod‿vágen o‿dǿ.

M-f.63

[1] I lutande ställning

1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4167 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣurvete.

urvidde

= utan att veta vad man gör.

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣmrădde

mrădde
= påklutad, utklädd.

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usel

Usel ùsel
svag, klen

Ja kainner mi så usel, så di e nok snart slut må mi.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usla
adv.

Usla lided  úsla lìded
mycket litet

Di sa så usla lided, så di fårrslo
ente mied.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

dær e et udad hul i bónan, som vánad ranor ud ginom;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut adv.

ud

ut

de låg jo ud jåslega
senare

de lågo ju ut gässlingar
senare

uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut adv.

ud

ut

gån ud glyfta

gå ut barn

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hf 30 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

adv., partikel;

gak. ud o. se. ęta!

gå ut och se efter!

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut adv.

ud

"nu ja va ud i fasten

gjen ..."

322:2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ud

ut

dǽr gekk ån fo̲r u̲d,
dār utmynnade ån förr.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ud M. f. 70 ut
adv.

då ruwsta. de. ȯta
úd. ud (då skakade
de inte ut det; om halm)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut osv.

ud

"hån du se vingjer ud..."

S. 110

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan prp.

ùdan

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùdan

de-brøla-pá ùdan forsýn.

de-bòza-ja òta udan-
vide o. rú, man band
endast vete och råg.
hør. va-ìja, som-vla-taŋiŋ
äw-hòza-, udan de-kala-för-
natmen

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

udan

prep. och konj.

ite udan blou, endast

de våh ite udan ban

pon, de vaude endast

band på den.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
adv.

Udan å injan
utanpå och innuti

Spisen han va kåll
bodde udan å injan

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ūtan

udan

"udan han rör ikovv ud-
ländska or å..."

s. 115

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887, Ex.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ūdan

utom

di våre sa farsultna, di dråka ålihova ūdan en

№ 320.

Ö. Vemmerlöv Järrestad

Malte Areskoug 1923

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

konj.

udan

glömman nu inte jåna (Jeanna), udan i – måd – tti – na, Glömmen nu inte J., utan skicken mat till henne!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

udan blank, injen krank.

talesätt.

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùdan

prep. adv.;

ẙta----ùdan blott,
endast;
mǿr hade ẙta gad udan
i søndasksolan, mor hade
endast gått i söndagsskolan;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

fors.

da va ita udan å o slånga ud o grava ner, det dugde endast till att slånga ut och gråva ner.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utanbyare

²udanbyarl̃e m.

person som ej är från byn

№ 320.

Simris

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanbys

ū̲dan*by̲s* [2]

utombys

han̲ e̲ ū̲dan*by̲s* [2]

№ 320.

Gladsak Malte Areskoug 1923. Järrestad [2]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utandörr

Udan-dör   udandør

ytterdörr

Töpp udan-dören!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

udanfór

vi há ja en udan-
höja*) udanfór hused.

so vá dær non, dær sto-
o bröla (vrålade) udanfor-
døren.

*) Inhägnad jordbit;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

udanför

adv. och prep.

i samma betyd. udanóm

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

ùdanfor

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

udanfór (adv.)

ùdanfor (prep. o. adv.)

hd kom udanfór,

något kom utanför;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

adv.

udanfór

M. f. 63

Nr. 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1950

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²udanſȝɔ̄l r.

utanskjol s.

ytterkjol

№ 320.

Glabal

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùdanom
utanför

han hade et ståle (en gård) ùdanom torp (utanför Vemmerlöv-torp) (K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

Udan-om

utanför

Där stå nån udan-om

porten.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

ùdanpå; udanpǻ

om vìntoren skole de
seta lozhálm udan
pǻ dom so ǫte bèan
skole frỳza yél.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

ùdanpò

de sòde ùdanpå fnnstoren

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utansocknare

ùdansoznare m.; pl. =; utsocknes person;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x utarliga adv.

Uda-lia ùdalia

långt ut på kanten.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Flytta drickja-krused längre inj på bored, di stå så uda-lia!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* utarliga
adv.

Uda-lia ùdalia
ytterst på kanten, trångt.

Ja sidder så uda-lia
så snart ramlar ja ner,
om ja inte får lid bättre
plass.

plass

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utarliga adv.

Udalia = ytterligt, vansklig, nära kant ex.

ùdalia

Nr 6168 Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udast 'ytterst'                    + utast

ùdast

.. de hade fira skört udanpå hårandra, å de udaste va stackedast.

Wraner Skuesn. o. stättesl. s. 70

№ 319.          Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utast

ụdast

ytterst;

de ụdasta stẹ̈let,

det yttersta hemmanet,

det längst ute i byn

belägna hemmanet;

(M. J. 70)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utast

ūdast

ytterst, längst ut belägen;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utbankad

údbá̱zkad
alldeles utblottad

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utbarad

ú̲dbå̲rad

utblottad, utfattig;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utbarad

ūdbårad

utblottad, alldeles utfattig;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

udbýgdzə, - - ' əd
(m. f. 1868)
(utskjutande byggnad)
tillbyggnad

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udbúlig  utböling

udbúliga (obest. pl.)

person från annan socken, utsocknes person.

da e en udbúlig.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utböling

udbøliʒa (obest. pl.)

personer från annan ort; inflyttingar

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utböling

ùdbùlin ; pl. ` - ' - a

person som ej är infödd i en socken

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x´ utböling

udbøĺey, pl. -a

person från annan socken.

Järestad.

3478 Järrestads hd L.Karlberg 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u f e adv.

ù de

u f 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùda

dḛ - hạ́ tšǿ̲rna hæ̲r
u̲da. K. f. 59.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùda
adv.

han ha vared mìad ùda, han har varit mycket ute i livet (sett sig om i världen).

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ude även = slut

ute

En skulle ju allti lesa om Sönnorna, sien messan ä ude, men så ska en gå å ställa om madaväsen..

Wraner Skesn. o. Stättesl. s. 84

Järrestads hd.

№ 319

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute adv.

ude

"å bön ude en liden stang..."

s. 121

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùdla

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ide

de va en fårh flan dar é ude, det var en förfärlig blåst det är därute;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

ìda

vĩ ska dri̲ka kåfe̲

ìda idá.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute adv.

ùde

'ja va ùda a bàadan

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùda

sóna vỳsta uda i
tjáren;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùde

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utedass s.

ùdedás, -ed

èjen hade aned en
ùdedás

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Uf 99 Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utepiga s.

udepia

piga som på bondgård har hand om utesysslor

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv Järrestads hd

Wanda Hansson 1969.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute-vid

Udevå   ùdavǣ
ytterst

Ja vill sidda udevå!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

˟utterliga

udelia ùdalia,
= i el. på ytterkant,
"ytterligt"

5974:39

sét ed ènta sa ùdalia!
(t. ex. om ett fat på ett bord).

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uftall

udfál

sjunkande vattenstånd i havet

i dá ha vr udfál

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Brantemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

ùdfåte

en bìgga rent gòzanes ~, man blere alldeles (ṫotalt) utfattig; K.J. 59.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

údfáti

Nr 4380 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflugen

udflöen. neutr. -ed

Udflöed ar kommor änte ijinn

talesätt.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflyttad

udflutada

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utföra
adv.

Udfån
utför, utåt

Han går udfån, så töff-
lorna e vinjå.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgammal

ùdgàmal

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utglodd

n. Udglot ůdglåt

utbrunnit

Där e udglot i bagaronen

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd

Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgudat

i Udgudad údgúdad

utspŏkad

Tösastackalen va udgudad
så di va hímot ment.

ba

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgång 5.

udgången

båtarnas avfärd
från hamnen till fisket

Simris № 320. Järrestad
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthuggen

udhågen

(uthuggen i sten)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ utjavsad

ụdjavsad

("utjagad")
jagad till trötthet
(icke lokal betydelse)

kåtanà ble ụdjavsade

№ 320.

Gladsal

Fårrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkramat

ụ́dkrámad (pret. part. n.)

når de kan få dí
ụ́dkrámad, så går
bùlen bort.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udljust                                    utlyst,

= utlyst, lyst färdigt.

Ja tytte dær va nå'n, som sa,
å der va udljust för di!

Wranér, Gårafolk
s. 61.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utländsk

adj.

udländska (pl.)

'utländska'

"udan han rör ihovv ud-

ländska or..."

s. 115

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlänning

udlåning, pl. -a

„då de voro utsocknes ifrån".

Järrestad.

3478 Järrestads hd L.Karlberg 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utmagrad

ùdmågrad

M. J. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

1951

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utmärkt

udmært, pl. – – ́a;
(förträfflig)

(M. F. 1862)

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utom
adv.

udóm l. ùdom

M. f. 63

de gik bra udóm,
det gick bra (även) utan (skolgång). — ja sér bétor
ùdom (: utan glasögon).
1949 (udóm)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utom

forts.

jã~ drukor ~ <u>u</u> dòm (ɔ: ~~utan~~ kaffe utan grädde) ablá<u>n</u>

M. f. 63

1950.

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utsporinglad

údprizlad

utsirad med träsniderier (om t. ex. dörr, port)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utrikes

udrígjas

Nr 313 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utskuren

ú̱dskö̱red (obest. n. sg.)
(utskuret i trä, om trä-
sniderier)
de va ú̱dskö̱red i
fi̱na madé̱lor.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskyld

u̲dȳúldor (obest. pl.)
(pålagor, skatter)

stȯ̱ra u̲dȳúldor;

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsliten

ūdslīden K. f. 59.

(om t. ex. klädesplagg, skor o. d.)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣutslått

ụdsléṯ n
hudutslag;

nạr - dẹ̃ - bija -
blẹ̀sta aw - dẹ́,
m. f. 70 fija - dẹ̃ -
ụdsléṯ; se
u. ˣblåsemask.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Udslätt: × utslått

utslæg, eksem

udslét

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utslått

Udslitt

utslag

Ja har fått udslitt pr nòvana.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utslått s.

udslét n.

exem, utslag

№ 320.

Gladsax Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utslätt

ùdslæ̇t

utslag, finnar, kvisslor

han fiźź ~ på moźen

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×utslått

udslét

utslag, hudutslag,

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣutsot, s.

udsot
= diarré

udsọ́t

5974:39

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* utsot

ùdsǫ̀t

diarré

1929. 1943

Ö. Nöbbelöv (Gislövshammar)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsoven

Udsauen
utsövd    údsáwan

Blì du allri udsauen,
pråga-bälle.²

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsprungen

Udsprongen údsprǫ́ŋgen

utslagen

Hillebyssana e ud-
sprongna alleredan.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsprång

udsproz ntr.

utbyggnad på hus;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter

ódor (böjda former ej belagda)

A. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter s.

ǫ́dor pl. ǫ́dra

utter

№ 320.

Glastal Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*uttrȭttnad

ūdtrȧ́tnad

uttrȭttad, utmattad;

Jfr *fortrȭttnad;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvilad

ùdvilt

utvilad

den e ùdvilt (åker som legat i träde)

Ö. Tommarp № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvändigt
adv.
M.7.65.

udväindat

..en bonkniv tu. o. tölja fråskona me udväindat.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

údad

M. f. 63

1949

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

údod

i vòren endó údod ifro

(västerifrån)

Järrestad

3478 Järrestads hd L.Karlberg 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utåta

utédor (obest. pl.)
ohyra, råttor och möss.

(ɔ: mus o. råttor).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utãte

utedte; --´ed
ohyra, 'råttor och möss'

rùtor o mús o sónt bråte
kala de gàmle for ~.
M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
sb.

a̲, 'an

l. ha̲, 'an[1] mask.

not (t. ex. för lax- och tobisfiske),

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

[1] kanske av håv ?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

ha̰

vad

ha̰ s<u>a</u>e de?

vad sade de?

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

had (blon i starktryck) **vad**
hād ( " " svagtryck) pron.

ha

han står o tigrar, han vrd-
ŋka hád han ska ta se te.

ha står dán o skúdar
ete? vad står han och
tittar efter? M. J. 70.

ha vá-ed ja skola se?
Vad var det jag skulle säga?
K. J. 59

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

Pron.

ha

ha hidor din dōka?

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron

ha

ha e díd, vad ä det!

Järrestad.

3478 Järrestads hd L.Karlberg 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad pron.

had

"had ska ja ma de mäge
påjana..."

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad pron.

ha

'ja, ja vád ha,ta väl.."

322:5

**Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd**

M. Areskoug 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
prn.

va

va - kàlas da -
dárnada foz?
vá står - han - o - skådar -
eta, vad står han och
tittar efter?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.
forts.

han e so
pit̄ʒ hmad (ängs-
lig), han vid ite,
had han ska ta
su te.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
prom.

ha

ha sjor du pag?
ja ve inte håta vå
jag vet inte vad det var.
ha nuta jor dan?
vad nytta gör den?

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.

ha, ha l. had

ha sïor hum? vad
säger hon?

hum ska ja ha
hat där e (hatär e)
hon skall ju ha (o: ärva), vad
där är (finns) Vänd!
(Hvad där > hátær)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja ve ite had i menen

me di', jag vet inte vad

ni menar med det. (K.f. 1849)

ja ha so ånt i ryggen,

so ja ved ite, ha ja vil.

jag har så ont i ryggen, så

jag vet inte, vad (bolast) jag

vill. (K.f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.

Ha
vad

Ha hav du där?

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

haлli 'vad det'

vad :

..när du frågar halli kostar, så villa dina
quinggjor inte ha nå'n betalningj,..

Wraner Stuesn. o. Stäl.sl. s. 20

№ 319 Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hatt vad

: vad : hat när ett ord följer

som börjar med d: annars ha.

les hatt der står!

Wranér, Gårafolk

s. 44.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hadd fråg. pr. 'vad'

vad
pron.

Hadd hiller du på?

Wraner Sliesn. o. Ställasl. s. 7

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

fem.

hatt

"alla hatt de hodder..."

s. 123

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

pron.

hadd

"hadd ä på fäře?.."

S. 110

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.

ha

"ella ha de va för ränna.."

s. 124

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vada

va    våda    vat

pres. sg. -r ;
" pl. = ;

så va de ud ma
dom så vada de at
med dem,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestad
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vadför

háfor
varför

hafor‿dí varför det?

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal s.

våˆ2lmal

vadmal

№ 320.

Gladsax

Jävestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal

vàḻmal

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal

vàlmal, ` - en
(K f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vadmen
— adv.

håmen

varför

håmen du sidorna
dår o bror i folk?
(om förebrå folk).

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad-men

Ha-men?
varför

Ha-men står du där
å glor?

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hamen x vad-men
rasfri hámen

Hamen cli da°.²

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vadmen

háman

varför

háman du ite vil.
jòr ad? varför vill du
inte göra det?

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad men

håmen

varför

håmen hans håde ente kvenan me se?
håmen de gar ena ud te våjen, jåred?

№ 320.

Glasbac

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hamen didd ? × vad-men

Varfõr de ?

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vad-men

Ha men? frågeord

hámen jòn du så?

hámen déd?

Nr 6168 Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vadmedan

hámen

hamén l. hómen

varför

hómen han sidor, så?
varför sitter han så?
ja, hamén? Ja, varför?
(vid frågans upprepning).

hámen dä ska göra fyrhavens-
arbáj? varför skall du göra "o vet. ds -
arbete"?

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vadmedansâ

hamensá l. homensá
varför så?, varför det?

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

vàgga, -̀an, -̀or f.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga
sb.

vàgga, -`an, -or

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga
vb.

vågga, =, ÷ ad

(om vaggor)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn s.

vo̭ɩn, ´-ɑn; `-a, `-na

vagn

me hést o vo̭ɩn!

med häst och vagn!

Uf 23

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vǫjn, ´-en, `-a, `-ana. m.

so stinte ja vǫ́jnen.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vọjn, -´en, -`a, -`ana;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ik'l kas n.

strīkalm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vöjn s. 'vagn'

vagn

I stoen allti å kisan mä ynen, när en skulle au vöjnen, era läje!

Wranér Slüesn. o. Stälesl. s. 72

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sidda v.

iyf. su

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vøjn, ´-en, `-a, `-ana;

y. vojn etc.

M 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn, s.

vágnen

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vøjn, pl. ⁻a

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vøjn, -´ėn, -`a, -`ana

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn s.

vá̧jnen

- 'vajnen'

322:4

**Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd**

**M. Areskoug 1923. Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vojn, ´en, `a, -ana;

yngre vojn etc.

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn [superscript: s] Ll

vajn r. pl. ²—a

vagn

Gladsax

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vojn, -´en, -`a, -`ana

även, i sht hos äldre pers., vojn ek.

N. P. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnbössa

vojnbússa, – ´ an;

(den del som håller samman fram- och bakkärra på vagn)

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnsskjul

vǿjnskṳlad (best. n. sg.)

dṳ̃ fã̲r ʒʒø̃ra vǿjn-en iṉ i vǿjnskṳ̲lad.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnsäte

vǫ́jnsęde ntr.

(M. f. 1873)

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaka

vb.

vàgja, =

lògza o. vàga;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vaka

vàgga, =, -ad;

gunga upp och ner på vannet (om flöten, båtar o. d.) den e rède te o ~ för sjön (: båten guppar upp och ner utan att ta in vatten en tocken som du

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

ärbra;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken

vågen, pl. vågna;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken

a.

Vagen, vagna
vaken, vakna

vàgen, pl. vàgna

Han lå vagen.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken

vàgan ; pl. vàgna

han la vàgan hela nótan ;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

vàgna, = , -`ad

pres. sg. -`ar;

" pl. = ;

1) vakna; 2) väcka

du. fa̰r. vàgna (väcka) glúten, so. han kan. koma. op. o. fa. ud. mád.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaggna v. 'vakna' vakna

Di ä väll inte sant, å när der byggjes, så tömras der å slös spigg i nöllen igimmen — di hörs nock, om en vaggnar midt i nöllen.

Wrauer Slue sn. o. stä llesl. s. 31

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valkna

vàgna, =, -ad,
l. vàgna etc.

ja vàgna ịte, ja sau øvor mi,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

vàgn/a, =, -̀ad;

é han vàgnad? har han vaknat?

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valkna vb

vågna, vågnar, vågna, vågnad

vakna

№ 320.

Glatsax

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakt s.

vajt

"stạ vájt ọvor nam̱.."

322:4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vỳtta, = , -̀ad;

pres. sg. -̀ar

vyta - jés, får o.d.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vy̆tta, =, ⸗ad

(valla kreatur, får, svin, gäss o. d.)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vìtta, =, -`ad;

valla fä, gäss, svin etc.

ja måtte ud o vìtta,

når ja va hu år;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta
v.

vỳta, -a, -ad

Nr 6168 Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta
v.

Vyta = svakta, passa
vyta får el.

Nr 6168 Simris Järrestads hd
Hilda Larsson 1963.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valeta vb

2vyta 2vytar 2vyta 2vytad

vakta

2vyta krędzen

Gladsal № 320. 2Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vỳtta ; = ; -̀ad

já fitz úd o vyta jǽs, när

ja va fú år.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vịtta, = , ̀- ad;

vakta kreatur (boskap);

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vaktherde

vàktehøra m.

Se simplex herde.

(På landsbygden vỳtehøra)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakteherde

vỳtahø̲ra m.; ̀- -́an, ̀- -́a; kreatursvaktare, vall-gosse;

M. J. 70

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktehorde

vy̆tahø̱rḁ, ̀-´an, ̀-´a,
̀-´ana;
vallgossa, kreaturshorde; mask.;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktherde

Vyjte-höre
vaktpojke

Vyjte-hören fickj vyjta jässen

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktpåk s.

vìtepåg, -en

vaktpojke

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970

Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vytepåg     + vakt-påk
= vaktpojke

då går i'wa? ja, som smör
å bró i en vytepåg

Wrauer, Gårafolk
s. 36

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

val

a̲l, ́-en, ̀-a, ̀-ana

(antal av 80)
vid räkning av sill

dær blø fle̲ra à̲la (for)
gã̲́rned̃ (pr garn)

K. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Backemölla
Hugo Areskog 1932
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

val

al, -´en, -`a
(val sic)
numera vaul. val, -´en, -`a;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

val,

ol

- val sill

5974:27

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vala v.

vålla, -de, -t

vålla, flöda

rainnad våla nér

Mf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv Järrestads hd
Wanda Hansson 1969.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vala

vàlfa, =, ⁻ad;

rinna starkt, välla fram

de kòma-jo, so da rént

vàlar;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ vala

våla, =, -ad;

rinna starkt och häftigt, välla fram, forsa fram;

blöed vala, -ad, blodet forsade fram.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vala, v.

vala

= vālla

5974:40

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vala

vålla, =, -ˋad
rinna starkt och häftigt.
strömma fram (om t. ex. blod)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valen

vàlen; pl. vàlna
adj:

valhänt, stelfrusen om fingrarna;

en bör vàlen om fingrana, om en ska dras me sönt arbaj.

Nr 8929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×valen

adj.

vàlen

slö och oföretagsam.

Nr 3349 Stiby, Järrestads hd

Birgit Mårtensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valen

Valen =
frusen    vàlen
"jag e rent valen om
hännerna".

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ valenpinne

vålenpirgle m.

svag och viljelös person

Ö. Tommarp

№ 320.

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valka

vål|k|a, =

(valka kläder)

de skola vålka kléna.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vallbyjorden

vålbyjören (best. sg.)

den till Vallby byhörande jorden;

(M. J. 70)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vallgårde

vålajåra nbr:

gårdsgård bestående av en jordvall och ovanpå denna en stengårdsgård; användes bl.a. kring trädgårdstäppor;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*valltra sig

valtra si
= rulla sig
valtra si i penja
= strö pengar omkring sig
5974:40

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valnöt

vàlnúd; pl. valnúdor

sòma så valnúdor.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp, ´-an, `-a m.

hózen ha-fad-vòlpa;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp, ´-en, `-a, `-ana

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

Vålp
valp

Di kjøffte en liden vålp.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Li..t Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

vọlp, -´en, -`a, -`ana

hum ḛ ja̰ ba̲ra ḛn vọ́lp inú̲ hon ä̃r ja bara en valp ä̃n;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp; -´en; -`a

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp, ´-en, `-a, `-ana,

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa
vb.

vòlpa, =

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

vòlpfa, =, ÷ad

(föda valpar)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

vòlp/a, =, ̀– ad

(föda valpar);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

volpa; =; -̀ad

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

vòlpa, =, -`ad,

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Ir 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valta

v. si öfver 'hjälpa sig över'

× valta sig

Så måtte humm säll valta si öfver, så godt humm kunne, ..

Wraner Sue sn. o. Ställasl. s. 39

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valptag

vòlpatåg

valpfasoner;

de ẽ bāra ~ (om en hund som hade ovanan att springa efter höns)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ valtra

vȁltra, =

refl. ~ si, vältra sig (om hästar, fjäderfä o.d.)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*valtra

våltr(a, =, -ad;

refl. våltra se, våltra sig på marken (om t. ex. hästar och hundar);

Enl. folktron fick man värk, om man utan att spotta passerade platsen, där en häst vältrat sig;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vål̃tra ‿ sv

×valtra
vb.

l. vàltra ‿ sv

vāltra sig (på marken)

Ār. vàlta ‿ sv

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* valtra

vàltr/a ; = ; -̀ad

vältra

~ sı (om hästar);

enl. folktron borde man und-
vika att gå över en plats, där
en häst vältrat sig.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backmölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valv

valv, ´-ad

gàlva ´-ad;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valvis

òlavis
(om räkning av sill)
de ràkna i òlavis,

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van

van
adj.

sämmer än van 'sämre än vanligt'

Der skickjas ju bå i hindan elle Prosten, för Bo lyte han va sämmer än van;..

Wraner Sluesn. o. Stälasl. s. 64

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

vànse, -en m.

da e vànan, som jör ed,
det är vanan, som gör det.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

vànfa, ` -en

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

vàna, -̀en; pl. ej belagd.

de ha fad vàna o ga did K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskmölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

vàn̲a, -̀en

di ‿ ẽ̲ ‿ vàn̲an dæ̃r ‿ jó̲r ‿ ed;
det är̃ vanan, som gö̃r det;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

Vane
vana

Di e inged annd än en

räli vane

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

Få vane på våna
vänja sig vid

Han har fåd vane på ed
på sista tiden.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Răli vane

vana
s.

ovana

ræli våna

Di e injed anned än en råli vane, rätt å slätt.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanartig

vanårtı ; pl. -´-a ;
okynnig (om barn),

dǣr står i Aȷ̣nizen, ad
fǿsor o pȧga ẽ so van-
årtıa i stokhólm.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanartig

vanárth

odygdig (om barn)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vand

vand l. vándor

(van)

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

1949

Hugo Areskoug.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vand
a.

Vand, vanda
van

vand

Hum e vand ra ed.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandra

vànra, =

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandring

vànriŋ, \`- -an

hästvandring;

Jfr ség hästvånriŋ.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

vàŋka, = , -ˈad;

vankas

ha̰ dæ̃r ˈ-ad nøged fiska? har det funnits möjlighet att komma över fisk?

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

vàŋk|a, =, ∸ ad

dær vaŋka smör
det vankades stryk;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånka v. vånka

.. hafor skulle ja inte få varra mä, når der vånkar nå'd godt?!

Wranér Stesn. o. Stäcasl. s. 20

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

vå̀ŋk/a ; = ; -̀ad

dä̃r vã̃ŋka pryl (prygel), nä̃r han kom̄ hu̇m

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

Sup.
vãzkad
vankats

dør‿ha̰‿vãzkad, myjan
sḭl idá (vid fångst).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka v.

våŋka, våŋkar, våŋka, våŋkad

vanka

dor våŋkar ɛyentɛŋ aw ʃøn

№ 320.

Gladsax

Malte Areskoug 1923.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vankas

Vånkas, pet. = vankas

Där vånkas ente vann pr en syl. (sades när man inte blev bjuden på något alls).

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig adj

vånle, vånlet; vånlea

vanlig

vånlea stena dude got

vanliga stenar dugde gott

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig

vànli, vànled, vànlia;

da e en vànli bònkåpel,
det är en vanlig bondtölp.

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig

vànlı; pl. ̀- -a;

da e so vànlet hær nèra
va lòjen (vid fisklägena);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig

vànlı̰, vànled, vànlı̰a

ḛn vànlı̰ skùdaʃijara;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlighet

Ette vanlikeden

som vanligt

eta vånlikedan

Hem la nesan i blydel,
ette vanlikeden.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vansklig

vånskalat (obest. n. sg.)
l. vånskaled

de e vånskalat o. je sę på; dær e fårled vånskaled o. kåma óp, det är för farligt farligt att komma dit upp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanslig

vànskelad (obest. n. sg.)

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanskli
forts.

dær - e -
vånskaled o. bå,
där är farligt att bo.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1947
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanstark adj

vānstart

ej starkt eller hållbart i
något som fort går sönder

Uf 99

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vant

vant, -en

stag som går från masttoppen till båtens sidor

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backamölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vàntta, -̀en, -̀a, -̀ana;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd

Jr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånte s.

$\overset{2}{\text{vånte}}$ s. i pl. $\overset{2}{-}$a

vante

№ 320.

Gladsax

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante s.                                                    vante

Jullerychet:

Dä gick ju som ä lappa vanta i månasken.
= 'det gick ju lätt'.

Wramer Skesn. o. Stäleesl. s. 17

Järrestads hd.

№ 319 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vànte, -̀an, -̀a, -̀ana;

nạr svạ́lad ḛ i̹ brạ̀nte, dí betydor: vạ̀nte (se u. *s̆val);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vante

vànte

storm, oväder

nar da bruisar i brànta blør
da vànte

Simris sn. Järrestads hd.

№ 320.
~~Malte Areskoug 1923.~~ Nils Nilsson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

På andra sidan av denna lapp tänkte jag visa, om jag förstått dig rätt. Har jag inte det, så var vänlig och visa riktigt hur det skall vara.

Jag har varit nere i Simris en tid, och där sade man att det var ett säkert tecken till oväder, när det brusade i Brantevik. Bruset från sjön hördes nämligen mycket tydligt i Simris vid vissa tillfällen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante, s.

pl. vanta. vànta.

lappa vanta i månaskinn.

5974:23

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vànte, -̀en, -̀a, -̀ana m.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vàn̲tə; -̀en; -̀a

slǣ -̀ana i bó̲rəd = spela konkurs.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vantrevlig

vantrǣwlad

adj.

som ej vill växa och frodas (om husdjur, särskilt deras ungar);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ vantrevlig

forts.

áv. vantrǣvled

1929.

O. Nottelun (Gisløvshammar). 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvantrevling

vantrævlin̄

husdjur som ej trivs och därför blivit efter i växten; (t.ex. om grisar)

dær‿bør‿en‿van-trǽvlin̄ aw‿dǽn.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vantrevling

vantrövliŋ ; pl. - ´ - a

person som det ej är någon reda med

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vantrevling

vantrévlin

husdjur som är efterblivet i växten, särskilt om ungarna;

da e en ~, som ịta vil trị̄vs;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Jr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vantrevling

vantrǽvlig

outvecklad gris, som ej vill trivas

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvantreoling

forts.

vantréwliŋ

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vantrevling

vantrǣvlin̄, pl. - ´ - a
mask.

husdjur som ej vill växa
och frodas;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vantrevling, s.

vantrövling

= sämre folk

5974:40

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanvettig

vanvíti

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanvetting

vanvíting m.
tokstolle

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus

vòzhu̱s; \` ´ -ed

(i kyrkan)

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus

vo̜ʒhu̱ːs, - - ´ed
l. vò̜ʒhu̱ːs, \` - ´ed
(i kyrkan)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus, s.

se ˣvåkenhus, s.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. var

pron.

har, hart (pl. saknas).

varje, vardera.

dær e en tjugostaga i hár èna.

dær e ja et.

lidamad melom hárt lidja. vi fa en tjugefem kranor har (vardera).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. var

de snåda dom te o. fyra-
lid har dom, de gingo
knepigt tiiväga och fingo
litet grand ver sch en.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var 1.
pron.

har, hart
(varje)

så myad feja - de ite
hárt år (varje år);

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var 2

pron.

har

(fråg. pron.)

hár ha han nu våred

var har han nu varit?

Ār. vart. hár skola mör

gå hen? vart skulle

mor gå han?

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads h.

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
Pron.

ha̲r

var(je)

so lȁh vr̲ nona
stı̲́vra u̲d há̲r vos̲,
så lade vi ut några styr-
rar var(dera) — de måtte
lu̲a ete há̲r bı̲d, de måste
springa efter varje (mat)bit.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

har

(varest)

de fyjen vida, har

de vora

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

har

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

hår o en e harre po sin hong.

talesätt

5974:15

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

hårr då på lav

= var? var då?

5974:14

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

har

"har de lara hen ..."

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var prov.

hart (n.)

vart

"... kàra tz hárt lás"

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

var

vár o. én, var och en.

(Landsbygden har).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

har, hart

var

var, varje

№ 320.

Gladsax

Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. var

har ; neutr. -t

(indef. pron.) varje

han kom hid hart ar

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. var

har
fråg. adv.
har e han nonstæns?

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. var

var; -´ed
skum på vågkammar
A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

ha̲r, ha̲rt
varje, varenda;

han komor - hi̲d ha̲r
da̲, han kommer hit
var dag;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Jr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
adv.

har

sa ed har en é, så
är det var man (än) är.

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

prn.

har, hart

(varje) förenat ord ej ålost.

har da, hart ar;

han ligzor har da

han ligger (till sängs) var dag; hár ha sit

rom var och en har sitt rum;

Nr 4022. Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

Hår
varje

Hår da har nock av
sin plåga.

Nr 6642. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

hạr
(varest, vart)

hár ska‿han‿hẽn‿zdá?
vart skall han (ɔ: ni) hän
i dag?

jã‿vẽ‿ịnte, hãr‿han‿ẽ –
bàrnfӧid jag vet inte, var
han är fӧdd,

Nr 4022. Stiby, Järrestads hd
Hugo Frödekong 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hår fråg. adv. 'var'

var

pron

Hår ä' du?

Wraner Stuesn. o. Ställasl. s. 7

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårt hart var pron.
= vart

Dortha humm ha hum om lid
au hårt

Wrauer, Gårafolk
s. 3.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

hårt (n.)

'vart, varje'

"så ja hörde hårt or..."

s. 128

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vāred sup.
varit

de hār vāred fle̱r o̱sk
det har varit flera också

Uf 93

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

waza 1.

c pres.

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv (Gislöv), Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Mf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
vb.

vàra l. va; va ; vàrad

e vòra, svagtr. vora

vora va!

2. pl. en;

vàren!

pret. konj. vòra

esse

Svagtr: vara va, va
varad, vora, e, e etc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
vb.

vàra va vàred, vàred
vara (svagt.); pl. vòre vad
va

pres. e, e; imper. sg. va, va;
2 pers. pl. en; " pl. vàren,
varen

pret. konj. vòre
vore

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

en e inte fària, inu?
ären I inte färdiga än?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

vb.

Inf. Pret. Sup.

vàra

vàrεd (esse)

va (svagtr. va, va)

pl vòre (svagtr. vore)

Pres. e (svagtr. e- e)

de- fiye- vèda, har

de- vòre; de ska- jo

so- vàra.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hãr-vã-inja vara

vb. (esse) fort.

hogåra, här voro inga haverigårder

Anm. I betydelsen 'här fanns det' torde predikatet i dylika konstruktioner alltid stå i sg.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dḛ vòra dær

vara
(osæ)
forts.

2. går

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara, v.

, vara͟d

e, pres.

va, pret.

va͟ra, " pl.

Nr 318 B Simris, Järrestads hd

Per Larsson 1898. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
vb.
(esse)

va va vat

Pres. e, e

hon hada igen ro
o va hima.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han va for hästa, han intresserade sig för hästar. | vara vb. (esse, forts.

såma vä har bära en kort tid.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vàra (pret.)

'vorå'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vàred (sup.)

'varit'

322:4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

e (pres)

'ä̃r'

"dɛ e jɑ…"

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

va (pret.)

'var'

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

va

"så vạ de bést ạ va
fràmạ i tịda ..."

322:1

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vàra (pret.)
'voro'
"far de vara så ràda.."

322 : 2

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

va̱'d (pret.)
'var det'
"men så va̱d et ä̱r som
—"

322:3

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd
M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
ob. fork.

nar- tjènarna

vora- fri.

kan tjens hasom - huum -
vora- masulen (slö, olustig).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara vb

v²åra v²årte

drøja, vara
de v²årte b²åra en hal t²imme

Gladsal № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

inf. pres. pret. ind. vara

2
vara sg. e sg. va
el. va

pl. 1, 3. e pl. 1, 3. va el. vårl (2)
pl. 2. en pl. 2. van el. vårln (2)

pret. konj. perf. part. vara
sg. vårl (2) vad
pl. 1, 3 varl
pl. 2. varln

ja tänkor han vårl (2) koma i kvel
skriften vårl (2) jo röled (2) a se

№ 320.

Gladsax

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~de våre råled a se hont~~ ~~ær~~ våre

ny lapp skriven.

Järrestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara II

de vare råled a sé hont ar vàre
(hur dåi vore)

120 Gladsax Järrestads hd.
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

p

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. vara

vàra l. va ; va ; våred, l. vad

pres. e ; pl. vòre

svagtryck e ;

imper. sg. va, va ;

" pl. våren

pret. konj. vòre

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. vara

vàrh

i uttrycket ta vàrh på,

taga vara på

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. vara

vàran (best. f. sg.)
kollektivt, om den fisk, som erhölls
vid ett fiskafänge
sin kogta de vàran

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Åreskog 1932

Brantevik

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. vara

vb.

vàra[1] va[3] vàred[5]

l. va[2] pl. vòre[4] vad[6]

pres. e (e e) imper. sg. va (va)

2 pers. pl. en (en) " pl. vàren (vàren)

1) Svagtr. vara
2) " va
3) " va, va
4) " vore
5) Svagtr. vared, vared
6) " vad, vad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. vara
vb.

vàrla, =, - ad;
(räcka)
de vàra vel al tid, de varade
val aatid

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. vara
sb.

vàra, -àn, -òr f.

dá vä ad sämor vàra,
då var det sämre vara;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
vb.

vàra, vara", l- va, va", va, va", pl. vòrh vorh", vàred vared"

pres. e, e", e" (2. pers. pl. en) imper. sg. va l. va"

" pl. vàren varen"

1/ Tvagtryck.

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
s.

i förb. Ta vare på
bevara, vara rädd om, samla

Enn kan ente ta vare på
allt gammalt skräp.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
s.

Ta vare på
samla, bevara, vara rädd om

ta våre på

Ta vare på goss gain.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

e, va, vared (vadd)
år

e, va, vàrad (vad)

Så har ed vared alle
åren.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara:

Nå de e nåd nar de e nad
när det är nöjt som stå på

Hum e allti te rajes, nå de
e nåd. te rajes,

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lävarra 'låta bli' vara:

"Kom hid ti mi, Moer! så får ja se, om du kan lävarra å dra på smiletrå'n..

Wraner Skuesn. o. Stättasl. s. 23

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varra v.

vara

Ä 'här nå'd, anned, som kan varra rolet

för 'en?

Wraner Skånsk. o. Stälesl. s. 14

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v

varra (obst.!)

"skulle han inte varra
drängj här en time mer–"
s. 128

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vorre (pret.)

'vore'

"då å vorre än du vorre..."

S. 110

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

va (pret.) va

'var'

"då va farlet härr du ser..."

s. 110

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik W[illegible] 1857. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

ä (pres.)

är

"dä ä varre om du vorre ..."

s. 110

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wrenér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

varred (sup.)
'varit'
"du som alla da har varred--"

s. 111

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wrangel 1887, Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

varra

"dä ä som dä ska varra för Rachel – …".

s. 119

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vared (sup.) våred

'varit'

"när ja ha vared der..."

s. 119

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vara våra

"te å vara vä de åren..."

s. 123

Nr 5133 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

vb.

(esse)

vàra

M. f. 63

1950 Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara åv med

Va au mä

undvara

Di e nåd som jå ente ville va au mä.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varandra

haránra

i konən jo ònte se ~.

K. M.

№ 2627:1 Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varandra

håranndra

s. 112

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardag

hárdja, -an, -or;

ti hárdas, til vardags,
i vardagslag;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardag s.

hårdas gen. sg.

vardags

ja, dån har ja båra
fr hårdas

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårdas vardag

: vardagstag

en fick visst inte smör te hårdas

Wranér, Gårafolk

s. 49.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårdas  vardag

= vardags

"fickj du inte nån femriksdaler i kvälle?" "Nå då kan en inte förtjena te hårdas."

Wranér, Gårafolk

s. 39.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardags

hárdas

i uttr. te hárdas i vardagslag; gå te hárdes ma använda i vardagslag (om klädesplagg).

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskläder

hárdaskled ; pl. - - 'a ;

nú kòma de jo - - 'a ;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskläder

hårdasklé pl. tant.

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskläder

hárdasklé pl.

vardagskläder;

han hàde nok ȯte u̯dan

su̯na ~;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskläder s.

hårdesklær

vardagskläder

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagströja

hårdaströja

Järrestad

3478 Järrestads hd L.Karlberg 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vare

våre

I uttr. ta våre på,
taga vara på, vara sparsam
med ngt

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vare

vàre

i uttr. ha vàre på, taga vara på;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varenda

varènda

i varènda stüa.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varenda pron.

ha̠rèn̠da

"fè̠dare fa̠r ha̠rèn̠da dá̠..."

322:5

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varenda

hàrènda, av. varènda, varènda

hum kom or hid mǻren (morgon)

hær va kågor o. få i varènda bo, här fanns kakor att få i varenda bod (K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårenda 'varje'

hårenda

Se, maran ska kriva igimmen hårenda pjalt å kunna stickja föddena i träskona - ella kan kumm inte komma opp i sängjen.

Wraner Skesn. o. Ställesl. s. 31

№ 319. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varenda

hårenda

= varenda

han har så välle reje på hårendaste kopp

Wranér, Gårafolk

s. 4.

№ 538. Järrestads hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varenda
pron.

hårenda

"å kan få se'na hårenda da ..."

s. 114

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× varetagande

Varetanes våretånes
sparsam

Hun har allti vad
varetanes av si.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varetagande
a.

Varetanes  våretånes
sparsam

E en ente varetanes så e
där ingenting som fårslår.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× varetagen

vàretan

sparsam

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vartagen

våretån pl. våretåna

sparsam

Gladsax № 320. Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*varetagen

varetan

= vara om sig, sparsam.

5974:40

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1954. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varetan 'sparsam', aktsam'                    + varetagen

Jag tychjer gamle Bo hade'd inte så galed
för si ändå om tjenarne, för ja tychjer de
ä aldri varetana nu för tiden, tychjer ja'

Wrauer Skånsk. o. Stälbasl. s. 57.

Järrestads hd.

№ 319.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* varetagen

vàretán
sparsam

dæ ha vad en ~ man
i ól sin tid

P. L.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×varetagen
adj.

vàretan

sparsam

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför adv.

háfar

"... háfar dzd ..."

322:4

Nr 5316 Järrestad, Järrestads hd

M. Areskoug 1923. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför

háfor

~ ska en ('man') hoftá di
('krusa för dig) så?

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför

Haffår
varför

Haffår di då?

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför av.

haffor

"haffor tror du han fick så brådt..."

s. 120

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér 1887. Ex.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varje pron.

hä̱r

varje

nǽ̱, ente hä̱́r da̱

nej, inte varje dag

Uf 33

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken

várken

nú ha de varken jédor ellor jédabóka (K. f. 59)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm adj

varm, varmt; vàrma

varm

de va̰ vármt o gránt
vǽr

det var varmt och vackert
väder

Uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

varm, varmt, vàrma
varmt

dær. e. vármt pa-
gúled.

de. vore. solskúdna, for-
de. frys. for. vármt i.
ryggen (om kreatur på bete).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

varm, varmt, vàrma;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

va̱rmt (n.)

hæ̰r ‿ ḛ ‿ so vá̱rmt so.

Nr 4618 Simris, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

várm(or) (obest. m. f. sg.)
varmt ( " n. sg. )
vàrma ( " pl. )

kompar. vàrmare; superl. vàrmast

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

varm, varmt, -a;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varna

vàrna, =

Nr 4339 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varor
sl.

vàror (trol. pl. tant.)
möbler

dḛ fige vel vàror-
na ud? (vid eldsvåda)

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

vórp, ´-en

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

vorp, ´-en, `-or

(i våv)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vårp  varp s.

varp  voap

Ja ska gå å kjöra matte-vårp.

jà ska ga a tjo̜va matevóap.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

vòrpor (obest. pl.)

(i våv)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

vorp, -´an

(i våv);

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

vòrpa ; = ; ~ad

ja skole vòrpa en rætza (räcka tyg) ti vǫven

K. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla

Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

vòrp/a, = , -̀ ad

(varpa en tygräcka)

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*varpa
sb.

vòrpor (obest. pl.)
garnvarpa

de‿ hade‿ stå̠ra vòrpor,
sõm‿ stå̠ pa‿ gå̠led.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa
vb.

vòrpa, =
(vävterm)
vòrpa ti an rei̇̄zga
(tygräcka).

Nr 4339 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

vorúl, --´en, --´a

fock de talla om --´a;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*varpålag

hãrpolã́v

var någonstans

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemõlla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varsel

várshl (best. form ej belagd)

(förebud i fråga om spöken o.d.)

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Baskemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varsk
adj:

varsk
vaksam, som ger akt
dán hózan ẽ- so-
vársk.

Nr 4339 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvarsk

vask

varra varsk

= se upp, vara pigg.

5974:40

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varstans

várstans

Uttr. lid várstans, litet varstans.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vart

vart

I uttr. ge- vårt, ge skall (om hund)

M. f. 01.

Nr 4107.

Ö. Vemmerlöv 1949.

Järrestads hd, Sk. H. Areskoug

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

varula (obest. pl.)

varula de-ginga pa-trä-bèn (på tre ben)

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

varul, -en;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

varúl m.; pl. varúla

l. varúlv

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

værúlv (äldre -ul)

M. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

vàrulv

(trol. ej genuint; tillfällig form?)
(M. J. 1873)

Man hade väntat varul.

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vas s.

vas, ´-en; `-or, `-na

vas, blomglas

Kf 30

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Wanda Hansson 1970 Gislöv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vasa

*vàza

pres. sg. vàzar

gå tungt och vårdslöst i vatten, i våt klöver o.d.

du gar o vàzar i vånad, so du bør våd på klørna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vasa

vàs/a

pres. sg. ̀– ar

i förb. vasa ‿ på

fšn vasar ‿ på havet vråken på vågorna slå med kraft upp på stranden.

Nr 3929 O. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask

vask, ´-en

diskbänk.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask

vask, -´en

(diskbord)

Nr 4618 Simris, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaska

vàskfa, = , ´ad;

i uttr. vaska ‿ på, badda vatten på;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vasko-bord, s.

Vaska-bor våskabōr
diskbänk

Hon torde vaska-boret.

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaskhål

våskahůlad (best. n. sg.)
-hål
avloppshål till diskbänk.

№ 4889 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vass
sb.

vas

s&v o. vás, sav och vass.

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassla

vàffa, - en mask.

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassla

våſſa, -en (mask.)

vålan, dån - fyza svinan;
(K. f. 1849)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassla

vàla, m.

Nr 319 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Henrik Wranér

Wr 76

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassle s.

valle

"tyngt som valle..."

s. 114

Nr 5183 Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér 1887. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, -ed
-ed

den holde ván, den höll vatten (om en brunn).
du gar o vázar i vázed, so du bør vád på klárna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten s.

van, ´-ad

vatten

hor jora di au ´alt
vaned?
var göra de av allt vatt-
net

uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

va<u>n</u>, -´ed

laja te vá<u>n</u>s = leda kreaturen till vattning

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Backemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, ´-ed

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, ´-ad

dær e et lidad hul
i bónan, som vánad
ranor, úd yínom;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vann på en syl                                   vatten:
ofta i bemärkelse av målhet.
Jag fick inte, de bjöd inte —

jå fikk ente vann på en syl =
de bjödo ingenting.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, -ed;

var bron halde vån al tid, vår brunn höll vatten alltid (H.f. 1849);

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenbalja

vanbál

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenbalja

vanbál, --'en,

(m. f. 1868)

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenbryn

vanbrýnad (best. form)

strandlinjen, linjen där land och hav mötas;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattendrucket adj

vandrōked

vattendränkt, genom-
blött av vatten

Nr 10969 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Wanda Hansson 1971

Uf 99

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattengröt s.

Vann-gröd vangrǫd

gröt, kokt på vatten

Han e övrallt liasom vann-gröd.

Nr 6342. Stiby, Järrest. hd
B. Lindström. 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenlio s.

²vånehåw n.; pl. -a

vattenho

Gladsax  № 320.  Järrestad

Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vanhúl n.

vattenfylld hålighet i marken.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Ateskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vanhúl, -´ed, =, -´en;

vattenfydd hålighet i marken, märgelgrav,

fröрna de sida i vanhúlen o köra grodorna de sitta i vattenhålen och kväka;

M. f. 1862 4179 Ö. Tomarp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 4179 Ö.Tomarp, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vanhúled (best. sg.) (vattenfylld håla i terrängen)

M. f. 63

Nr 4107 Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenkorra, s.

vannkorra
= vattenpöl

5974:40

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1934. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vattenkorna

Vann-korra
vattengöl

Trö ente i di värste vann-korror du ser!

Nr 6342. Stiby, Järrestads hd
Birgit Lindström 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vattenkurra

vankǫ́rpa, - -´an, - -´or fem. vattenpöl, vattenpuss, mindre vattensamling

dæ̃r ẽ fǫ́lt me - -´or pǫ vą̈jana, nu̱ ator da mĩna, rą̈gnaned (efter det myckna regnandet).

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vattenkurra

vankórra, --´an, --´or; fem.

vattenpöl, vattenpuss;

Jfr simplex kòra, ×kurra;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vattenkurra

vankórra, – –´an, – –´or; f.

vattenpöl, vattenpuss;

Ö. Vemmerlöv, Järrestads hd

Ir 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmúla f.
vattenkvarn
m. f. 70

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmö́lla, -´an, -´or
fem.

vattenkvarn;

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vattenskorpa

vanskórpa
enl. uppgift vattenbryn

A. M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd

Bäckemölla Hugo Areskog 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenspann

vanspán, --´en, --´a

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenspänning

vanspáni̲ŋ

om det förhållandet, att en källdrag går fram i marken; dǟr e vanspáni̲ŋ i jǿ̲ran.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattensugare

vanssúarh; pl. =;
vattenpelare vid skydrag

A. M. m. fl.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Backemölle

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vatten s.

vator

Obs. icke det regelbundna ordet för vatten
vatten
(jfr. van). endast i vissa uttryck o. sms.

--sa fek en knaft ud te vatörs
fåren --

Simris № 320. Järrestad ?
Malte Areskoug 1923.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vatterpass

vàtorpás ntr.

vattenpass

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vatterpass

vàtorpás n.

vattenpass

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vatterpass

vátorpas; ´--ed; = vattenpass.

A.M.

№ 2627:I Gladsax, Järrestads hd
Hugo Areskog 1932

Baskemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vattersot

våtorsot

vannusot.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vattersot

vàtorsòt

vattusot

(K. f. 1849)

Symptom: de fiʒa vań umalomfińʒad o ʒʒýdad, de jestaóp o bliʒa so stòra o ʒʒòka.

Nr 4022, Stiby, Järrestads hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvattersot

vàtorsót

vattersot

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattna

vànta, =, -̀ad;

pres. sg. -̀ar;

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattna

vàn͟ꞃa, = , ̀ ad;

Ö.Vemmerlöv. Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattna

vånſa, = , ̀ a ;

vana ‿ kréʒʒən (éʒʒən) o. m.

Nr 4022 Stibv. Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vattneho

vànahaw m.

ho varur håstar vattnas.

№ 4389 Vallby, Järrestads hd
H. Areskoug 1946
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattneho

vànahåw, ` - ´ en

ho där hästar vattnas;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattneho

vànehåw, ̀- - ́en;

ho varur hästar vattnas;

Ö.Vemmerlöv,Järrestads hd
Nr 4107 Hugo Areskoug 1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattneho

vàn̲ehå̲ven (best. sg.)

Riksspråksuppsnyggad form (hyperkorrekt form). Jfr att haw i landsbygdens dialekt betyder både 'hö' 'hor' (håsthor).
och (Landsbygden vàn̲ehawen).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vattnehål

vànahul n.

vattenfylld hålighet i markon, där kreatur vattnas.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vattning

vàniŋ, \` - en;

vattningsplats; ställe där betesdjur vattnas;

Ö.Vemmerlöv, Järrestads hd

Nr 4107 Hugo Areskoug 1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattusot

vàtorsǫ́t

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vavla

våvlar (pres. sg.)
går osäkert, raglar;
han går o våvlar,
han kan inte gå
ordentligt so han e
vel fol (drucken).

№ 4389 Vallby, Järrestads hd

H. Areskoug 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vavla
vb.

vàvla, =

tala sluddrigt (t. ex. om berusade personer).

Nr 4619 Simrishamn, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ⁿVavvla = ˟ vavla
bålga i sej,
hålla i sej

Nr 6168. Simris, Järrestads hd
Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvavsa

Vavsa = vàvsa

vadre

Som barn gick vi om sommaren ō vavvsa.

Nr 6168. Simris, Järrestads hd

Hilda Larsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vax

vøjs n.

Jfr bivax.

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd
Hugo Areskoug 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vat

vøjs, ´-ed

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vax

vojs, ´-hd

Nr 4022 Stiby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vat

vojs, n.

Nr 319 Ö. Tomarp, Järrestads hd
Henrik Wranér

Wr 1876

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaxa

vø̀jsa, =

bestryka l. ingnida med vax;

vi fa vø̀jsa gárnad, so bør ud glàtara.

vi fa vø̀jsa tran.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4389 Vallby, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaxa

vòjsa, = , -`ad;
(vaxa en tråd)
de vòjsa tran, når de
sỳda;

Nr 3929 Ö. Nöbbelöv, Järrestads hd

Hugo Areskoug 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaxstycke

vojstíkka

( stycke vax )

K. M.

№ 2527:I Gladsax, Järrestads hd

Hugo Areskog 1932

Backemölla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund